叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[səb'skrɪpʃ(ə)n]	[praɪs]	,	[mɑːrtʃ]	[fɔːr]	,	-	['vɑːl]	.	[wʌn]	.
Subscription	**Price**	**,**	**MARCH**	**4**	**,**	**1897**	**Vol**	**.**	**1**	**.**
订阅	价格	,	行进	4	,	-	沃尔	.	1	.

订阅价格，1897 年 3 月 4 日，第 1 卷。

[noʊ]	.	-
No	**.**	**17**
不	.	-

第17号

$2	.	-	[pər]	[jɪr]	[	['entərd]	[æt; ət]	[poʊst]	['ɑːfɪs]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]	,	[æz; əz]	['sekənd]	-	[klæs]	['mætər]	]
$2	**.**	**50**	**PER**	**YEAR**	**[**	**Entered**	**at**	**Post**	**Office**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**	**as**	**second**	**-**	**class**	**matter**	**]**
$2	.	-	每	年	[	进入	在	邮政	办公室	,	新的	约克	城市	,	作为	第二	-	班级	事情	]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːrld]	[praɪz]	[ˌkɑːmpə'tɪʃənz]
The	**Great**	**Round**	**World**	**Prize**	**Competitions**
这	伟大的	圆形的	世界	奖	比赛

世界圆周奖竞赛

['oʊpən]	[tuː; tə]	[səb'skraɪbɝz]	['oʊnli]	.
OPEN	**TO**	**SUBSCRIBERS**	**ONLY**	**.**
打开	到	订阅者	仅有的	.

仅限订阅用户。

[fɔːr; fər]	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	[mæps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	.
For	**Commercial**	**Maps**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
为了	商业的	地图	的	这	团结的	各州	.

美国商业地图。

[ðə; ði]	[greɪt]	[raʊnd]	[wɜːrld]	['ɔfɝz]	[faɪv]	['praɪzɪz]	,	[iːtʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[bʊk]	['kɔːstɪŋ]	[nɑːt]	['oʊvər]	$2
The	**Great**	**Round**	**World**	**offers**	**five**	**prizes**	**,**	**each**	**to**	**be**	**a**	**book**	**costing**	**not**	**over**	**$2**
这	伟大的	圆形的	世界	优惠	五	奖品	,	每个	到	是	一个	书	成本	不是	超过	$2

.	-	,
.	**50**	**,**
.	-	,

《伟大的圆形世界》提供五份奖品，每份奖品是一本价格不超过 2.50 美元的书籍。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səˈlektɪd; sɪˈlektɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɪnərz]	,
and	**to**	**be**	**selected**	**by**	**the**	**winners**	**,**
和	到	是	已选	经过	这	获奖者	,

由获奖者选出，

[fɔːr; fər]	[iːtʃ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[faɪv]	[kə'mɜːrʃ(ə)l]	[mæps]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[juˈnaɪtɪd]	[steɪts]	,
for	**each**	**of**	**the**	**best**	**five**	**commercial**	**maps**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
为了	每个	的	这	最好的	五	商业的	地图	的	这	团结的	各州	,

针对美国五张最佳商业地图中的每一张，

[tuː; tə]	[biː; bi]	[sent]	[ɪn]	[bɪ'fɔːr]	['februeri]	1st	.
to	**be**	**sent**	**in**	**before**	**February**	**1st**	**.**
到	是	发送	在	前	二月	1st	.

须于2月1日前寄出。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ɪn] , [wɪˈðaʊt] [əˈsɪstəns] , [baɪ][ðə; ði] [kənˈtestənts] ;

These	maps	are	to	be	filled	in	,	without	assistance	,	by	the	contestants	;
这些	地图	是	到	是	已填	在	,	没有	协助	,	经过	这	参赛者	;

这些地图需由参赛者自行填写，不得寻求任何帮助；

- [rɪˈliːf] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] - [steɪts] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] ;

Klemm's	Relief	Map	of	the	United	-	States	to	be	used	for	this	purpose	;
-	宽慰	地图	的	这	团结的	-	各州	到	是	用过的	为了	这	目的	;

为此目的将使用克莱姆绘制的美国地形图；

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [rɪˈliːf] [mæps] [wɪl] [biː; bi] [sent] [wɪˈðaʊt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [səbˈskraɪbər] [huː] [wɪʃɪz]

one	of	these	Relief	Maps	will	be	sent	without	charge	to	any	subscriber	who	wishes
一	的	这些	宽慰	地图	将要	是	发送	没有	收费	到	任何	订户	WHO	愿望

[tuː; tə] [kəmˈpiːt] .

to	compete	.
到	竞争	.

任何希望参赛的订阅者都将免费获得其中一张地形图。

[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [noʊ] . [fɔːr] ,

Directions	for	the	competition	will	be	found	in	The	Great	Round	World	,	No	.	4	,
方向	为了	这	竞赛	将要	是	成立	在	这	伟大的	圆形的	世界	,	不	.	4	,

比赛规则详见《伟大的圆形世界》第4期。

[ˈʌndər] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] " [ˌpaɪəˈnɪr] [ˈsetləz] [ʌv; əv] [meəriˈetə] , [oʊˈhaɪoʊ] .

under	story	of	"	Pioneer	Settlers	of	Marietta	,	Ohio	.
在下面	故事	的	"	先锋	定居者	的	玛丽埃塔	,	俄亥俄州	.

在"俄亥俄州马里埃塔的先驱定居者"的故事下。

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] [set] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][mæps] .

"	For	the	Best	Set	of	Political	Maps	.
"	为了	这	最好的	放	的	政治的	地图	.

"最佳政治地图集。"

[nɔːrθ] [əˈmerɪkə] , [saʊθ] [əˈmerɪkə] , [ˈjʊrəp] , [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] , [ænd; ənd] [ˈæfrɪkə] .

NORTH	AMERICA	,	SOUTH	AMERICA	,	EUROPE	,	ASIA	,	AND	AFRICA	.
北	美国	,	南	美国	,	欧洲	,	亚洲	,	和	非洲	.

北美洲、南美洲、欧洲、亚洲和非洲。

[wʌn] [set] [wɪl] [biː; bi] [sent] [wɪˈðaʊt] [tʃɑːrdʒ] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈjɪrli] [səbˈskraɪbər] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə]

One	set	will	be	sent	without	charge	to	any	yearly	subscriber	who	wishes	to
一	放	将要	是	发送	没有	收费	到	任何	每年	订户	WHO	愿望	到

[kəmˈpiːt] .

compete	.
竞争	.

凡是希望参赛的年度订户，我们将免费寄送一套参赛器材。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [skeɪts] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [wɪl] [fɪl] [ɪn][ænd; ənd][send]

A	pair	of	skates	will	be	given	to	the	boy	or	girl	who	will	fill	in	and	send
一个	一对	的	冰鞋	将要	是	给定	到	这	男生	或者	女孩	WHO	将要	充满	在	和	发送

[ðə; ði][moʊst] [kəmˈpliːt] [set][ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l][mæps][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['kɑːntənənts][baɪ] ['februeri] 1st .

the	most	complete	set	of	political	maps	of	the	five	continents	by	February	1st	.
这	最多	完全的	放	的	政治的	地图	的	这	五	各大洲	经过	二月	1st	.

月 1 日前，填写并寄送最完整的五大洲政治地图的男孩或女孩将获得一双溜冰鞋。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] - [rɪˈliːf] [mæps] ,

These	maps	are	to	be	the	Klemm's	Relief	Maps	,
这些	地图	是	到	是	这	-	宽慰	地图	,

这些地图将是克莱姆地形图。

[ænd; ənd][ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l] [dɪˈvɪʒnz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪˈzentɪd] [ɪnˈtaɪərli] [baɪ]['kʌlər] ,

and	the	political	divisions	are	to	be	represented	entirely	by	color	,
和	这	政治的	部门	是	到	是	代表	完全	经过	颜色	,

政治分歧将完全用颜色来表示。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɪndeks][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæps][tuː; tə] [ʃoʊ] [wɪtʃ] ['kʌlɚz] [ˌreprɪ'zent]

with	an	index	on	the	margin	of	the	maps	to	show	which	colors	represent
和	一个	指数	在	这	利润	的	这	地图	到	展示	哪个	颜色	代表

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [neiʃəns] .

the	different	nations	.
这	不同的	国家	.

地图边缘附有索引，显示哪些颜色代表不同的国家。

[ðə; ði] [skeɪts] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [ðɪs] [praɪz] [meɪ] [biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ][ðə; ði] ['wɪnər] .

The	skates	given	as	this	prize	may	be	selected	by	the	winner	.
这	冰鞋	给定	作为	这	奖	可能	是	已选	经过	这	优胜者	.

本次奖品提供的溜冰鞋可由获奖者自行选择。

[skuːl] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [tekst] - [bʊks]

School	and	College	Text	-	Books
学校	和	大学	文本	-	图书

中小学及大学教科书

[æt; ət] ['hoʊlseɪl] ['praɪsɪz]

AT	WHOLESALE	PRICES
在	批发的	价格

批发价

[æt; ət][maɪ] [nuː] [stɔːr] (['februeri] 1ST)

At	my	New	Store	(	FEBRUARY	1ST	)
在	我的	新的	店铺	(	二月	1ST	)

我的新店开业啦（2月1日）

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

3	&	5	West	18th	Street
3	&	5	西方	18th	街道

西18街3号和5号

[ðə; ði][ˌes 'tiː] . [æn] ['bɪldɪŋ]

The	St	.	Ann	Building
这	英石	.	安	建筑

圣安大楼

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [fə'sɪlətiz] [aɪ][kæn; kən] [naʊ] ['ɔːfər] [tuː; tə][maɪ] ['kʌstəmərz] [ðə; ði]

With	the	greatly	increased	facilities	I	can	now	offer	to	my	customers	the
和	这	非常	增加	设施	我	能	现在	提供	到	我的	顾客	这

[kən'viːniəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv][tekst] - [bʊks] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [mɔːr] [kəm'pliːt]

convenience	of	an	assortment	of	text	-	books	and	supplies	more	complete
方便	的	一个	品种	的	文本	-	图书	和	补给品	更多的	完全的

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ɪn] ['eni] [stɔːr] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

than	any	other	in	any	store	in	this	city	.
比	任何	其他	在	任何	店铺	在	这	城市	.

由于设施大大改善，我现在可以为我的顾客提供比本市任何其他商店都更齐全的教科书和用品，方便快捷。

[bʊks] [wɪl] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['sʌbdʒekt] .

Books	will	be	classified	according	to	subject	.
图书	将要	是	分类	根据	到	主题	.

书籍将按主题分类。

['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] [ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][kɔːl][ænd; ənd][rɪ'fɜːr][tuː; tə][ðə; ði] [ʃelvz] [wen] [ɪn]

Teachers	and	students	are	invited	to	call	and	refer	to	the	shelves	when	in
教师	和	学生	是	受邀	到	称呼	和	参考	到	这	货架	什么时候	在

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

search	of	information	;
搜索	的	信息	;

欢迎教师和学生在查找信息时致电或查阅书架；

['evri] [kən'viːniəns] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [wɪl] [biː; bi] ['rendərd] [ðem; ðəm] .

every	convenience	and	assistance	will	be	rendered	them	.
每一个	方便	和	协助	将要	是	渲染	他们	.

我们将为他们提供一切便利和帮助。

['riːdɪŋ] [tʃɑːts] , [ˌmɪsə'leɪniəs] ['refrəns] [tʃɑːts] , [mæps] , [gloʊbz] , ['blækbɔːrd] ,

Reading	Charts	,	miscellaneous	Reference	Charts	,	Maps	,	Globes	,	Blackboards	,
阅读	图表	,	各种各样的	参考	图表	,	地图	,	地球仪	,	黑板	,

阅读图表、各种参考图表、地图、地球仪、黑板

[ænd; ənd] [skuːl] [sə'plaɪz] [æt; ət] [net] ['praɪsɪz] ['sɪŋgli] [ɔːr] [ɪn] ['kwɑːntəti] .

and	School	Supplies	at	net	prices	singly	or	in	quantity	.
和	学校	补给品	在	网	价格	单独	或者	在	数量	.

学校用品按净价出售，单件或批量均可。

[ɔːl] [bʊks] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [oʊld] [stɔːr] ([mɔːr] [ɔːr] [les] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [rɪ'muːv(ə)l]) [wɪl] [biː; bi]

All	books	removed	from	old	store	(	more	or	less	damaged	by	removal	)	will	be
全部	图书	已移除	从	老的	店铺	(	更多的	或者	较少的	损坏的	经过	移动	)	将要	是

[kloʊzd] [aʊt] [æt; ət] [loʊ] ['praɪsɪz] .

closed	out	at	low	prices	.
关闭	出去	在	低的	价格	.

所有从旧店搬出的书籍（或多或少因搬运而受损）都将以低价清仓出售。

[meɪl] ['ɔːrdərz] ['prɑːmptli] [ə'tendid] [tuː; tə]

Mail	orders	promptly	attended	to
邮件	订单	及时	参加	到

邮购订单得到及时处理

[ɔːl] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [ə'pruːv(ə)l]

All	books	,	etc	.	,	subject	to	approval
全部	图书	,	ETC	.	,	主题	到	赞同

所有书籍等均需经批准

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt]

William	Beverley	Harison	,	3	&	5	West	18th	Street
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	&	5	西方	18th	街道

威廉·贝弗利·哈里森，西18街3号和5号

['fɔːrmərli] - [fɪfθ] ['ævənuː]

FORMERLY	59	FIFTH	AVENUE
以前	-	第五	大街

原地址：第五大道59号

['kɔpi,raitid] - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

Copyrighted	1897	,	By	William	Beverley	Harison	.
版权所有	-	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	.

版权所有 1897 年，作者：威廉·贝弗利·哈里森。

['vɑːl] . [wʌn] [mɑːrtʃ] [fɔːr] , - .

Vol	.	1	March	4	,	1897	.
沃尔	.	1	行进	4	,	-	.

第 1 卷，1897 年 3 月 4 日。

[noʊ] . -

No	.	17
不	.	-

第17号

[ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] ['kjuːbə] [ɪz] [nɑːt] ['veri] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] .

The	news	from	Cuba	is	not	very	encouraging	.
这	消息	从	古巴	是	不是	非常	鼓励	.

来自古巴的消息不太令人鼓舞。

[ðə; ði] [ri'fɔ:mz] ['prɑ:mɪst] [baɪ] [speɪn] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [bi'li:vd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['kju:bənz] ,

The	reforms	promised	by	Spain	are	not	believed	in	by	the	Cubans	,
这	改革	承诺	经过	西班牙	是	不是	相信	在	经过	这	古巴人	,

古巴人并不相信西班牙承诺的改革。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz] ['evər] .

and	the	fighting	is	going	on	as	fiercely	as	ever	.
和	这	斗争	是	去	在	作为	激烈地	作为	曾经	.

战斗依然激烈如初。

['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] , [hu:] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:rdʒənt] ['ɑ:rmi] ,

General	Gomez	,	who	is	the	head	of	the	insurgent	army	,
一般的	戈麦斯	,	WHO	是	这	头	的	这	叛乱分子	军队	,

叛军首领戈麦斯将军

[di'klɛəz] [ðæt] ['kju:bə] [wɪl] ['nevər] [ək'sept] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm] [speɪn] [bʌt; bət] ['æbsəlu:t] ['fri:dəm] .

declares	that	Cuba	will	never	accept	anything	from	Spain	but	absolute	freedom	.
声明	那	古巴	将要	绝不	接受	任何事物	从	西班牙	但	绝对	自由	.

古巴宣称，除了绝对自由之外，古巴永远不会接受西班牙的任何东西。

[wen] [hi:; hi] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kju:bən] ['ɑ:rmi] , ['goʊmɛz] [meɪd] [ðɪs] [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

When	he	took	command	of	the	Cuban	army	,	Gomez	made	this	a	condition	of
什么时候	他	采取	命令	的	这	古巴	军队	,	戈麦斯	制成	这	一个	状况	的

[hɪz; ɪz] [ək'septəns] .

his	acceptance	.
他的	验收	.

戈麦斯接管古巴军队时，将此作为他接受任命的条件。

[hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['jɪrz] [ə'goʊ] , [wen] ['kju:bə] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] [speɪn] ,

He	did	this	because	,	years	ago	,	when	Cuba	was	fighting	Spain	,
他	做过	这	因为	,	年	前	,	什么时候	古巴	曾是	斗争	西班牙	,

他这样做是因为多年前古巴与西班牙作战时，

[ðə; ði] ['spænjərdz] ['ɔ:fərd] [ɔ:l] [ðə; ði] [ri'fɔ:mz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [æskt] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] ['prɑ:mɪst]

the	Spaniards	offered	all	the	reforms	the	people	asked	for	,	and	promised
这	西班牙人	提供	全部	这	改革	这	人们	问	为了	,	和	承诺

[ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .

them	everything	they	desired	.
他们	一切	他们	想要的	.

西班牙人提供了人民要求的所有改革，并承诺满足他们的一切愿望。

[ðə; ði] ['kju:bənz] [bi'li:vd] [speɪn] , [ænd; ənd] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] ,

The	Cubans	believed	Spain	,	and	laid	down	their	arms	,
这	古巴人	相信	西班牙	,	和	铺设	向下	他们的	武器	,

古巴人相信了西班牙，放下了武器。

['oʊnli] [tu:; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [di'si:vd] [ænd; ənd] ['tʃi:tɪd] .

only	to	find	that	they	had	been	deceived	and	cheated	.
仅有的	到	寻找	那	他们	有	到过	受骗	和	作弊	.

结果却发现自己被欺骗了。

[speɪn] [dɪd] [nɑ:t] [ki:p] [hɜ:r; hər] [wɜ:rd] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Spain	did	not	keep	her	word	,	and	probably	never	had	any	intention	of
西班牙	做过	不是	保持	她	单词	,	和	大概	绝不	有	任何	意图	的

['du:ɪŋ] [soʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

西班牙没有信守承诺，而且可能从来就没有打算这样做。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [dʌz] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [diˈsiːvɪŋ] ['kjuːbə][twaɪs]

General	Gomez	does	not	mean	to	give	her	the	chance	of	deceiving	Cuba	twice
一般的	戈麦斯	做	不是	意思是	到	给	她	这	机会	的	欺骗	古巴	两次

.

:

.

戈麦斯将军不想给她第二次欺骗古巴的机会。

[ðə; ði]['kjuːbən] ['liːdər] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃʊgər] ['plæntəz] , [fərˈbɪdɪŋ] [ðem; ðəm]

The	Cuban	leader	has	issued	orders	to	the	sugar	planters	,	forbidding	them
这	古巴	领导者	有	发布	订单	到	这	糖	花盆	,	禁止	他们

[tuː; tə][graɪnd][ðer; ðər] [keɪn] ,

to	grind	their	cane	,
到	研磨	他们的	甘蔗	,

古巴领导人已向甘蔗种植园主下令，禁止他们榨取甘蔗汁。

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] [tuː; tə][bɜːrn][ðer; ðər] [plæn'teɪʃnz] [ɪf] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][hɪm; ɪm] .

and	threatening	to	burn	their	plantations	if	they	attempt	to	disobey	him	.
和	威胁	到	烧伤	他们的	种植园	如果	他们	试图	到	违	他	.

并威胁说，如果他们胆敢违抗他的命令，就要烧毁他们的种植园。

[hiː; hi] ['prɔmisiz][ðə; ði] ['plæntəz] [ə; eɪ] ['spiːdi] ['endɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ,

He	promises	the	planters	a	speedy	ending	to	the	war	,
他	承诺	这	花盆	一个	迅速	结束	到	这	战争	,

他向种植园主们承诺，战争将很快结束。

[ænd; ənd] [sez] [hiː; hi][ɪz] [ˌæbsəˈluːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən][ɑːrmz] .

and	says	he	is	absolutely	sure	of	the	final	triumph	of	the	Cuban	arms	.
和	说道	他	是	绝对地	当然	的	这	最终的	胜利	的	这	古巴	武器	.

并表示他绝对确信古巴军队最终会取得胜利。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [hiː; hi][hæz; həz] [slɪpt] [pæst]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] , [huː] [ɪz] [maːtʃɪŋ] ['oʊvər]

In	the	mean	while	,	he	has	slipped	past	General	Weyler	,	who	is	marching	over
在	这	意思是	尽管	,	他	有	滑倒了	过去的	一般的	韦勒	,	WHO	是	行军	超过

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

与此同时，他已经绕过了正在全国巡游的韦勒将军。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['pæsɪfaɪ] .

declaring	it	pacified	.
声明	它	安抚	.

宣布局势已平息。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɪz] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['pæsɪfaɪ] ['kʌntri] ,

The	truth	of	the	matter	is	,	that	in	the	so	-	called	pacified	country	,
这	真相	的	这	事情	是	,	那	在	这	所以	-	称为	安抚	国家	,

事实是，在所谓的已实现和平的国家里，

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['waɪlər] [ænd; ənd][həˈvænə] , [ðə; ði][ɪn'taɪər][ɪn'sɜːrdʒənt]['ɑːrmi][ɪz] [ə'sembld]

which	lies	between	Weyler	and	Havana	,	the	entire	insurgent	army	is	assembled
哪个	谎言	之间	韦勒	和	哈瓦那	,	这	全部的	叛乱分子	军队	是	组装

[ænd; ənd][æt; ət][wɜːrk] .

and	at	work	.
和	在	工作	.

在韦勒和哈瓦那之间的地带，整个叛军集结完毕并开始行动。

[ɪn] [ðɪs] ['veri] ['dɪstrɪkt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [di'klɛəz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ]['kwaɪət] ,

In	this	very	district	that	General	Weyler	declares	to	be	so	quiet	,
在	这	非常	区	那	一般的	韦勒	声明	到	是	所以	安静的	,

就在韦勒将军宣称如此平静的这个地区，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɑːr; ər]['juːzɪŋ]['daɪnəmaɪt][wɪð; wɪθ] ['dedli] [sək'ses] .

the	rebels	are	using	dynamite	with	deadly	success	.
这	叛军	是	使用	炸药	和	致命	成功	.

叛军使用炸药取得了致命的成功。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pleɪsɪŋ] [bɑːmz] [ɑːn][ðə; ði]['reɪlroʊd] [træks] , [ænd; ənd] [treɪnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [bloʊn] [ʌp]

They	are	placing	bombs	on	the	railroad	tracks	,	and	trains	are	being	blown	up
他们	是	放置	炸弹	在	这	铁路	轨道	,	和	火车	是	存在	吹	向上

['ɔːlmoʊst] ['deɪli] ,

almost	daily	,
几乎	日常的	,

他们在铁轨上放置炸弹，几乎每天都有火车被炸毁。

['kɪlɪŋ] ['meni] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] .

killing	many	Spanish	soldiers	.
杀	许多	西班牙语	士兵	.

杀死了许多西班牙士兵。

[nuːz] [ʌv; əv] [in'kauntəz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ɪn] .

News	of	encounters	between	the	enemies	is	constantly	being	brought	in	.
消息	的	遭遇	之间	这	敌人	是	不断地	存在	带来	在	.

敌对双方交战的消息不断传来。

['evri] [deɪ] [sʌm; səm] [smɔːl] [faɪt] [ə'kɜːrz] [ðæt] [dʌz] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] ,

Every	day	some	small	fight	occurs	that	does	little	for	the	cause	,
每一个	天	一些	小的	斗争	发生	那	做	小的	为了	这	原因	,

每天都会发生一些小争执，对最终目标几乎没有任何帮助。

[bʌt; bət] [ʃoʊz] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][ɑːr; ər] [stɪl] [ʌn'kɔŋkəd] .

but	shows	that	the	Cubans	are	still	unconquered	.
但	演出	那	这	古巴人	是	仍然	未被征服的	.

但这表明古巴人仍然没有被征服。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

General	Gomez	had	a	long	talk	with	the	representative	of	one	of	our
一般的	戈麦斯	有	一个	长的	讲话	和	这	代表	的	一	的	我们的

[moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

most	reliable	newspapers	,
最多	可靠的	报纸	,

戈麦斯将军与我们最可靠的一家报纸的代表进行了长时间的交谈。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['oʊvər] ['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

and	told	him	that	he	has	over	forty	thousand	soldiers	fighting	for
和	讲述	他	那	他	有	超过	四十	千	士兵	斗争	为了

['friːdəm] ,

freedom	,
自由	,

并告诉他，他有超过四万名士兵为自由而战。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪ'nʌf] ['gʌnz][ɔːr] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mɔːr]

but	that	unfortunately	he	has	not	enough	guns	or	ammunition	for	more
但	那	很遗憾	他	有	不是	足够的	枪支	或者	弹药	为了	更多的

[ðæn; ðən][hæf][ðə; ði] ['nʌmbər] .

than	half	the	number	.
比	一半	这	数字	.

但不幸的是，他没有足够的枪支弹药来对付一半以上的敌人。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] ['nɪrli] ['evri] ['soʊldʒər] ['kæriz] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,

He	says	that	nearly	every	soldier	carries	a	machete	,
他	说道	那	几乎	每一个	士兵	携带	一个	砍刀	,

他说几乎每个士兵都带着砍刀，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][juːz] [ə'mʌŋ] ['spænɪʃ] [ə'mɛrɪkənz] .

which	is	a	weapon	in	use	among	Spanish	Americans	.
哪个	是	一个	武器	在	使用	之中	西班牙语	美国人	.

这是西班牙裔美国人正在使用的一种武器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hæf] [naɪf] , [hæf] ['kliːvər] ,

It	is	half	knife	,	half	cleaver	,
它	是	一半	刀	,	一半	菜刀	,

它一半是刀，一半是菜刀。

[ænd; ənd][ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['pesnts] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl][juːz][ə'pɑːn][ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] .

and	is	carried	by	the	peasants	for	general	use	upon	the	plantations	.
和	是	携带	经过	这	农民	为了	一般的	使用	之上	这	种植园	.

农民们在种植园里随身携带，供日常使用。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wepən] , [bʌt; bət][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [nɑːt][soʊ]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]

It	makes	a	formidable	weapon	,	but	is	,	of	course	,	not	so	valuable	as	a
它	制作	一个	强大	武器	,	但	是	,	的	课程	,	不是	所以	有价值的	作为	一个

['raɪf(ə)l] [wʊd] [biː; bi] .

rifle	would	be	.
步枪	会	是	.

它是一种威力强大的武器，但当然，它的价值不如步枪。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] [sed] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər]['oʊnli] [wel] [ɑːrmd] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] ['bæt(ə)l]

General	Gomez	said	that	if	his	men	were	only	well	armed	,	he	would	give	battle
一般的	戈麦斯	说	那	如果	他的	男人	是	仅有的	出色地	武装	,	他	会	给	战斗

[tuː; tə] ['waɪlər] ,

to	Weyler	,
到	韦勒	,

戈麦斯将军说，如果他的士兵装备精良，他就能与韦勒决一死战。

[ænd; ənd] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [biːt] [hɪm; ɪm] .

and	would	without	doubt	beat	him	.
和	会	没有	怀疑	打	他	.

毫无疑问，他会打败他。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [reɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

He	declared	that	he	could	raise	seventy	-	five	thousand	men	in	a	month	,
他	声明	那	他	可以	增加	七十	-	五	千	男人	在	一个	月	,

他宣称一个月内可以招募七万五千人，

[ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ɑːrmɪŋ] [ðem; ðəm] .

if	he	only	had	the	means	of	arming	them	.
如果	他	仅有的	有	这	方法	的	武装	他们	.

如果他有办法武装他们就好了。

[hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [weɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] [prə'poʊzd] [rɪ'fɔːmz] ,

He	spoke	in	a	most	determined	way	about	the	proposed	reforms	,
他	辐	在	一个	最多	决定	方式	关于	这	建议的	改革	,

他以极其坚定的语气谈到了拟议的改革方案。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm] [speɪn] [bʌt; bət] ['friːdəm] .

and	repeated	that	he	would	take	nothing	from	Spain	but	freedom	.
和	重复	那	他	会	拿	没有什么	从	西班牙	但	自由	.

他重申，他除了自由，什么也从西班牙夺不走。

[hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['heɪtrɪd][ʌv; əv] [speɪn] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] [strɔːŋ] [ɪn]['kjuːbən]

He	went	on	to	say	that	the	hatred	of	Spain	was	now	so	strong	in	Cuban
他	去	在	到	说	那	这	仇恨	的	西班牙	曾是	现在	所以	强的	在	古巴

['hɑːrts] ,

hearts	,
心	,

他接着说，古巴人民心中对西班牙的仇恨现在已经非常强烈了。

[ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌrevəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][feɪl] ,

that	were	the	revolution	to	fail	,
那	是	这	革命	到	失败	,

那场革命注定失败。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv]['kjuːbənz] [wʊd] [liːv] [ðer; ðər]['hoʊmz] ,

he	was	sure	that	a	large	majority	of	Cubans	would	leave	their	homes	,
他	曾是	当然	那	一个	大的	多数	的	古巴人	会	离开	他们的	房屋	,

他确信绝大多数古巴人都会离开家园。

[ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] , ['ræðər][ðæn; ðən][kənˈtɪnjuː]['ʌndər][ðə; ði]

and	go	and	live	in	a	foreign	country	,	rather	than	continue	under	the
和	去	和	居住	在	一个	外国的	国家	,	相当	比	继续	在下面	这

[heitid] [ruːl] [ʌv; əv] [speɪn] .

hated	rule	of	Spain	.
憎恨	规则	的	西班牙	.

宁愿去国外生活，也不愿继续生活在令人憎恶的西班牙统治之下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]

He	was	asked	what	he	thought	about	the	way	the	United	States	was
他	曾是	问	什么	他	想法	关于	这	方式	这	团结的	各州	曾是

['triːtɪŋ] ['kjuːbə] .

treating	Cuba	.
治疗	古巴	.

有人问他如何看待美国对待古巴的方式。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['ænsər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]

This	was	rather	a	difficult	question	for	him	to	answer	,	because	he
这	曾是	相当	一个	难的	问题	为了	他	到	回答	,	因为	他

[wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][əˈmerɪkən] ;

was	talking	to	an	American	;
曾是	说	到	一个	美国人	;

这个问题对他来说很难回答，因为他是在和一个美国人交谈;

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [mæn] ,

but	General	Gomez	is	a	brave	man	,	and	a	sincere	man	,
但	一般的	戈麦斯	是	一个	勇敢的	男人	,	和	一个	真诚	男人	,

但戈麦斯将军是一位勇敢而真诚的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][əˈfreɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['riːəl][əˈpɪnjən] .

and	he	was	not	afraid	to	give	his	real	opinion	.
和	他	曾是	不是	害怕的	到	给	他的	真实的	观点	.

他毫不畏惧地表达自己的真实想法。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说:

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz]['ælaɪd][wɪð; wɪθ][speɪn][tuː; tə]

that	while	he	did	not	think	that	the	United	States	was	allied	with	Spain	to
那	尽管	他	做过	不是	思考	那	这	团结的	各州	曾是	盟军	和	西班牙	到

[brɪŋ] [əˈbaʊt][ðə; ði] [dɪˈfiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

bring	about	the	defeat	of	the	Cubans	,
带来	关于	这	击败	的	这	古巴人	,

虽然他不认为美国与西班牙结盟是为了击败古巴人，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['kjuːbən] ['gʌvərnmənt] ,

he	thought	the	refusal	to	recognize	the	Cuban	government	,
他	想法	这	拒绝	到	认出	这	古巴	政府	,

他认为拒绝承认古巴政府，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sɪstəns] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][speɪn][tu:; tə][stɑ:p] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] ,

and	the	assistance	given	to	Spain	to	stop	filibustering	,
和	这	协助	给定	到	西班牙	到	停止	冗长辩论	,

以及向西班牙提供的阻止阻挠议事的援助，

[lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['frendli] [tu:; tə][speɪn][ðæn; ðən]

looked	very	much	as	if	the	United	States	was	more	friendly	to	Spain	than
看起来	非常	很多	作为	如果	这	团结的	各州	曾是	更多的	友好的	到	西班牙	比

[tu:; tə]['kju:bə] .

to	Cuba	.
到	古巴	.

看起来美国似乎更亲近西班牙，而不是古巴。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

This	being	the	case	,
这	存在	这	案件	,

既然如此，

[hi:; hi] [sed] [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kju:bən] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n]

he	said	it	was	out	of	the	question	for	the	Cuban	government	to	listen
他	说	它	曾是	出去	的	这	问题	为了	这	古巴	政府	到	听

[tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mz] [ðæt] [speɪn] ['ɔ:fərd] .

to	the	advice	of	the	United	States	about	the	reforms	that	Spain	offered	.
到	这	建议	的	这	团结的	各州	关于	这	改革	那	西班牙	提供	.

他说，古巴政府绝对不可能听取美国关于西班牙提出的改革建议。

['kju:bə][kʊd; kəd][nɑ:t][rɪ'gɑ:rd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [æz; əz][hɜ:r; hər] [frend] ,

Cuba	could	not	regard	the	United	States	as	her	friend	,
古巴	可以	不是	看待	这	团结的	各州	作为	她	朋友	,

古巴无法将美国视为朋友。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [teɪk] ['eni] [sə'dʒestʃənz][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

and	would	not	therefore	take	any	suggestions	from	her	.
和	会	不是	所以	拿	任何	建议	从	她	.

因此，他不会接受她的任何建议。

['meni] ['pi:p(ə)l][hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt]['i:v(ə)n][ɪf] [ðə; ði]['kju:bənz][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] ,

Many	people	have	supposed	that	even	if	the	Cubans	were	successful	,
许多	人们	有	据称	那	甚至	如果	这	古巴人	是	成功的	,

许多人认为，即使古巴人取得了成功，

[pi:s] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .

peace	would	not	be	restored	to	the	island	.
和平	会	不是	是	恢复	到	这	岛	.

岛上将无法恢复和平。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][soʊ] ['meni] ['ni:grəuz][ænd; ənd] " [hæf] - [bri:d] " [waɪt] ['pi:p(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kju:bənz] ,

There	are	so	many	negroes	and	"	half	-	breed	"	white	people	among	the	Cubans	,
那里	是	所以	许多	黑人	和	"	一半	-	品种	"	白色的	人们	之中	这	古巴人	,

古巴人中有很多黑人和"混血"白人，

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'di:ə][hæz; həz][gɑ:t][ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['kju:bənz][ænd; ənd] ['kʌlərd] ['kju:bənz] [wʊd]

that	the	idea	has	got	about	that	the	white	Cubans	and	colored	Cubans	would
那	这	主意	有	得到	关于	那	这	白色的	古巴人	和	有色	古巴人	会

[faɪt] [i:tʃ] ['ʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə]['gʌvərn] .

fight	each	other	for	the	right	to	govern	.
斗争	每个	其他	为了	这	正确的	到	治理	.

人们普遍认为，古巴白人和有色人种会为了争夺统治权而互相争斗。

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][spoʊk][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['fi:lɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

General	Gomez	spoke	with	much	feeling	on	this	point	.
一般的	戈麦斯	辐	和	很多	感觉	在	这	观点	.

戈麦斯将军在这个问题上发表了充满感情的讲话。

[hi:; hi] [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɔ:rn] [ðer; ðər] [ʃer] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] ['breɪvli]

He	said	the	colored	people	had	borne	their	share	in	the	revolution	bravely
他	说	这	有色	人们	有	出生	他们的	分享	在	这	革命	勇敢地

[ænd; ənd] ['noʊbli] ,

and	nobly	,
和	高贵地	,

他说，有色人种在革命中勇敢而高尚地承担了他们应尽的责任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] , [ænd; ənd] ['nevər] [wʊd] [bi:; bi] ,

and	that	there	never	had	been	,	and	never	would	be	,
和	那	那里	绝不	有	到过	,	和	绝不	会	是	,

而且过去从未有过，将来也不会有。

['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [meɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʌv; əv] ['æfrɪkən] ['ɔ:rɪdʒɪn] .

any	distinction	made	between	the	white	man	and	the	man	of	African	origin	.
任何	区别	制成	之间	这	白色的	男人	和	这	男人	的	非洲	起源	.

任何对白人和非洲裔男性的区分。

[ɔ:l] ['kju:bənz] [hæd; həd] [fɔ:t] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] , [æz; əz] ['brʌðər] ['peitriəts] [ʃʊd; ʃəd] [du:] ,

All	Cubans	had	fought	shoulder	to	shoulder	,	as	brother	patriots	should	do	,
全部	古巴人	有	战斗	肩膀	到	肩膀	,	作为	兄弟	爱国者	应该	做	,

所有古巴人都并肩作战，像兄弟般的爱国者那样。

[ænd; ənd] ['brʌðər] ['peitriəts] [ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnju:] , [waɪt] [ɔ:r] ['kʌlərd] .

and	brother	patriots	they	would	continue	,	white	or	colored	.
和	兄弟	爱国者	他们	会	继续	,	白色的	或者	有色	.

他们会继续与兄弟般的爱国者们并肩作战，无论白人还是有色人种。

['oʊnli] [wʌns] [dɪd] ['dʒen(ə)rəl] ['goʊmɛz] [ʃoʊ] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [weɪlɚz]

Only	once	did	General	Gomez	show	any	excitement	,	and	that	was	when	Weyler's
仅有的	一次	做过	一般的	戈麦斯	展示	任何	激动	,	和	那	曾是	什么时候	韦勒的

[neɪm] [wʌz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

name	was	mentioned	.
姓名	曾是	提及	.

戈麦斯将军只有一次表现出兴奋，那就是当韦勒的名字被提及的时候。

" [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] , [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] !

"	He	is	not	a	soldier	,	he	is	not	a	man	,	he	is	not	a	Christian	!
"	他	是	不是	一个	士兵	,	他	是	不是	一个	男人	,	他	是	不是	一个	基督教	!

“他不是士兵，他不是人，他不是基督徒！”

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ɪf] [hi:; hi] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] [tru:] ['soʊldʒər] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ; [ɪf] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [wɜ:r; wər]

"	If	he	were	a	true	soldier	,	I	would	respect	him	;	if	his	troops	were
"	如果	他	是	一个	真的	士兵	,	我	会	尊重	他	;	如果	他的	军队	是

[tru:] ['soʊldʒərz] ,

true	soldiers	,
真的	士兵	,

“如果他是一名真正的军人，我会尊重他；如果他的部队是真正的军人，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [hoʊld] ['kju:bə] [ɪn] [tʃeɪnz] .

I	would	respect	them	,	even	though	they	had	come	to	hold	Cuba	in	chains	.
我	会	尊重	他们	,	甚至	尽管	他们	有	来	到	抓住	古巴	在	链条	.

即使他们曾经奴役古巴，我也会尊重他们。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] , [nɔ:r] [ɑ:r; ər] [hɪz; ɪz] [men] ['soʊldʒərz] ;

But	he	is	not	a	soldier	,	nor	are	his	men	soldiers	;
但	他	是	不是	一个	士兵	,	也不	是	他的	男人	士兵	;

但他不是军人，他的部下也不是军人；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] ['bʊtʃər] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] .

they	are	here	to	butcher	and	destroy	.
他们	是	这里	到	屠夫	和	破坏	.

他们来到这里是为了屠杀和毁灭。

[ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [ɪk'stɜːrmɪneɪt] [juː 'es] ; [bʌt; bət] [ðoʊ] ['kjuːbə] [meɪ] [wiːp] [ænd; ənd] [bliːd] [ænd; ənd] [bɜːrn] ,

They	think	to	exterminate	us	;	but	though	Cuba	may	weep	and	bleed	and	burn	,
他们	思考	到	殄	我们	;	但	尽管	古巴	可能	哭泣	和	流血	和	烧伤	,

他们妄图消灭我们；但即便古巴会哭泣、流血、燃烧，

[gɑːd][ɪz][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][læst] .

God	is	with	us	,	and	the	right	will	come	at	last	.
上帝	是	和	我们	,	和	这	正确的	将要	来	在	最后的	.

上帝与我们同在，正义终将到来。

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] ['oʊvər] [weɪlɝz] ['kruːəlti] ,

"	He	said	that	he	had	often	thought	over	Weyler's	cruelties	,
"	他	说	那	他	有	经常	想法	超过	韦勒的	残忍	,

他说他经常想起韦勒的残忍行径，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] ['weðər] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [triːt] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	considered	whether	he	should	not	treat	the	Spanish	prisoners	in	the	same	way	.
和	经过考虑的	无论	他	应该	不是	对待	这	西班牙语	囚犯	在	这	相同的	方式	.

他考虑是否应该以同样的方式对待西班牙战俘。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][soʊ] .

But	he	could	not	do	so	.
但	他	可以	不是	做	所以	.

但他做不到。

[ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kruːəlti] ['ɔːrdərd] [baɪ] ['waɪlər] , [ðə; ði] ['məːdəriŋ] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɝːsənz] ,

The	very	thought	of	the	cruelties	ordered	by	Weyler	,	the	murdering	of	innocent	persons	,
这	非常	想法	的	这	残忍	订购	经过	韦勒	,	这	谋杀	的	清白的	人	,

仅仅是想到韦勒下令犯下的种种暴行，杀害无辜者，就令人不寒而栗。

[ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [in'vælidz] , [fɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

the	attacking	of	hospitals	and	killing	the	poor	invalids	,	filled	him	with	horror	.
这	攻击	的	医院	和	杀	这	贫穷的	无效	,	已填	他	和	恐怖	.

袭击医院、杀害可怜的病人，令他感到无比恐惧。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] ['kjuːbə][ʃʊd; ʃəd] [ʃed] [noʊ] ['ɪnəs(ə)nt] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

He	said	that	he	was	determined	that	Cuba	should	shed	no	innocent	blood	in	the	name	of	freedom	.
他	说	那	他	曾是	决定	那	古巴	应该	棚	不	清白的	血	在	这	姓名	的	自由	.

他说，他决心不让古巴以自由的名义流无辜者的血。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['faɪnəli] [æskt] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ænsər]

He	was	finally	asked	how	long	the	war	would	continue	,	and	his	answer
他	曾是	最后	问	如何	长的	这	战争	会	继续	,	和	他的	回答

[wʌz; wəz] ['veri] [ʃɔːrt] .

was	very	short	.
曾是	非常	短的	.

最后有人问他战争还要持续多久，他的回答非常简短。

" [ʌn'tɪl] ['kjuːbə][ɪz] [friː] !

"	Until	Cuba	is	free	!
"	直到	古巴	是	自由的	!

直到古巴获得自由!

" [hiː; hi] [sed]

"	he	said
"	他	说

他说

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz]['kænɑːt] [jet] [ber] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]

It	is	said	that	General	Gomez	cannot	yet	bear	to	speak	about	the	death	of
它	是	说	那	一般的	戈麦斯	不能	然而	熊	到	说话	关于	这	死亡	的

['meɪsioʊ] ,

Maceo	,
马塞奥	,

据说戈麦斯将军至今仍无法忍受谈论马塞奥的死讯。

[ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [huː] ['perɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

and	of	his	own	son	,	who	perished	at	the	same	time	.
和	的	他的	自己的	儿子	,	WHO	遇难	在	这	相同的	时间	.

他的亲生儿子也在同一时间遇难。

[wen] [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði] [truː] [noʊ'bɪlətɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

When	the	news	was	brought	to	him	,	he	showed	the	true	nobility	of	his
什么时候	这	消息	曾是	带来	到	他	,	他	显示	这	真的	贵族	的	他的

['kærəktər] .

character	.
特点	.

当他得知这个消息时，他展现了其高尚的品格。

['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [tə'geðər] ,

Calling	his	soldiers	together	,
呼叫	他的	士兵	一起	,

他召集士兵们，

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm]['hɑːrbər][noʊ] [θɔːts] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tretʃəri]

he	bade	them	harbor	no	thoughts	of	revenge	for	the	act	of	treachery
他	巴德	他们	港口	不	想法	的	复仇	为了	这	行为	的	背信弃义

[wɪtʃ] [hæd; həd][kɔːst][ðem; ðəm][soʊ] [breɪv] [ə; eɪ] ['liːdər] ,

which	had	cost	them	so	brave	a	leader	,
哪个	有	成本	他们	所以	勇敢的	一个	领导者	,

他告诫他们不要对导致他们失去如此勇敢的领袖的背叛行为怀有任何报复之意。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][daɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

but	to	follow	the	example	of	those	who	had	died	for	their	country	,
但	到	跟随	这	例子	的	那些	WHO	有	死亡	为了	他们的	国家	,

但要效仿那些为国捐躯者的榜样，

[ænd; ənd] [faɪt] [ʌn'tɪl] [deθ] [ɔːr] [sək'ses] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['pɔːrʃ(ə)n] .

and	fight	until	death	or	success	was	their	portion	.
和	斗争	直到	死亡	或者	成功	曾是	他们的	部分	.

战斗到死或胜利为止。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['goʊmɛz] , [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] ['hɪroʊ]['meɪsioʊ] ,

It	is	said	that	Gomez	,	as	a	token	of	respect	for	the	dead	hero	Maceo	,
它	是	说	那	戈麦斯	,	作为	一个	令牌	的	尊重	为了	这	死的	英雄	马塞奥	,

据说，戈麦斯为了表达对阵亡英雄马塞奥的敬意，

['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi][tuː; tə] [kiːp] " ['saɪləns] " [fɔːr; fər][ten] [deɪz] ;

ordered	his	army	to	keep	"	silence	"	for	ten	days	;
订购	他的	军队	到	保持	"	沉默	"	为了	十	天	;

他命令军队保持"沉默"十天；

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['nɔɪzɪz] [ɪn][kæmp][wɜːr; wər] [sə'prest] , [ænd; ənd]

which	means	that	nearly	all	of	the	usual	noises	in	camp	were	suppressed	,	and
哪个	方法	那	几乎	全部	的	这	通常	噪音	在	营	是	被抑制	,	和

['stɪld] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

stilled	in	mourning	.
静止	在	丧	.

这意味着营地里几乎所有的日常喧闹声都被压制了，陷入了哀悼之中。

[waɪl] ['goʊmɛz][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [truː] ['kwɑːlətiz][ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

While	Gomez	is	showing	the	true	qualities	of	a	soldier	,
尽管	戈麦斯	是	显示	这	真的	品质	的	一个	士兵	,

戈麦斯展现了一名军人的真正品质。

['waɪlər] [kən'tɪnjuːz] [ðə; ði] [ə'troʊʃəs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɔːrfer] [ðæt] [mɔːr] ['kloʊsli] [rɪ'zemblz] [ðæt]

Weyler	continues	the	atrocious	method	of	warfare	that	more	closely	resembles	that
韦勒	继续	这	极其恶劣	方法	的	战争	那	更多的	密切	类似	那

[ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdθɜːrsti] [red] ['ɪndiən] ,

of	the	bloodthirsty	red	Indian	,
的	这	嗜血	红色的	印度	,

韦勒延续了这种残暴的战争方式，这种方式更像是嗜血的印第安人的战争方式。

[ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] ['krɪstʃən] ['dʒen(ə)rəl] .

than	of	a	civilized	Christian	general	.
比	的	一个	文明	基督教	一般的	.

而不是一位文明的基督教将军。

[hiː; hi][ɪz]['oʊpənli][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['endɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [baɪ] ['kɪlɪŋ] ['evri] [mæn] ,

He	is	openly	in	favor	of	ending	the	rebellion	by	killing	every	man	,
他	是	公然	在	偏爱	的	结束	这	叛乱	经过	杀	每一个	男人	,

他公开赞成通过杀光所有人来结束叛乱。

['wʊmən] , [ænd; ənd][tʃaɪld] [huː] [ɪz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['kjuːbən] ['lɪbərti] .

woman	,	and	child	who	is	in	favor	of	Cuban	liberty	.
女士	,	和	孩子	WHO	是	在	偏爱	的	古巴	自由	.

一位支持古巴自由的妇女和儿童。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kɔːld] " [ɪkˌstɜːrmɪ'neɪʃn] .

This	method	is	called	"	Extermination	.
这	方法	是	称为	"	灭绝	.

这种方法称为"灭绝"。

" [ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][æpəzteɪgwiːə][hæz; həz] ['trævld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][mə'drɪd] ,

"	The	Marquis	de	Apezteguia	has	travelled	all	the	way	to	Madrid	,
"	这	侯爵	德	阿佩兹特吉亚	有	旅行	全部	这	方式	到	马德里	,

"阿佩斯特吉亚侯爵一路来到了马德里，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [speɪn] , [seɪ'njɔːr]['kænəvəs] , [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['waɪlər] ,

to	tell	the	Prime	Minister	of	Spain	,	Señor	Canovas	,	the	truth	about	Weyler	,
到	告诉	这	主要的	部长	的	西班牙	,	先生	画布	,	这	真相	关于	韦勒	,

向西班牙首相卡诺瓦斯先生讲述韦勒的真相，

[ænd; ənd][tuː; tə][beg] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [riˈkɔːld] .

and	to	beg	that	he	be	recalled	.
和	到	求	那	他	是	召回	.

并请求召回他。

[hiː; hi][hæz; həz][toʊld][ðə; ði][praɪm] ['mɪnɪstər] [haʊ] ['waɪlər] [hæz; həz] [bɪn] ['rɔbiŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

He	has	told	the	Prime	Minister	how	Weyler	has	been	robbing	the	people	,
他	有	讲述	这	主要的	部长	如何	韦勒	有	到过	抢劫	这	人们	,

他已向首相汇报了韦勒是如何掠夺人民的。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən][wɔːr] ;

and	how	he	has	made	millions	of	dollars	out	of	the	Cuban	war	;
和	如何	他	有	制成	百万	的	美元	出去	的	这	古巴	战争	;

以及他如何从古巴战争中赚取了数百万美元;

[ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [speɪn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spænɪʃ] [neɪm] ,

that	he	is	a	disgrace	to	Spain	,	and	to	the	Spanish	name	,
那	他	是	一个	耻辱	到	西班牙	,	和	到	这	西班牙语	姓名	,

他简直是西班牙的耻辱，也是西班牙国名的耻辱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbənz] [əkˈseptɪŋ] [tɜːrmz][frʌm; frəm][speɪn] [waɪl]

and	that	there	is	no	chance	of	the	Cubans	accepting	terms	from	Spain	while
和	那	那里	是	不	机会	的	这	古巴人	接受	条款	从	西班牙	尽管

[hiː; hi][ɪz][ɪn] [kəˈmænd] .

he	is	in	command	.
他	是	在	命令	.

在他掌权期间，古巴人绝不可能接受西班牙的条件。

[weɪlɝz] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kjuːbən] ['wɪmɪn] [ɪz] ['groʊɪŋ] [stɪl] [mɔːr] ['kruːəl] .

Weyler's	treatment	of	the	Cuban	women	is	growing	still	more	cruel	.
韦勒的	治疗	的	这	古巴	女性	是	生长	仍然	更多的	残忍的	.

韦勒对待古巴妇女的方式越来越残忍。

['sevrəl] ['kjuːbən] ['leɪdiz] [ʌv; əv][ræŋk][wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ][hɪz; ɪz]['siːkrət] [pə'liːs] ,

Several	Cuban	ladies	of	rank	were	seized	by	his	secret	police	,
一些	古巴	女士们	的	秩	是	查获	经过	他的	秘密	警察	,

他的秘密警察逮捕了几名古巴名媛。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['biːɪŋ] [toʊld] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈrestɪd] [fɔːr; fər] , [wɜːr; wər]['teɪkən][tuː; tə] ['prɪzn]

and	without	being	told	what	they	were	arrested	for	,	were	taken	to	prison
和	没有	存在	讲述	什么	他们	是	被捕	为了	,	是	已采取	到	监狱

,

,

,

他们甚至没有被告知被捕的原因，就被送进了监狱。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [sel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['loʊɪst] ['fiːmeɪl] ['prizənəz] .

and	put	in	a	cell	with	the	lowest	female	prisoners	.
和	放	在	一个	细胞	和	这	最低	女性	囚犯	.

并被关进关押最低级女囚犯的牢房。

['æftər] ['biːɪŋ] [kept] [ɪn][dʒeɪl][fɔːr; fər] ['twenti] [deɪz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] ,

After	being	kept	in	jail	for	twenty	days	,	they	were	forced	to	march	,
后	存在	保留	在	监狱	为了	二十	天	,	他们	是	强制	到	行进	,

他们被关押了二十天后，被迫参加游行。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['krɪmənəlz] , [θruː] [ðə; ði]['pʌblɪk] [striːts] .

with	all	the	criminals	,	through	the	public	streets	.
和	全部	这	罪犯	,	通过	这	民众	街道	.

和所有罪犯一起，穿过公共街道。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [bɪ'twiːn] [faɪlz][ʌv; əv]['soʊldʒərz] , [ðə; ði][mɑːb] ['hutɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ]

They	had	to	pass	between	files	of	soldiers	,	the	mob	hooting	and	howling
他们	有	到	经过	之间	文件	的	士兵	,	这	暴民	倒彩	和	嚎叫

[æt; ət][ðem; ðəm] .

at	them	.
在	他们	.

他们不得不从一排排士兵之间穿过，暴民们对他们发出嘘声和嚎叫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] [pʊt][ɪn][bɑːks] - [kɑːrz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][kɑːrz] [wɪ'ðaʊt] [siːts] , [laɪk] [ðoʊz] [wiː; wi]

They	were	then	put	in	box	-	cars	,	which	are	cars	without	seats	,	like	those	we
他们	是	然后	放	在	盒子	-	汽车	,	哪个	是	汽车	没有	座位	,	喜欢	那些	我们

[juːz][fɔːr; fər] ['bægɪdʒ] .

use	for	baggage	.
使用	为了	行李	.

然后他们被装进棚车，棚车是一种没有座位的车厢，就像我们用来装行李的那种车厢一样。

[ðeɪ] ['trævld] [ðʌs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twelv] ['aʊərz] , [pækt] ['kloʊsli] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]

They	travelled	thus	for	more	than	twelve	hours	,	packed	closely	together	with
他们	旅行	因此	为了	更多的	比	十二	小时	,	包装	密切	一起	和

['krɪmənəlz][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd] ,

criminals	of	every	kind	,
罪犯	的	每一个	种类	,

他们就这样挤在一起，与各种各样的罪犯一起，颠簸了十二个多小时。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [tuː; tə][stænd][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

and	forced	to	stand	up	all	the	way	.
和	强制	到	站立	向上全部		这	方式	.

被迫全程站立。

[ɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hə'vænə] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [θrʌst] ['ɪntuː][dʒeɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men] .

On	arriving	at	Havana	,	they	were	first	thrust	into	jail	with	the	men	.
在	抵达	在	哈瓦那	,	他们	是	第一的	推力	进入	监狱	和	这	男人	.

抵达哈瓦那后，他们首先被关进了监狱，和男人们一起。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [sɪ'vɪr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]

Thinking	that	this	was	perhaps	a	little	too	severe	,	they	were	removed	to	the
思维	那	这	曾是	也许	一个	小的	也	严重	,	他们	是	已移除	到	这

[haʊs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

House	of	Refuge	.
房子	的	避难所	.

考虑到这可能有点过于严厉，他们被转移到了收容所。

[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['retʃɪd] , [ˌʌn'kliːn] [pleɪs] , [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ðə; ði][dʒeɪl] .

This	proved	to	be	a	wretched	,	unclean	place	,	far	worse	than	the	jail	.
这	已证实	到	是	一个	可怜	,	不洁	地方	,	远的	更糟	比	这	监狱	.

事实证明，这是一个糟糕、肮脏的地方，比监狱还要糟糕得多。

[ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pepərz] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	correspondents	for	the	United	States	papers	happened	to	hear	of	the
这	通讯员	为了	这	团结的	各州	文件	发生	到	听到	的	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

arrival	of	these	unfortunates	,
到达	的	这些	不幸的	,

美国报纸的记者碰巧听说了这些不幸者的到来，

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['refjuːdʒ][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

and	went	at	once	to	the	House	of	Refuge	to	see	them	.
和	去	在	一次	到	这	房子	的	避难所	到	看	他们	.

于是立即前往避难所去看望他们。

[ɪ'mædʒɪn][ðer; ðər] ['hɔ:rər] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['leɪdiz] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Imagine	**their**	**horror**	**when**	**they**	**found**	**that**	**one**	**of**	**these**	**ladies**	**was**	**a**
想象	他们的	恐怖	什么时候	他们	成立	那	一	的	这些	女士们	曾是	一个

['kʌntriwʊmən] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

countrywoman	**of**	**their**	**own**	**,**
农妇	的	他们的	自己的	,

想象一下，当他们发现这些女士中竟然有一位是自己的同乡时，该有多么震惊。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] .

an	**American**	**citizen**	**.**
一个	美国人	公民	.

美国公民。

[wɜ:rd][wʌz; wəz][sent][æt; ət][wʌns][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl] [fɪts'hju:] [li:] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

Word	**was**	**sent**	**at**	**once**	**to**	**Consul**	**-**	**General**	**Fitzhugh**	**Lee**	**,**	**and**	**then**	**the**
单词	曾是	发送	在	一次	到	领事	-	一般的	菲茨休	李	,	和	然后	这

[ˌkɔris'pɔndənts] [klʌbd] [tə'geðər] ,

correspondents	**clubbed**	**together**	**,**
通讯员	俱乐部	一起	,

消息立即传到了总领事菲茨休·李那里，然后通讯员们聚在一起商议此事。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [sʌm; səm][bedz][ænd; ənd][smɔ:l] ['kʌmfəts] , [ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]

and	**bought**	**some**	**beds**	**and**	**small**	**comforts**	**,**	**and**	**sent**	**them**	**to**	**the**
和	买	一些	床	和	小的	舒适	,	和	发送	他们	到	这

['leɪdiz] .

ladies	**.**
女士们	.

然后买了一些床和一些小件的舒适用品，送给了这些女士们。

['dʒen(ə)rəl] [li:] [æt; ət][wʌns][traɪd][tu:; tə][help][ðə; ði][ə'merɪkən]['leɪdi] , ['mɪsɪz] . [rɑ:'dri:gɛz] ,

General	**Lee**	**at**	**once**	**tried**	**to**	**help**	**the**	**American**	**lady**	**,**	**Mrs**	**.**	**Rodriguez**	**,**
一般的	李	在	一次	尝试	到	帮助	这	美国人	女士	,	太太	.	罗德里格斯	,

李将军立即试图帮助这位美国女士罗德里格斯夫人。

[ænd; ənd]['faɪnəli][gɑ:t] [pər'mɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] [rɪ'li:s] .

and	**finally**	**got**	**permission**	**for**	**her**	**release**	**.**
和	最后	得到	允许	为了	她	发布	.

最终她获准释放。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['leɪdiz] [sed] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'mɛrɪkənz] ,

The	**other**	**ladies**	**said**	**they**	**wished**	**they**	**were**	**Americans**	**,**
这	其他	女士们	说	他们	希望	他们	是	美国人	,

其他女士说她们希望自己是美国人。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] [helpt] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪzrəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

that	**they**	**might**	**also**	**be**	**helped**	**out**	**of**	**their**	**miserable**	**position**	**.**
那	他们	可能	还	是	帮助	出去	的	他们的	悲惨的	位置	.

或许他们也能因此摆脱困境。

[ði:z] ['leɪdiz] [du:][nɑ:t][æz; əz] [jet] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'restɪd] .

These	**ladies**	**do**	**not**	**as**	**yet**	**know**	**why**	**they**	**have**	**been**	**arrested**	**.**
这些	女士们	做	不是	作为	然而	知道	为什么	他们	有	到过	被捕	.

这些女士目前还不知道自己被捕的原因。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæv; həv] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'sɜ:rdʒənt]['ɑ:rmi] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n]

They	**all**	**have**	**relatives**	**in**	**the**	**insurgent**	**army**	**,**	**and**	**suppose**	**that**	**is**	**the**	**reason**
他们	全部	有	亲属	在	这	叛乱分子	军队	,	和	认为	那	是	这	原因

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['pʌnɪʃmənt] .

for	**their**	**punishment**	**.**
为了	他们的	惩罚	.

他们都与叛军有亲戚关系，他们认为这就是他们受到惩罚的原因。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] , [ðə; ði] ['fɪlə,bʌstərɪŋ] ['stiːmər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ,

The	Three	Friends	,	the	filibustering	steamer	that	has	been	in	so	much	trouble	,
这	三	朋友们	,	这	冗长辩论	汽船	那	有	到过	在	所以	很多	麻烦	,

“三个朋友”号，这艘麻烦不断的冒险蒸汽船，

[wɪl] [suːn] [noʊ] [hɜːr; hər] [feɪt] .

will	soon	know	her	fate	.
将要	很快	知道	她	命运	.

她很快就会知道自己的命运。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prə'siːdid] [ə'genst] [fɔːr; fər]['paɪrəsi] .

She	is	to	be	proceeded	against	for	piracy	.
她	是	到	是	继续	反对	为了	海盗行为	.

她将因海盗罪被起诉。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] , ['eɪdʒənts] , [ænd; ənd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ði] [nuː] [keɪs] ,

The	officers	,	agents	,	and	lawyers	are	not	included	in	the	new	case	,
这	警官	,	代理人	,	和	律师	是	不是	包括	在	这	新的	案件	,

新案件中不包括警官、特工和律师。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti]

and	so	there	is	no	danger	of	any	of	them	having	to	pay	the	penalty
和	所以	那里	是	不	危险	的	任何	的	他们	拥有	到	支付	这	惩罚

[ʌv; əv]['paɪrəsi] ,

of	piracy	,
的	海盗行为	,

因此，他们中任何人都不必承担盗版罪的处罚。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [sez] [ɪz] ['hæŋɪŋ] .

which	the	law	says	is	hanging	.
哪个	这	法律	说道	是	绞刑	.

法律上说，这属于绞刑。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ə'loʊn][ɪz][ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːrti] , [ænd; ənd] [ɪf] [hɜːr; hər] [gɪlt] [ɪz] [pruːvd] ,

The	vessel	alone	is	the	guilty	party	,	and	if	her	guilt	is	proved	,
这	血管	独自的	是	这	有罪的	派对	,	和	如果	她	有罪	是	已证实	,

只有这艘船才是罪魁祸首，如果她的罪行被证实，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['kɔnfiskeitid] , [wɪtʃ] [miːnz] , ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['oʊnərz] .

she	will	be	confiscated	,	which	means	,	taken	away	from	her	owners	.
她	将要	是	没收	,	哪个	方法	,	已采取	离开	从	她	所有者	.

她将被没收，也就是说，将被带离她的主人身边。

[wiː; wi] [spoʊk] [ə'baʊt][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][tʌg] ['dɑːntləs] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] [ɪn][noʊ] .

We	spoke	about	the	trial	of	the	tug	Dauntless	and	the	Three	Friends	in	No	.
我们	辐	关于	这	审判	的	这	拖船	无畏	和	这	三	朋友们	在	不	.

- [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

14	of	The	Great	Round	World	,
-	的	这	伟大的	圆形的	世界	,

我们在《伟大的圆形世界》第14期中谈到了拖船“无畏号”和“三个朋友”的审判，

[ænd; ənd][toʊld] [haʊ] [dʒʌdʒ] ['lɑːk] [hæd; həd][set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] ,

and	told	how	Judge	Locke	had	set	them	at	liberty	,
和	讲述	如何	法官	洛克	有	放	他们	在	自由	,

并讲述了洛克法官如何释放了他们。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [noʊ] [steɪt] [ʌv; əv][wɔːr][ɪg'zɪstɪd][ɪn]['kjuːbə] ,

because	he	said	that	if	no	state	of	war	existed	in	Cuba	,
因为	他	说	那	如果	不	状态	的	战争	存在	在	古巴	,

因为他说，如果古巴不存在战争状态，

[ðə; ði] [tʌgz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [bɪ'twiːn] [neiʃəns] .

the	tugs	could	not	be	guilty	of	breaking	any	of	the	laws	between	nations	.
这	拖船	可以	不是	是	有罪的	的	打破	任何	的	这	法律	之间	国家	.

这些拖船不可能违反任何国家间的法律。

[ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl] ['hɑːmən] [sez] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] [dʒʌdʒ] [lɑks] [meɪks] [ðə; ði] [θriː]

Attorney	-	General	Harmon	says	that	this	decision	of	Judge	Locke's	makes	the	Three
律师	-	一般的	哈蒙	说道	那	这	决定	的	法官	洛克的	制作	这	三

[frendz] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['paɪrəsi] ,

Friends	guilty	of	piracy	,
朋友们	有罪的	的	海盗行为	,

司法部长哈蒙表示，洛克法官的这项裁决使"三友"乐队犯有海盗罪。

[fɔːr; fər] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [piːs] [ʃiː; ʃi] ['faɪərd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌbdʒekts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frendli] ['neɪʃ(ə)n] .

for	in	time	of	peace	she	fired	a	gun	on	the	subjects	of	a	friendly	nation	.
为了	在	时间	的	和平	她	被解雇	一个	枪	在	这	主题	的	一个	友好的	国家	.

因为在和平时期，她向友好国家的子民开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [wɪtʃ'evər] [wei] [ðeɪ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θriː] [frendz] [ɪz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

It	seems	that	whichever	way	they	fix	it	,	the	Three	Friends	is	in	trouble	.
它	似乎	那	任何	方式	他们	使固定	它	,	这	三	朋友们	是	在	麻烦	.

无论他们用什么方法解决问题，三个朋友似乎都遇到了麻烦。

[ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] [rests] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['steɪtmənt] , [meɪd] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [nuː] [jɔːk] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

The	whole	case	rests	upon	the	statement	,	made	in	certain	New	York	newspapers	,
这	所有的	案件	休息	之上	这	陈述	,	制成	在	肯定	新的	约克	报纸	,

整个案件的关键在于纽约某些报纸上发表的声明：

[ðæt] [ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɔtʃˌkis] [gʌn] [ɪn] [hɜːr; hər] ['baʊz, 'boʊz] ,

that	the	Three	Friends	had	a	Hotchkiss	gun	in	her	bows	,
那	这	三	朋友们	有	一个	霍奇基斯	枪	在	她	弓	,

三位好友的弓箭里都藏着一把霍奇基斯步枪。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['faɪərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌnboʊt] [ðæt] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['lændɪŋ] [hɜːr; hər] ['pɑːrti] .

with	which	she	fired	on	the	Spanish	gunboat	that	tried	to	prevent	her	landing	her	party	.
和	哪个	她	被解雇	在	这	西班牙语	炮舰	那	尝试	到	防止	她	降落	她	派对	.

她用炮火向试图阻止她和同伴登陆的西班牙炮艇开火。

[ɪf] [ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [truː] , [ðə; ði] [θriː] [frendz] [ɪz] ['gɪlti] ,

If	this	statement	is	true	,	the	Three	Friends	is	guilty	,
如果	这	陈述	是	真的	,	这	三	朋友们	是	有罪的	,

如果此说法属实，那么"三友"有罪。

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['dʒʌstɪs] .

and	will	have	some	difficulty	in	escaping	from	justice	.
和	将要	有	一些	困难	在	逃脱	从	正义	.

并且很难逃脱法律的制裁。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɜːr; hər] ['oʊnərz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] ,

But	it	is	evident	that	her	owners	are	going	to	deny	the	whole	thing	,
但	它	是	明显	那	她	所有者	是	去	到	否定	这	所有的	事物	,

但很显然，她的主人会否认整件事。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [gʌn] [ɑːn] [bɔːrd] .

and	say	that	she	had	no	gun	on	board	.
和	说	那	她	有	不	枪	在	木板	.

并声称她船上没有携带枪支。

[ɪn] ['dʒæksən,vɪl] , [wer] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [traɪd] ,

In	Jacksonville	,	where	she	will	be	tried	,
在	杰克逊维尔	,	在哪里	她	将要	是	尝试	,

她将在杰克逊维尔接受审判。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] ['seɪɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	people	are	already	saying	that	it	is	foolish	to	suppose	that	there	was	a
这	人们	是	已经	说	那	它	是	愚蠢	到	认为	那	那里	曾是	一个

[gʌn][ɑ:n][soʊ][smɔ:l][ə; eɪ][tʌg][æz; əz][ðə; ði] [θri:] [frendz] ,

gun	on	so	small	a	tug	as	the	Three	Friends	,
枪	在	所以	小的	一个	拖船	作为	这	三	朋友们	,

人们已经开始说，认为像"三友号"这样的小拖船上有枪是愚蠢的。

[ænd; ənd][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [pru:vd] [ðæt] [ə; eɪ]

and	in	Washington	it	is	thought	unlikely	that	it	can	be	proved	that	a
和	在	华盛顿	它	是	想法	不太可能	那	它	能	是	已证实	那	一个

[gʌn] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][boʊt] .

gun	was	on	the	boat	.
枪	曾是	在	这	船	.

华盛顿方面认为，不太可能证明船上有枪支。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['mætər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ,

This	makes	the	matter	very	interesting	,
这	制作	这	事情	非常	有趣的	,

这使得这件事变得非常有趣。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] ['nju:z,peɪpəz] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði]['stɔ:ri] [wɪl] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə]

because	the	New	York	newspapers	which	published	the	story	will	not	like	to
因为	这	新的	约克	报纸	哪个	已发布	这	故事	将要	不是	喜欢	到

[hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [ðæt] [ðeɪ] [prɪnt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][nɑ:t] [tru:] .

have	it	proved	that	they	print	anything	which	is	not	true	.
有	它	已证实	那	他们	打印	任何事物	哪个	是	不是	真的	.

因为刊登这则新闻的纽约报纸不愿被证实他们刊登任何不实之词。

[ðeɪ] [mʌst; məst][du:] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] [tru:] ,

They	must	do	everything	in	their	power	to	prove	that	the	report	was	true	,
他们	必须	做	一切	在	他们的	力量	到	证明	那	这	报告	曾是	真的	,

他们必须竭尽全力证明这份报告属实。

[waɪl] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði][tʌg] [wɪl] [meɪk] ['evri] ['efərt] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɔ:ls]

while	the	owners	of	the	tug	will	make	every	effort	to	prove	that	it	was	false
尽管	这	所有者	的	这	拖船	将要	制作	每一个	努力	到	证明	那	它	曾是	错误的

,

,

,

虽然拖船的船东会尽一切努力证明这是虚假的，

[ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [meɪd] - [ʌp] ['stɔ:ri] [sent] [baɪ][ðə; ði] ['nu:zpeɪpər] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]

and	only	a	made	-	up	story	sent	by	the	newspaper	correspondent	to	give	his
和	仅有的	一个	制成	-	向上	故事	发送	经过	这	报纸	通讯员	到	给	他的

['peɪpər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['aɪtəm] .

paper	an	interesting	item	.
纸	一个	有趣的	物品	.

这只是报社记者为了给报纸提供一条有趣的新闻而编造的故事。

[ði:z] " ['ɪntrəstɪŋ] " ['aɪtəmz][ɑ:r; ər][soʊ]['fri:kwənt] [ðæt] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'freɪd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɔ:l]

These	"	interesting	"	items	are	so	frequent	that	people	are	afraid	to	believe	all
这些	"	有趣的	"	项目	是	所以	频繁	那	人们	是	害怕的	到	相信	全部

[ðeɪ] [ri:d] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] .

they	read	in	the	papers	.
他们	读	在	这	文件	.

这些"有趣"的新闻如此频繁，以至于人们不敢相信报纸上刊登的所有内容。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [wɔːrnd] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɝz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

It	is	for	this	very	reason	that	we	have	warned	our	readers	that	it	is	not
它	是	为了	这	非常	原因	那	我们	有	警告	我们的	读者	那	它	是	不是

[seɪf] [tuː; tə] [seɪ] " [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] " [ʌn'tɪl] [taɪm] [ɪ'nʌf] [hæz; həz]

safe	to	say	"	such	and	such	a	thing	has	happened	"	until	time	enough	has
安全的	到	说	"	这样的	和	这样的	一个	事物	有	发生	"	直到	时间	足够的	有

[pæst] [tuː; tə] [pruːv] [ɔːr][ˌkɑːntrə'dɪkt][ə; eɪ] ['steɪtmənt] ;

passed	to	prove	or	contradict	a	statement	;
通过了	到	证明	或者	顶撞	一个	陈述	;

正因如此，我们才告诫读者，在有足够的时间去证实或反驳某个说法之前，不要轻易断言"某某事情已经发生"。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][soʊ]['ɔːf(ə)n] [seɪ] ,

and	this	is	the	reason	why	we	so	often	say	,
和	这	是	这	原因	为什么	我们	所以	经常	说	,

这就是我们经常说的原因：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] .

"	it	is	said	that	this	or	that	has	happened	.
"	它	是	说	那	这	或者	那	有	发生	.

据说发生了这样或那样的事情。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [truː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'sɜːrt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

"	We	want	to	be	quite	sure	that	a	thing	is	true	before	we	assert	it	as
"	我们	想	到	是	相当	当然	那	一个	事物	是	真的	前	我们	断言	它	作为

[ə; eɪ][fækt] .

a	fact	.
一个	事实	.

"我们希望在断言某件事是事实之前，能够相当确定它是真的。"

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [fɔːls] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kærəktər] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	may	be	some	false	report	of	this	character	at	the	bottom	of	the
那里	可能	是	一些	错误的	报告	的	这	特点	在	这	底部	的	这

['trʌb(ə)l] [ɪn][sai'æm; 'saiæm] ,

trouble	in	Siam	,
麻烦	在	暹	,

暹罗动乱的根源可能存在一些关于此人的虚假报道。

[wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [læst] [wiːk] .

which	we	were	speaking	about	last	week	.
哪个	我们	是	请讲	关于	最后的	星期	.

就是我们上周讨论的那个话题。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] ['mɪrli] [faɪld] [ɔːl][ðə; ði]['pepərz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ]

The	State	Department	has	merely	filed	all	the	papers	in	relation	to	the	outrage
这	状态	部门	有	仅仅	已提交	全部	这	文件	在	关系	到	这	暴行

[ɑːn] [vaɪs] - ['kɑːns(ə)l] ['kɛlɪt] ,

on	Vice	-	Consul	Kellet	,
在	副	-	领事	凯莱特	,

国务院只是提交了与副领事凯莱特遭袭事件相关的所有文件。

[ænd; ənd][hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][let][ðə; ði] ['mætər] [drɑːp] .

and	has	decided	to	let	the	matter	drop	.
和	有	决定	到	让	这	事情	降低	.

并决定不再追究此事。

['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl]['bærət, 'bærit] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][hæd; həd][nɑːt]

Consul	-	General	Barrett	sent	word	that	the	King	of	Siam	had	not
领事	-	一般的	巴雷特	发送	单词	那	这	国王	的	暹	有	不是

['teɪkən] ['eni] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'mænd][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] ['mætər] ;

taken	any	notice	of	his	demand	for	an	inquiry	into	the	matter	;
已采取	任何	注意	的	他的	要求	为了	一个	询问	进入	这	事情	;

总领事巴雷特捎信说，暹罗国王没有理会他要求调查此事的请求；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][rɪ'plaɪ]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ][pə'laɪt][noʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz]['letər]

and	the	only	reply	given	him	was	a	polite	note	saying	that	his	letter
和	这	仅有的	回复	给定	他	曾是	一个	有礼貌的	笔记	说	那	他的	信

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] .

had	been	received	.
有	到过	已收到	.

他收到的唯一回复是一封礼貌的便条，称已收到他的信件。

['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] , [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [miːnz] [ðæt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

People	who	know	,	say	that	this	means	that	the	Government	wishes	to	have	the
人们	WHO	知道	,	说	那	这	方法	那	这	政府	愿望	到	有	这

['mætər] [drɑːpt] .

matter	dropped	.
事情	掉落	.

知情人士表示，这意味着政府希望此事就此作罢。

['ʌðərwaɪz] [wɜːrd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sent][tuː; tə]['bæŋˌkɑːk] [ðæt][ðə; ði]['kɑːns(ə)l] - ['dʒen(ə)rəl]

Otherwise	word	would	have	been	sent	to	Bangkok	that	the	Consul	-	General
否则	单词	会	有	到过	发送	到	曼谷	那	这	领事	-	一般的

[wʌz; wəz][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ə; eɪ]['prɑːpər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] .

was	to	insist	upon	a	proper	explanation	from	the	Siamese	government	.
曾是	到	坚持	之上	一个	恰当的	解释	从	这	暹罗猫	政府	.

否则，消息就会传到曼谷，总领事会要求暹罗政府做出合理的解释。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnboʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][sai'æm; 'saiæm] ,

Meanwhile	,	the	commander	of	the	gunboat	which	was	sent	to	Siam	,
同时	,	这	指挥官	的	这	炮舰	哪个	曾是	发送	到	暹	,

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [meɪk] [in'kwaiəriz] .

has	received	orders	to	make	inquiries	.
有	已收到	订单	到	制作	查询	.

与此同时，派往暹罗的炮艇指挥官已接到命令进行调查。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][duː] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

He	is	not	to	do	this	as	an	official	,	or	on	the	part	of	the	Government	,
他	是	不是	到	做	这	作为	一个	官方的	,	或者	在	这	部分	的	这	政府	,

他不能以官员身份或代表政府这样做。

[bʌt; bət] ['mɪrli] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][ðə; ði][fækts] ,

but	merely	to	find	out	the	facts	,
但	仅仅	到	寻找	出去	这	事实	,

仅仅是为了查明事实，

[ænd; ənd][let][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [noʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv]

and	let	the	Government	know	if	it	is	necessary	to	take	any	further	notice	of
和	让	这	政府	知道	如果	它	是	必要的	到	拿	任何	更远	注意	的

[ðə; ði] [ə'fer] .

the	affair	.
这	事务	.

并告知政府是否有必要对此事进行进一步关注。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['mɪstər] . ['oʊlni] [θɪŋks] [ðæt] ['mɪstər] . ['kɛlɪt] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [bleɪm] ,

It	seems	that	Mr	.	Olney	thinks	that	Mr	.	Kellet	may	have	been	to	blame	,
它	似乎	那	先生	.	奥尔尼	思考	那	先生	.	凯莱特	可能	有	到过	到	责备	,

奥尔尼先生似乎认为凯莱特先生可能应该为此负责。

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstər] . ['bærət, 'bærit][gɑːt][ɪk'saɪtɪd] ,

and	that	Mr	.	Barrett	got	excited	,
和	那	先生	.	巴雷特	得到	兴奋的	,

巴雷特先生当时很激动。

[ænd; ənd] [meɪd] [dɪ'mændz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt] [fɜ:rst] ['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə]

and	made	demands	from	the	Siamese	government	without	first	stopping	to
和	制成	需求	从	这	暹罗猫	政府	没有	第一的	停止	到

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [tru:θ] .

find	out	the	truth	.
寻找	出去	这	真相	.

在没有先查明真相的情况下，就向暹罗政府提出了要求。

[ðer; ðər] [ɪz] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tɜ:rki] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['tɝ:ks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪstʃənz] .

There	is	more	trouble	in	Turkey	,	between	the	Turks	and	the	Christians	.
那里	是	更多的	麻烦	在	火鸡	,	之间	这	土耳其人	和	这	基督徒	.

土耳其境内土耳其人和基督徒之间的冲突更加严重。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ɪn] [kri:t] .

This	time	the	trouble	is	in	Crete	.
这	时间	这	麻烦	是	在	克里特岛	.

这次麻烦出在克里特岛。

[kri:t] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gri:ʃn] [ˌɑ:rkɪ'peləgoʊ] , [ænd; ənd] [laɪz] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt]

Crete	is	a	large	island	in	the	Grecian	Archipelago	,	and	lies	just	at	the	foot
克里特岛	是	一个	大的	岛	在	这	希腊	群岛	,	和	谎言	只是	在	这	脚

[ʌv; əv] [gri:s] .

of	Greece	.
的	希腊	.

克里特岛是希腊群岛中的一个大岛，位于希腊的南端。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['selɪbreɪtɪd] ['aɪlənd] ,

It	is	a	very	celebrated	island	,
它	是	一个	非常	著名	岛	,

这是一个非常著名的岛屿，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [pɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [wen] [gri:s] [wʌz; wəz]

and	played	a	most	important	part	in	the	affairs	of	Europe	when	Greece	was
和	玩	一个	最多	重要的	部分	在	这	事务	的	欧洲	什么时候	希腊	曾是

[ðə; ði] ['feɪməs] ['empaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

the	famous	empire	of	the	world	.
这	著名的	帝国	的	这	世界	.

在希腊作为世界著名帝国时期，它在欧洲事务中发挥了极其重要的作用。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə'nʌðər] [kleɪm] [fɔ:r; fər] [sə'lebrəti] .

It	has	another	claim	for	celebrity	.
它	有	其他	宣称	为了	名人	.

它还有另一项成为名人的理由。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['bɜ:rθpleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hi:ðn] [gɑ:d] ['dʒu:pɪtər] .

It	was	the	supposed	birthplace	of	the	heathen	god	Jupiter	.
它	曾是	这	据称	出生地	的	这	异教徒	上帝	木星	.

据说这里是异教神朱庇特的诞生地。

['dʒu:pɪtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fæbjələs] ['pɜ:rs(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['gri:ks] [bi'li:vd] [ɪn]

Jupiter	was	a	fabulous	person	,	of	course	,	but	the	Greeks	believed	in
木星	曾是	一个	太棒了	人	,	的	课程	,	但	这	希腊人	相信	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

朱庇特当然是个了不起的人物，但希腊人却信仰他。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [bɔ:rn] [ɑ:n] [maʊnt] ['aɪdə] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [kri:t] .

and	declared	that	he	was	born	on	Mount	Ida	in	the	island	of	Crete	.
和	声明	那	他	曾是	出生	在	山	艾达	在	这	岛	的	克里特岛	.

他宣称自己出生于克里特岛的伊达山。

[wen] [juː; jʊ] [groʊ] ['oʊldər][ænd; ənd] [riːd] [jʊr; jər] ['klæsɪks] ,

When	you	grow	older	and	read	your	classics	,
什么时候	你	生长	老	和	读	你的	经典	,

当你年纪渐长，开始阅读经典著作时，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['hiːðn] [gɔdz][ænd; ənd] ['gɔdɪsiz] [huːm] [ðə; ði]

you	will	learn	a	great	deal	about	the	heathen	gods	and	goddesses	whom	the
你	将要	学习	一个	伟大的	交易	关于	这	异教徒	神	和	女神们	谁	这

['griːks] ['wəːʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌkrɪsti'ænəti] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði]

Greeks	worshipped	in	the	days	before	Christianity	had	come	to	enlighten	the
希腊人	崇拜	在	这	天	前	基督教	有	来	到	开导	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

你将了解到很多关于基督教传入世界之前，希腊人所崇拜的异教神祇的知识。

[kriːt] , [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['griːʃn] ['glɔːri] ,

Crete	,	in	the	days	of	Grecian	glory	,
克里特岛	,	在	这	天	的	希腊	荣耀	,

在希腊鼎盛时期的克里特岛

[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [pɑːrts][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l]['empaɪər] .

was	one	of	the	most	famous	parts	of	that	wonderful	empire	.
曾是	一	的	这	最多	著名的	部分	的	那	精彩的	帝国	.

是那个辉煌帝国中最著名的地区之一。

[frʌm; frəm][ɪts] ['feɪvərəbl] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ,

From	its	favorable	geographical	position	,
从	它是	有利	地理	位置	,

凭借其优越的地理位置，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [pleɪs] [θruː] [wɪtʃ] [ɔːl][ðə; ði][aːts][ænd; ənd] ['wʌndɜ-z] [ʌv; əv]

it	was	at	one	time	the	place	through	which	all	the	arts	and	wonders	of
它	曾是	在	一	时间	这	地方	通过	哪个	全部	这	艺术	和	奇迹	的

['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] [wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ðen] [rʌf] [ænd; ənd]

Asia	and	the	East	were	made	known	to	the	then	rough	and
亚洲	和	这	东方	是	制成	已知	到	这	然后	粗糙的	和

[ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ˌjʊərə'piːənz] .

uncultivated	Europeans	.
未开垦的	欧洲人	.

它曾一度是向当时粗野未开化的欧洲人传播亚洲和东方所有艺术和奇观的地方。

['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [wʊd] [miːt] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd]

People	from	the	East	,	and	from	the	West	,	would	meet	on	the	island
人们	从	这	东方	,	和	从	这	西方	,	会	见面	在	这	岛

[ʌv; əv] [kriːt] ,

of	Crete	,
的	克里特岛	,

来自东方和西方的人们会在克里特岛相遇。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ɪn] ['jʊrəp] .

and	it	became	one	of	the	most	important	points	in	Europe	.
和	它	成为	一	的	这	最多	重要的	积分	在	欧洲	.

它成为了欧洲最重要的地点之一。

['æftər] ['meni] [ʌps] [ænd; ənd] [daʊnz] — [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər] ['griːʃn]

After	many	ups	and	downs	—	you	should	read	all	about	them	in	your	Grecian
后	许多	UPS	和	下坡	—	你	应该	读	全部	关于	他们	在	你的	希腊

['hɪstri; 'hɪstəri] — [kriːt] [fel] ,

history	—	Crete	fell	,
历史	—	克里特岛	跌倒	,

经历了许多起伏——你应该在希腊历史书中读到所有这些——克里特岛陷落了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] [griːs] , ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːks] .

with	the	rest	of	Greece	,	into	the	hands	of	the	Turks	.
和	这	休息	的	希腊	,	进入	这	双手	的	这	土耳其人	.

希腊其余部分也落入了土耳其人手中。

[wen] [ðə; ði] ['griːks] [fɔːt] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [geɪnd] [ðer; ðər] ['friːdəm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːks] [ɪn]

When	the	Greeks	fought	for	and	gained	their	freedom	from	the	Turks	in
什么时候	这	希腊人	战斗	为了	和	获得	他们的	自由	从	这	土耳其人	在

-	,
1827	,
-	,

1827年，希腊人为争取摆脱土耳其人的统治而战，最终赢得了自由。

[kriːt] ['strʌgld] ['breɪvli] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz]

Crete	struggled	bravely	for	liberty	too	,	but	she	was	not	as	fortunate	as
克里特岛	挣扎	勇敢地	为了	自由	也	,	但	她	曾是	不是	作为	幸运	作为

[hɜːr; hər]['sɪstər][lænd] ,

her	sister	land	,
她	姐姐	土地	,

克里特岛也曾英勇争取自由，但她不像她的姐妹岛屿那样幸运。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [heitid] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] .

and	had	to	submit	to	the	hated	rule	of	the	Turk	.
和	有	到	提交	到	这	憎恨	规则	的	这	土耳其人	.

不得不屈服于令人憎恶的土耳其统治。

[ðə; ði] ['kritən] [ɑːr; ər] ['griːks] [ænd; ənd] ['kristʃənz] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər][ðə; ði] [ruːl]

The	Cretans	are	Greeks	and	Christians	,	and	long	to	be	under	the	rule
这	克里特人	是	希腊人	和	基督徒	,	和	长的	到	是	在下面	这	规则

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['mɑːnərk] .

of	a	Christian	monarch	.
的	一个	基督教	君主	.

克里特人是希腊人和基督徒，他们渴望在基督教君主的统治下生活。

[ɪn] - [ðeɪ] [meɪd] [ə'nʌðər] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,

In	1869	they	made	another	struggle	for	freedom	,
在	-	他们	制成	其他	斗争	为了	自由	,

1869年，他们再次为自由而战。

[ænd; ənd] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['pəʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [tuː; tə] [friː] [ðem; ðəm] .

and	appealed	to	the	powers	of	Europe	to	free	them	.
和	上诉	到	这	权力	的	欧洲	到	自由的	他们	.

并呼吁欧洲列强释放他们。

[ðeɪ] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [griːs] , [ɔːr] [els] [tuː; tə][biː; bi]

They	asked	to	be	allowed	to	join	themselves	to	Greece	,	or	else	to	be
他们	问	到	是	允许	到	加入	他们自己	到	希腊	,	或者	别的	到	是

['gɪv(ə)n] ['lɪbərti] ,

given	liberty	,
给定	自由	,

他们请求加入希腊，或者获得自由。

['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['krɪstʃən] ['kʌntri] .

under	the	protection	of	some	Christian	country	.
在下面	这	保护	的	一些	基督教	国家	.

在某个基督教国家的保护下。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɑːt][noʊ][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɜːks] [stɪl] [ruːld] [ɪn] [kriːt] .

But	they	got	no	help	,	and	the	Turks	still	ruled	in	Crete	.
但	他们	得到	不	帮助	,	和	这	土耳其人	仍然	裁决	在	克里特岛	.

但他们没有得到任何帮助，土耳其人仍然统治着克里特岛。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aʊtbreɪk] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rɪ'nu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fju:d] .

The	present	outbreak	is	but	a	renewal	of	the	old	feud	.
这	展示	暴发	是	但	一个	续期	的	这	老的	世仇	.

目前的冲突不过是旧怨的重燃。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['mə:dəz] [ʌv; əv] ['kristʃənz] [ɪn][ɑ:r'mi:niə][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] ['kristʃənz] [ɪn] [kri:t]

The	recent	murders	of	Christians	in	Armenia	have	made	the	Christians	in	Crete
这	最近的	谋杀案	的	基督徒	在	亚美尼亚	有	制成	这	基督徒	在	克里特岛

['restləs] ,

restless	,
不安	,

最近亚美尼亚发生的基督徒遭杀害事件令克里特岛的基督徒感到不安。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn] [mɔ:r] ['efərt] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] .

and	they	are	determined	to	make	one	more	effort	for	freedom	.
和	他们	是	决定	到	制作	一	更多的	努力	为了	自由	.

他们决心为自由再做一次努力。

[ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][eɪd][ðə; ði] ['kritən] ,

The	Greeks	are	anxious	to	aid	the	Cretans	,
这	希腊人	是	焦虑的	到	援助	这	克里特人	,

希腊人渴望帮助克里特人。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'voʊlt][ɪn] [kri:t] [sent][wɔ:r] - [ʃɪps] [tu:; tə][kə'ni:ə] ,

and	at	the	first	word	of	the	revolt	in	Crete	sent	war	-	ships	to	Canea	,
和	在	这	第一的	单词	的	这	反叛	在	克里特岛	发送	战争	-	船舶	到	卡尼亚	,

克里特岛叛乱的消息一传开，他们就立即派战舰前往卡尼亚。

[ðə; ði][pɔ:rt][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] .

the	port	at	which	the	fighting	has	taken	place	.
这	港口	在	哪个	这	斗争	有	已采取	地方	.

发生战斗的港口。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [wel] [plænd] ,

The	revolt	appears	to	have	been	well	planned	,
这	反叛	出现	到	有	到过	出色地	计划	,

这场叛乱似乎是经过精心策划的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][meɪn] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	the	main	cities	of	the	island	were	soon	in	the	possession	of	the
为了	这	主要的	城市	的	这	岛	是	很快	在	这	拥有	的	这

['kritən] ,

Cretans	,
克里特人	,

岛上的主要城市很快就被克里特人占领了。

[hu:] ['oʊnli] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm] [gri:s] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ə; eɪ]['ju:niən][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kʌntri]

who	only	waited	a	signal	from	Greece	to	declare	a	union	with	that	country
WHO	仅有的	等待	一个	信号	从	希腊	到	宣布	一个	联盟	和	那	国家

,

,

,

他们只等希腊发出信号就宣布与该国结盟，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv] ['tɜ:rki] .

and	to	overthrow	the	rule	of	Turkey	.
和	到	推翻	这	规则	的	火鸡	.

并推翻土耳其的统治。

[ðə; ði]['sɪgnəl] [si:mz] [nɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] , [fɔ:r; fər] , [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] [kæn; kən]

The	signal	seems	not	to	have	been	long	in	coming	,	for	,	if	the	news	can
这	信号	似乎	不是	到	有	到过	长的	在	未来	,	为了	,	如果	这	消息	能

[bi:; bi] [bi'li:vd] ,

be	believed	,
是	相信	,

信号似乎很快就来了，因为，如果消息属实的话，

[ðə; ði]['ju:niən][ʌv; əv] [kri:t] [ænd; ənd] [gri:s] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bɪn] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] .

the	union	of	Crete	and	Greece	has	already	been	proclaimed	.
这	联盟	的	克里特岛	和	希腊	有	已经	到过	宣布	.

克里特岛与希腊的合并已经宣布。

[ðɪs] [wɪl] ['prɑ:bəbli] [mi:n] [ə; eɪ][wɔ:r] [bɪ'twi:n] [gri:s] [ænd; ənd] ['tɜ:rki] ; [ɪn'di:d] ,

This	will	probably	mean	a	war	between	Greece	and	Turkey	;	indeed	,
这	将要	大概	意思是	一个	战争	之间	希腊	和	火鸡	;	的确	,

这很可能意味着希腊和土耳其之间会爆发战争；事实上，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [wɔ:r][kæn; kən][bi:; bi] [pri'ventid] ,

it	seems	impossible	that	war	can	be	prevented	,
它	似乎	不可能的	那	战争	能	是	阻止	,

战争似乎无法避免。

[fɔ:r; fər] ['tɜ:rki] [ɪz][nɑ:t]['goʊɪŋ][tu:; tə][sɪt]['kwaɪətli] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɜ:r; hər] [pə'zeʃnz] [tu:; tə]

for	Turkey	is	not	going	to	sit	quietly	down	and	allow	her	possessions	to
为了	火鸡	是	不是	去	到	坐	悄悄	向下	和	允许	她	财产	到

[bi:; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] .

be	taken	from	her	.
是	已采取	从	她	.

因为土耳其不会坐视不管，任由自己的财产被夺走。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ə; eɪ] [gri:k] [ʃɪp] ['entərd] [kə'ni:ə] , [ðə; ði][pɔ:rt][ʌv; əv] [kri:t] ,

There	is	a	report	that	a	Greek	ship	entered	Canea	,	the	port	of	Crete	,
那里	是	一个	报告	那	一个	希腊语	船	进入	卡尼亚	,	这	港口	的	克里特岛	,

有报道称，一艘希腊船只驶入了克里特岛的港口卡尼亚。

[ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [sə'lu:t] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ] [flæg] .

and	did	not	salute	the	Turkish	flag	.
和	做过	不是	礼炮	这	土耳其	旗帜	.

并且没有向土耳其国旗敬礼。

[ðɪs] [lʊks] ['veri] [laɪk][wɔ:r] .

This	looks	very	like	war	.
这	看起来	非常	喜欢	战争	.

这看起来很像战争。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔ:r; fər] ['evri] ['ves(ə)l][ɑ:n] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rən] [pɔ:rt][tu:; tə] [sə'lu:t] [ðə; ði]

It	is	the	custom	for	every	vessel	on	entering	a	foreign	port	to	salute	the
它	是	这	风俗	为了	每一个	血管	在	进入	一个	外国的	港口	到	礼炮	这

[flæg][ʌv; əv] [ðæt] [pɔ:rt] ,

flag	of	that	port	,
旗帜	的	那	港口	,

按照惯例，所有船舶进入外国港口时都要向该港口的旗帜敬礼。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['feɪljər] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] [greɪv] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

and	a	failure	to	do	so	is	considered	a	very	grave	insult	.
和	一个	失败	到	做	所以	是	经过考虑的	一个	非常	严重	侮辱	.

而未能做到这一点则被视为非常严重的侮辱。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [nu:z] [si:mz] ['veri] ['sɪriəs] [ɪn'di:d] ,

The	latest	news	seems	very	serious	indeed	,
这	最新的	消息	似乎	非常	严肃的	的确	,

最新消息似乎非常严重。

['ɔ:lməʊst][æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['kritən] ['mætər] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r]

almost	as	if	this	Cretan	matter	were	going	to	bring	about	the	European	war
几乎	作为	如果	这	克里特岛	事情	是	去	到	带来	关于	这	欧洲的	战争

[ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [lɔ:ŋ] [fɪrd] .

that	has	been	so	long	feared	.
那	有	到过	所以	长的	害怕	.

仿佛克里特岛事件将会引发人们长期以来所担心的欧洲战争。

['rʌʃə] [hæz; həz] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] , [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz]

Russia	has	suddenly	become	very	indignant	with	England	,	declaring	that	she	has
俄罗斯	有	突然	变得	非常	愤怒	和	英格兰	,	声明	那	她	有

[stɜ:rd] [ʌp] [ðɪs] ['kritən] ['trʌb(ə)l] ,

stirred	up	this	Cretan	trouble	,
搅拌	向上	这	克里特岛	麻烦	,

俄罗斯突然对英国感到非常愤怒，声称是英国挑起了克里特岛的动乱。

[soʊ] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n] [ðæt] [wɪl] ['fɑ:loʊ] ,

so	that	,	in	the	confusion	that	will	follow	,
所以	那	,	在	这	困惑	那	将要	跟随	,

因此，在随之而来的混乱中，

[ʃi:; ʃi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [sʌm; səm][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɔ:rts][ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] .

she	may	be	able	to	secure	some	important	ports	in	the	Mediterranean	Sea	.
她	可能	是	有能力的	到	安全的	一些	重要的	端口	在	这	地中海	海	.

她或许能够控制地中海的一些重要港口。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæv; həv][reɪndʒd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['tɜ:rki] ,

The	Russians	have	ranged	themselves	on	the	side	of	Turkey	,
这	俄罗斯人	有	范围	他们自己	在	这	边	的	火鸡	,

俄罗斯人已经站在土耳其一边。

[ænd; ənd][ɪn'sɪst] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [fɔ:r; fər] [pi:s] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [ɪn] [kri:t] [ɪz][fɔ:r; fər]

and	insist	that	the	only	way	for	peace	to	be	restored	in	Crete	is	for
和	坚持	那	这	仅有的	方式	为了	和平	到	是	恢复	在	克里特岛	是	为了

['rʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [frentʃ] [wɔ:r] - [ʃɪps] [tu:; tə]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði][pɔ:rts] ,

Russian	and	French	war	-	ships	to	occupy	the	ports	,
俄语	和	法语	战争	-	船舶	到	占据	这	端口	,

他们坚持认为，恢复克里特岛和平的唯一途径是俄罗斯和法国军舰占领港口。

[ænd; ənd] [fɔ:rs] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [bæk] ['ɪntu:]['kwaɪət] .

and	force	the	people	back	into	quiet	.
和	力量	这	人们	后退	进入	安静的	.

迫使人们恢复平静。

['ɪŋglənd] [wɪl] [nɑ:t] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt] , [ænd; ənd] [ɪf] ['rʌʃə] [ænd; ənd] [fræns]

England	will	not	submit	to	anything	of	this	sort	,	and	if	Russia	and	France
英格兰	将要	不是	提交	到	任何事物	的	这	种类	,	和	如果	俄罗斯	和	法国

[teɪk] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] ,

take	such	action	,
拿	这样的	行动	,

英国绝不会屈服于此类行径，如果俄国和法国采取此类行动，

[wɔ:r][ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] .

war	is	bound	to	follow	.
战争	是	边界	到	跟随	.

战争势必随之而来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ðæt][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] ['tɜːrki] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

It	must	not	be	supposed	that	a	war	with	Turkey	is	going	to	be
它	必须	不是	是	据称	那	一个	战争	和	火鸡	是	去	到	是

[æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] .

an	easy	thing	.
一个	简单的	事物	.

切不可认为与土耳其开战是一件容易的事。

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər][ə; eɪ][faɪn] , [wel] - [drɪld] ['bɑːdi][ʌv; əv][men] ; [ɪn'diːd] ,

The	Turkish	soldiers	are	a	fine	,	well	-	drilled	body	of	men	;	indeed	,
这	土耳其	士兵	是	一个	美好的	,	出色地	-	钻孔	身体	的	男人	;	的确	,

土耳其士兵是一支训练有素、素质优良的队伍；的确如此。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['mɪnɪstər][tuː; tə] [griːs] ['steɪtɪd][ðæt][ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][ðə; ði]['faɪnɪst]

the	English	Minister	to	Greece	stated	that	the	Turkish	soldiers	were	the	finest
这	英语	部长	到	希腊	声明	那	这	土耳其	士兵	是	这	最好的

[hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] .

he	had	ever	seen	.
他	有	曾经	已见	.

英国驻希腊大使表示，土耳其士兵是他见过的最优秀的士兵。

[ðə; ði] ['dʒænizəri] , [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['redʒɪmənt][ʌv; əv]['soʊldʒərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

The	Janizaries	,	the	most	famous	regiment	of	soldiers	in	the	world	,
这	禁卫军	,	这	最多	著名的	团	的	士兵	在	这	世界	,

世界上最著名的士兵团——耶尼切里军团

[ɑːr; ər][ðə; ði]['bɑːdi] - [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] .

are	the	body	-	guard	of	the	Sultan	of	Turkey	.
是	这	身体	-	警卫	的	这	苏丹	的	火鸡	.

他们是土耳其苏丹的贴身护卫。

[nɑːt]['oʊnli][ɑːr; ər] [ðeɪ] [wel] - [drɪld] [ænd; ənd]['paʊərf(ə)l][men] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faɪt] [ˌæbsə'luːtli]

Not	only	are	they	well	-	drilled	and	powerful	men	,	but	they	fight	absolutely
不是	仅有的	是	他们	出色地	-	钻孔	和	强大的	男人	,	但	他们	斗争	绝对地

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

without	fear	.
没有	害怕	.

他们不仅训练有素、身强力壮，而且战斗时毫无畏惧。

[ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] ['soʊldʒər] [wɪl] ['nevər] [rʌn] [ə'weɪ] — [hiː; hi] [faɪts] [tɪl] [hiː; hi] ['kɔŋkəz] [ɔːr][daɪz] .

A	Turkish	soldier	will	never	run	away	—	he	fights	till	he	conquers	or	dies	.
一个	土耳其	士兵	将要	绝不	跑步	离开	—	他	战斗	直到	他	征服者	或者	死亡	.

土耳其士兵绝不会逃跑——他会战斗到胜利或战死为止。

[ðɪs] [ɪz] [duː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] , [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wɪl] [biː; bi] ,

This	is	due	to	his	religion	,	which	teaches	him	that	what	is	to	be	will	be	,
这	是	到期的	到	他的	宗教	,	哪个	教导	他	那	什么	是	到	是	将要	是	,

这是因为他的宗教信仰，该发生的终究会发生。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] ,

and	that	if	it	is	his	fate	to	be	killed	he	will	be	killed	,
和	那	如果	它	是	他的	命运	到	是	被杀	他	将要	是	被杀	,

如果他的命运注定要被杀，那么他就会被杀。

['weðər] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] [ɔːr] [steɪz] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

whether	he	runs	away	or	stays	in	the	battle	.
无论	他	跑步	离开	或者	停留	在	这	战斗	.

他是逃跑还是留在战场上。

[soʊ][hiː; hi] [steɪz] — [ænd; ənd] [dʌz] [ɔːl][ðə; ði][hɑːrm][hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪt] , [wət'evər]

So	he	stays	—	and	does	all	the	harm	he	can	before	his	fate	,	whatever
所以	他	停留	—	和	做	全部	这	伤害	他	能	前	他的	命运	,	任何

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

it	may	be	,
它	可能	是	,

所以他留了下来——并在他命运到来之前，尽其所能地作恶，无论他的命运如何。

[ˌəuvə'teiks] [hɪm; ɪm] .

overtakes	him	.
超越	他	.

超过了他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [kɪld] [ɪn]['bæt(ə)l][hɪz; ɪz][sɪnz][ɑːr; ər] [fə'givn] [hɪm; ɪm] ,

It	is	also	his	belief	that	if	he	is	killed	in	battle	his	sins	are	forgiven	him	,
它	是	还	他的	信仰	那	如果	他	是	被杀	在	战斗	他的	罪孽	是	已原谅	他	,

他还认为，如果他战死沙场，他的罪孽就会得到赦免。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə]['pærədaɪs] ; [soʊ][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

and	he	will	go	straight	to	Paradise	;	so	he	has	no	fear	of	the	fight	,
和	他	将要	去	直的	到	天堂	;	所以	他	有	不	害怕	的	这	斗争	,

他将直接升入天堂；所以他并不惧怕战斗。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['stʌbərn] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs] [foʊ] .

and	makes	a	very	stubborn	and	dangerous	foe	.
和	制作	一个	非常	固执的	和	危险的	敌人	.

这使他成为一个非常顽固且危险的敌人。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [waɪl] , [ðə; ði] ['sʌltən] [ʌv; əv] ['tɜːrki] [hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

In	the	mean	while	,	the	Sultan	of	Turkey	has	a	little	business	of	his	own
在	这	意思是	尽管	,	这	苏丹	的	火鸡	有	一个	小的	商业	的	他的	自己的

[ɑːn][hænd] .

on	hand	.
在	手	.

与此同时，土耳其苏丹自己也有件小事要处理。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'nɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɝz]

He	is	very	much	annoyed	at	the	length	of	the	conference	of	the	Powers
他	是	非常	很多	恼怒	在	这	长度	的	这	会议	的	这	权力

[ə'baʊt][ðə; ði] [ri'fɔːmz] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [meɪk] .

about	the	reforms	he	is	to	be	asked	to	make	.
关于	这	改革	他	是	到	是	问	到	制作	.

他对列强会议就他将被要求进行的改革召开的时间过长感到非常恼火。

[ɔːl][ðə; ði] [ded] [wɔːlz] [ʌv; əv][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] , [wer] [ðə; ði] [æm'bæsədərz] [ɑːr; ər] ['miːtɪŋ] ,

All	the	dead	walls	of	Constantinople	,	where	the	Ambassadors	are	meeting	,
全部	这	死的	墙壁	的	君士坦丁堡	,	在哪里	这	大使们	是	会议	,

君士坦丁堡所有死寂的城墙，大使们正在那里会面，

[hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['plækˌɑːdz][ænd; ənd]['pəʊstəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kærəktər] [tuː; tə][ɪn'reɪdʒ]

have	been	covered	with	placards	and	posters	of	a	character	to	enrage
有	到过	涵盖	和	标语牌	和	海报	的	一个	特点	到	激怒

[ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l] ,

the	common	people	,
这	常见的	人们	,

墙上贴满了标语牌和海报，上面描绘着一个旨在激怒普通民众的人物。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][tɜːrn][ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə] [freʃ] ['mæsəkər] .

and	make	them	turn	their	thoughts	to	fresh	massacres	.
和	制作	他们	转动	他们的	想法	到	新鲜的	大屠杀	.

让他们把注意力转移到新的屠杀上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɑːn] [gʊd] [əˈθɔːrəti] , [ðæt] [ðə; ði]['plækˌɑːdz] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌltən] ,

It	is	said	on	good	authority	,	that	the	placards	come	from	the	Sultan	,
它	是	说	在	好的	权威	,	那	这	标语牌	来	从	这	苏丹	,

据可靠消息称，这些标语牌来自苏丹。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['poʊstɪd][baɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

and	have	been	posted	by	his	orders	.
和	有	到过	发布	经过	他的	订单	.

并奉其命令发布。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊps] [tuː; tə] [prəˈvoʊk] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kɔːz] [freʃ] ['raɪətɪŋ] ,

It	is	also	said	that	he	hopes	to	provoke	the	people	and	cause	fresh	rioting	,
它	是	还	说	那	他	希望	到	惹	这	人们	和	原因	新鲜的	骚乱	,

据说他还希望激怒民众，引发新的骚乱。

[ænd; ənd][soʊ] [breɪk] [ʌp][ðə; ði] ['kɑːnfərəns] [wɪtʃ] [soʊ] [mʌtʃ] [əˈnɔiz] [hɪm; ɪm] .

and	so	break	up	the	conference	which	so	much	annoys	him	.
和	所以	休息	向上	这	会议	哪个	所以	很多	令人恼火	他	.

于是，会议就此结束，这让他非常恼火。

[əˈnʌðər] ['mæsəkər] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ['eni] ['moʊmənt] .

Another	massacre	may	be	expected	any	moment	.
其他	屠杀	可能	是	预期的	任何	片刻	.

随时都可能发生另一场屠杀。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɑːn] [fʊt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

There	is	a	movement	on	foot	in	New	York	,
那里	是	一个	移动	在	脚	在	新的	约克	,

纽约正在发生一场步行运动，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] ['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp] .

to	prevent	any	more	of	the	very	high	buildings	being	put	up	.
到	防止	任何	更多的	的	这	非常	高的	建筑物	存在	放	向上	.

防止建造更多超高层建筑。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [haɪ] ['bɪldɪŋz] .

It	seems	that	no	one	has	any	idea	of	the	danger	from	high	buildings	.
它	似乎	那	不	一	有	任何	主意	的	这	危险	从	高的	建筑物	.

似乎没有人意识到高楼大厦带来的危险。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [bɪl] [pæst] [ɪn] ['ɔːlbəni] ,

The	Board	of	Trade	and	Transportation	,	which	is	trying	to	get	a	bill	passed	in	Albany	,
这	木板	的	贸易	和	运输	,	哪个	是	尝试	到	得到	一个	账单	通过了	在	奥尔巴尼	,

美国贸易和运输委员会正试图在奥尔巴尼通过一项法案。

[priˈventɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [wɜːrk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

preventing	any	further	work	of	this	sort	being	done	,
预防	任何	更远	工作	的	这	种类	存在	完毕	,

防止此类工作进一步开展。

[æskt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv] [ðiːz] [haɪ] ['strʌktʃər] .

asked	the	Chief	of	the	Fire	Department	to	come	before	it	and	give	his	opinion	of	these	high	structures	.
问	这	首席	的	这	火	部门	到	来	前	它	和	给	他的	观点	的	这些	高的	结构	.

请消防局长到场就这些高层建筑发表意见。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

He	told	the	committee	,
他	讲述	这	委员会	,

他告诉委员会：

[ðæt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ðə; ði]['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [ə; eɪ]['faɪər][ɪn]['eni][ʌv; əv]

that	at	the	present	time	the	Fire	Department	could	not	fight	a	fire	in	any	of
那	在	这	展示	时间	这	火	部门	可以	不是	斗争	一个	火	在	任何	的

[ðiːz] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .

these	tall	buildings	.
这些	高的	建筑物	.

目前，消防部门无法扑灭这些高层建筑中的任何火灾。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪnz] [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʊd; kəd] [θroʊ] [ə; eɪ]

He	said	that	none	of	the	engines	owned	by	the	department	could	throw	a
他	说	那	没有任何	的	这	发动机	拥有	经过	这	部门	可以	扔	一个

[striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['haɪər] [ðæn; ðən] - [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

stream	of	water	higher	than	125	feet	from	the	ground	,
溪流	的	水	更高	比	-	脚	从	这	地面	,

他说，该部门拥有的所有消防车都无法将水柱喷射到离地125英尺以上的高度。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [flɔːrz] ['oʊvər] [ðæt] [haɪt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][left][tuː; tə][bɜːrn] .

and	that	all	floors	over	that	height	would	have	to	be	left	to	burn	.
和	那	全部	楼层	超过	那	高度	会	有	到	是	左边	到	烧伤	.

高于该高度的所有楼层都必须任其燃烧。

[ɔːl][ðə; ði]['veri] [haɪ] ['bɪldɪŋz] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪər] [pruːf] ,

All	the	very	high	buildings	are	supposed	to	be	fire	proof	,
全部	这	非常	高的	建筑物	是	据称	到	是	火	证明	,

所有高层建筑都应该是防火的。

[ænd; ənd] [tʃiːf] ['bɔnə] [wʌz; wəz] [æskt] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	Chief	Bonner	was	asked	what	he	thought	about	them	.
和	首席	邦纳	曾是	问	什么	他	想法	关于	他们	.

有人问邦纳警长对他们有何看法。

[hiː; hi] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪər] - [pruːf] ['bɪldɪŋ]

He	laughed	,	and	said	there	was	no	such	thing	as	a	fire	-	proof	building
他	笑了	,	和	说	那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一个	火	-	证明	建筑

,

,

,

他笑着说，根本不存在防火建筑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][fækt][ðə; ði]['aɪərn] - [freɪmd] ['strʌktʃər] , [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['faɪər] -

and	that	in	fact	the	iron	-	framed	structures	,	supposed	to	be	fire	-
和	那	在	事实	这	铁	-	框	结构	,	据称	到	是	火	-

[pruːf] ,

proof	,
证明	,

事实上，这些本应防火的铁框架结构，

[wɜːr; wər][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['deɪndʒərəs][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [ʌv; əv] [brɪk] ['bɪldɪŋ] .

were	perhaps	a	little	more	dangerous	than	the	old	style	of	brick	building	.
是	也许	一个	小的	更多的	危险的	比	这	老的	风格	的	砖	建筑	.

或许比老式的砖砌建筑更危险一些。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðiːz] [freɪmz] [bɪ'kʌm] ['hiːtɪd] [ænd; ənd][bend] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [daʊn] ,

He	said	that	these	frames	become	heated	and	bend	,	pulling	the	walls	down	,
他	说	那	这些	框架	变得	加热	和	弯曲	,	拉	这	墙壁	向下	,

他说，这些框架会受热弯曲，把墙体拉倒。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːl] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ,

so	that	they	fall	much	more	quickly	than	they	used	to	,
所以	那	他们	落下	很多	更多的	迅速地	比	他们	用过的	到	,

所以它们下降的速度比以前快得多。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['faɪərmɛnz] [wɜːrk] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

and	make	the	firemen's	work	more	difficult	.
和	制作	这	消防员的	工作	更多的	难的	.

并使消防员的工作更加困难。

[ðə; ði] ['oʊnli] [ˌæbsə'luːtli] ['faɪər] - [pruːf] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ʌv; əv] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbreri]

The	only	absolutely	fire	-	proof	building	that	he	knew	of	was	the	Public	Library
这	仅有的	绝对地	火	-	证明	建筑	那	他	知道	的	曾是	这	民众	图书馆

[ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

in	Boston	,
在	波士顿	,

他所知道的唯一绝对防火的建筑是波士顿公共图书馆。

[wer] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʊd] [æt; ət] [ɔːl] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] — [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

where	there	was	no	wood	at	all	used	in	the	building	—	the	doors	and
在哪里	那里	曾是	不	木头	在	全部	用过的	在	这	建筑	—	这	门	和

['wɪndoʊ] [freɪmz] ['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['aɪərn] .

window	frames	even	being	of	iron	.
窗户	框架	甚至	存在	的	铁	.

这座建筑完全没有使用木材——甚至门窗框都是铁制的。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [wʊd] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni]

He	was	sure	that	so	long	as	wood	was	used	in	the	construction	of	any
他	曾是	当然	那	所以	长的	作为	木头	曾是	用过的	在	这	建造	的	任何

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

part	of	a	building	,
部分	的	一个	建筑	,

他确信，只要建筑物的任何部分使用了木材，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪər] - [pruːf] .

it	was	quite	impossible	to	call	it	fire	-	proof	.
它	曾是	相当	不可能的	到	称呼	它	火	-	证明	.

称其防火是完全不可能的。

['sevrəl] ['ɑːkitekts] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [ə'pɪnjənz] ,

Several	architects	were	asked	to	give	their	opinions	,
一些	建筑师	是	问	到	给	他们的	意见	,

我们请了几位建筑师发表意见，

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [sʌm; səm] ['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [helθ]

and	also	some	engineers	who	had	made	a	study	of	the	laws	of	health
和	还	一些	工程师	WHO	有	制成	一个	学习	的	这	法律	的	健康

.

:

.

还有一些研究过健康规律的工程师。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [haɪ] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] [ʌn'sænəteri] — [wɪtʃ] [miːnz] [bæd]

These	men	were	all	agreed	that	high	buildings	were	unsanitary	—	which	means	bad
这些	男人	是	全部	同意	那	高的	建筑物	是	不卫生的	—	哪个	方法	坏的

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [helθ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['loʊər] ['bɪldɪŋz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm]

for	the	health	—	and	that	they	made	all	the	lower	buildings	around	them
为了	这	健康	—	和	那	他们	制成	全部	这	降低	建筑物	大约	他们

[ʌn'sænəteri] [tuː] ,

unsanitary	too	,
不卫生的	也	,

这些人一致认为，高楼大厦不卫生——也就是说对健康有害——而且它们还会使周围所有较低的建筑物也变得不卫生。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [er] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dɑːrk] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd]

by	shutting	off	the	light	and	air	,	and	making	them	dark	,	and	inclined
经过	关闭	离开	这	光	和	空气	,	和	制作	他们	黑暗的	,	和	倾斜

[tuː; tə][biː; bi][dæmp] .

to	be	damp	.
到	是	潮湿	.

通过关闭光线和空气，使它们变得黑暗、潮湿。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'genst] [ðiːz] " [skaɪ] - ['skreɪpɚz] " [ðæt][ðə; ði] [bɔːrd]

The	general	opinion	was	so	much	against	these	"	sky	-	scrapers	"	that	the	Board
这	一般的	观点	曾是	所以	很多	反对	这些	"	天空	-	刮刀	"	那	这	木板

[ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][send][ə; eɪ] [bɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər] [ɪn]

of	Trade	and	Transportation	decided	to	send	a	bill	to	the	Legislature	in
的	贸易	和	运输	决定	到	发送	一个	账单	到	这	立法机关	在

['ɔːlbəni] ,

Albany	,
奥尔巴尼	,

人们普遍强烈反对这些"摩天大楼"，以至于贸易和运输委员会决定向奥尔巴尼的立法机构提交一份法案。

[preɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs] ['bɪldɪŋz] [maɪt] [biː; bi] [stɑːpt] .

praying	that	the	erection	of	such	dangerous	buildings	might	be	stopped	.
祈祷	那	这	勃起	的	这样的	危险的	建筑物	可能	是	停止	.

祈祷能停止建造此类危险建筑物。

[ðeɪ] [æsk][ðæt][noʊ] ['strʌktʃər] [meɪ][biː; bi] ['haɪər] [ðæn; ðən] - [fiːt] .

They	ask	that	no	structure	may	be	higher	than	165	feet	.
他们	问	那	不	结构	可能	是	更高	比	-	脚	.

他们要求任何建筑物的高度不得超过 165 英尺。

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [fɔːr; fər] [twelv] [ænd; ənd] [ˌθɜːr'tiːn] ['stɔːriz] .

This	will	allow	for	twelve	and	thirteen	stories	.
这	将要	允许	为了	十二	和	十三	故事	.

这样就可以写十二到十三篇故事了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][prə'poʊzd][tuː; tə][rʌn][ʌp][sʌm; səm]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['twenti] - [tuː]

It	was	proposed	to	run	up	some	offices	that	would	be	twenty	-	two
它	曾是	建议的	到	跑步	向上	一些	办公室	那	会	是	二十	-	二

['stɔːriz] [haɪ] ,

stories	high	,
故事	高的	,

有人提议建造一些22层高的办公楼，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['piːp(ə)l]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	it	was	this	that	frightened	people	into	action	on	the	subject	.
和	它	曾是	这	那	害怕	人们	进入	行动	在	这	主题	.

正是这一点促使人们开始关注并采取行动。

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [sʌm; səm] ['veri] [gʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	Board	of	Trade	and	Transportation	does	some	very	good	work	for	the
这	木板	的	贸易	和	运输	做	一些	非常	好的	工作	为了	这

['sɪtəznz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

citizens	of	New	York	.
公民	的	新的	约克	.

贸易和运输委员会为纽约市民做了很多非常好的工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv][men] [huː] [hæv; həv][lɑːrdʒ] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,

It	is	made	up	of	men	who	have	large	business	interests	in	the	city	,
它	是	制成	向上	的	男人	WHO	有	大的	商业	兴趣	在	这	城市	,

它由一些在城市里拥有庞大商业利益的人组成。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [bɪlz] [ðæt] [ɑːr; ər] [sent] [ʌp] [tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,

and	they	watch	all	the	bills	that	are	sent	up	to	Albany	,
和	他们	手表	全部	这	账单	那	是	发送	向上	到	奥尔巴尼	,

他们会密切关注所有送往奥尔巴尼的法案。

[ænd; ənd] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['meɪər] [ænd; ənd] ['ɔːldəmən] ,

and	all	the	work	done	by	the	Mayor	and	Aldermen	,
和	全部	这	工作	完毕	经过	这	市长	和	市议员	,

以及市长和市议员们所做的一切工作，

[ænd; ənd] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['gʌvərnmənt] ,

and	take	notice	of	every	part	of	the	city's	government	,
和	拿	注意	的	每一个	部分	的	这	城市的	政府	,

并留意市政府的各个部门，

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

to	make	sure	that	the	best	interests	of	the	citizens	are	being	cared	for	.
到	制作	当然	那	这	最好的	兴趣	的	这	公民	是	存在	关心	为了	.

确保公民的最大利益得到保障。

[ðɪs] [bɔːrd] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [nuː] ['jɔːkə] .

This	Board	is	of	the	greatest	service	to	all	New	Yorkers	.
这	木板	是	的	这	最	服务	到	全部	新的	约克人	.

该委员会为所有纽约市民提供了最大的服务。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [dɪ'mænd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [roʊdz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kept] [ɪn] [gʊd]

The	business	interests	of	a	city	demand	that	all	the	roads	shall	be	kept	in	good
这	商业	兴趣	的	一个	城市	要求	那	全部	这	道路	将	是	保留	在	好的

[rɪ'per] ,

repair	,
维修	,

城市的商业利益要求所有道路都必须保持良好的维修状态。

[ðæt] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['meni] [ænd; ənd] ['iːzi] ,

that	the	ways	of	reaching	the	city	shall	be	many	and	easy	,
那	这	方式	的	到达	这	城市	将	是	许多	和	简单的	,

到达这座城市的途径将多种多样且十分便捷。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ferz] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [tuː] [haɪ] .

and	that	the	fares	shall	not	be	too	high	.
和	那	这	票价	将	不是	是	也	高的	.

票价不能太高。

['oʊvər] [ɔːl] [ðiːz] ['mætərz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɑːt] [speɪs]

Over	all	these	matters	,	and	a	great	many	more	which	we	have	not	space
超过	全部	这些	事情	,	和	一个	伟大的	许多	更多的	哪个	我们	有	不是	空间

[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ,

to	write	about	,
到	写	关于	,

关于所有这些事情，以及许多其他我们篇幅有限无法一一赘述的事情，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] ['wɑːtʃɪz] ['feɪθfəli] [ænd; ənd] [ʌn´taiəriŋli] .

the	Board	of	Trade	and	Transportation	watches	faithfully	and	untiringly	.
这	木板	的	贸易	和	运输	手表	忠实	和	不知疲倦地	.

贸易和运输委员会忠实而不知疲倦地监督着。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒɔːrdʒ] ['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ðə; ði]

There	was	a	meeting	of	the	George	Junior	Republic	Association	the
那里	曾是	一个	会议	的	这	乔治	初级	共和国	协会	这

['ʌðər] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

前几天乔治少年共和国协会召开了一次会议。

['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [wɜːr; wər]['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði]['set(ə)lmənt] [æt; ət]

Many	interesting	things	were	spoken	of	in	regard	to	the	settlement	at
许多	有趣的	事物	是	说	的	在	看待	到	这	沉降	在

['friːvɪl] .

Freeville	.
弗里维尔	.

关于弗里维尔定居点，人们谈论了很多有趣的事情。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][pər'hæps] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ðɪs] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] .

You	may	not	perhaps	know	what	a	wonderful	association	this	Republic	is	.
你	可能	不是	也许	知道	什么	一个	精彩的	协会	这	共和国	是	.

你或许并不了解这个共和国是多么美好的组织。

[ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [wʌz; wəz]['stɑːrtɪd][ɪn] - [baɪ]['mɪstər] . ['wɪljəm] [ɑːr] . [dʒɔːrdʒ] .

The	Junior	Republic	was	started	in	1890	by	Mr	.	William	R	.	George	.
这	初级	共和国	曾是	开始	在	-	经过	先生	.	威廉	拉	.	乔治	.

小共和国是由威廉·R·乔治先生于 1890 年创立的。

[ðɪs] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] [riːd] [ə; eɪ]['stɔːri][ɪn][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [ə'baʊt][ə; eɪ] ['rægɪd] [bɔɪ] [ɪn] ['sɪti]

This	kind	-	hearted	man	read	a	story	in	a	newspaper	,	about	a	ragged	boy	in	City
这	种类	-	心地	男人	读	一个	故事	在	一个	报纸	,	关于	一个	破烂不堪	男生	在	城市

[hɔːl] [pɑːrk] ,

Hall	Park	,
大厅	公园	,

这位心地善良的男子在报纸上读到一篇关于市政厅公园里一个衣衫褴褛的男孩的故事。

['iːgərli] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeloʊ] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

eagerly	watching	a	little	yellow	spot	on	the	grass	which	he	hoped	was	a
急切地	观看	一个	小的	黄色的	点	在	这	草	哪个	他	希望	曾是	一个

['dændɪlaɪən] .

dandelion	.
蒲公英	.

他满怀期待地看着草地上的一小块黄色斑点，希望那是一朵蒲公英。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld] [haʊ] , ['æftər][ə; eɪ] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pə'liːsmənz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ,

It	told	how	,	after	a	weary	waiting	until	the	policeman's	back	was	turned	,
它	讲述	如何	,	后	一个	厌倦	等待	直到	这	警察的	后退	曾是	转向	,

故事讲述了在漫长的等待后，直到警察转身离开，

[ðə; ði] [bɔɪ] [dæʃt] ['ʌndər] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [reɪl] , [stuːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði][praɪz] ,

the	boy	dashed	under	the	forbidden	rail	,	stooped	for	the	prize	,
这	男生	虚线	在下面	这	禁止	轨	,	弯腰	为了	这	奖	,

男孩冲过禁忌的栏杆，弯腰去够奖品。

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [piːl] .

only	to	find	that	it	was	a	bit	of	orange	peel	.
仅有的	到	寻找	那	它	曾是	一个	少量	的	橙子	果皮	.

结果发现那只是一小块橘子皮。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ; [ðə; ði] [mɔːr]

Mr	.	George	was	touched	by	the	story	of	the	boy's	disappointment	;	the	more
先生	.	乔治	曾是	感动	经过	这	故事	的	这	男孩们	失望	;	这	更多的

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	thought	of	it	,
他	想法	的	它	,

乔治先生被男孩的失望故事深深打动；他越想越觉得，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔ:ŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪti][tʃaɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [ʌv; əv]

and	of	the	longing	of	a	city	child	for	the	trees	and	flowers	of
和	的	这	渴望	的	一个	城市	孩子	为了	这	树木	和	花朵	的

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

还有城市孩子对乡村树木花草的向往，

[ðə; ði] [mɔ:r] [hi:; hi] [gri:vd] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['lɪt(ə)l][wʌnz]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ]

the	more	he	grieved	that	so	many	little	ones	never	had	a	chance	of	seeing
这	更多的	他	伤心	那	所以	许多	小的	一个	绝不	有	一个	机会	的	看到

[ðə; ði] [gri:n] [fi:ldz] ,

the	green	fields	,
这	绿色的	字段	,

他越发感到悲痛，因为有那么多孩子从未有机会看到绿油油的田野。

[ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	enjoying	the	wonders	of	Nature	.
和	享受	这	奇迹	的	自然	.

并享受大自然的奇观。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] , [ðæt] ['mɪstər] . [dʒɔ:rdʒ] [kə'lektɪd] ['twenti] - [tu:] [pʊr] ['lɪt(ə)l]

The	result	of	it	all	was	,	that	Mr	.	George	collected	twenty	-	two	poor	little
这	结果	的	它	全部	曾是	,	那	先生	.	乔治	集	二十	-	二	贫穷的	小的

['rægɪd] [lædz] ,

ragged	lads	,
破烂不堪	小伙子们	,

最终，乔治先生收容了二十二个衣衫褴褛的可怜小男孩。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tu:] [wi:ks] - ['aʊtɪŋ] [æt; ət] ['fri:vɪl] [ðæt] ['sʌmər] .

and	gave	them	a	two	weeks	'	outing	at	Freeville	that	summer	.
和	给予	他们	一个	二	周	-	外出	在	弗里维尔	那	夏天	.

那年夏天，他们去了弗里维尔游玩了两周。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['wʌndərf(ə)l][plæn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃeɪpt] [ɪt'self][ɪn]

From	this	beginning	,	the	whole	wonderful	plan	of	the	Republic	shaped	itself	in
从	这	开始	,	这	所有的	精彩的	计划	的	这	共和国	形状	本身	在

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

从那时起，共和国的整个宏伟蓝图便在他的脑海中逐渐成形。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

He	thought	that	if	he	could	get	hold	of	the	rough	children	of	the	streets	,
他	想法	那	如果	他	可以	得到	抓住	的	这	粗糙的	孩子们	的	这	街道	,

他认为，如果他能抓住街头那些流浪儿童，

[hu:] [hæv; həv][noʊ][kaɪnd]['perənts][tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

who	have	no	kind	parents	to	care	for	them	,
WHO	有	不	种类	父母	到	关心	为了	他们	,

那些没有慈爱父母照顾的孩子

[ænd; ənd][ju:z][ðə; ði] ['sʌmər] ['hɑ:lədeɪ][tu:; tə] ['ɪnfluəns] [ðem; ðəm][tu:; tə] [gʊd] ['ækʃnz] ,

and	use	the	summer	holiday	to	influence	them	to	good	actions	,
和	使用	这	夏天	假期	到	影响	他们	到	好的	行动	,

利用暑假时间引导他们采取良好的行为。

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

he	would	be	doing	a	great	work	for	them	.
他	会	是	正在做	一个	伟大的	工作	为了	他们	.

他会为他们做一件非常有意义的事情。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ]

He	felt	that	the	best	way	to	bring	this	about	was	to	put	them	in	a
他	毛毡	那	这	最好的	方式	到	带来	这	关于	曾是	到	放	他们	在	一个

['mɪnətʃər] [wɜːrld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,

miniature	world	of	their	own	,
微型	世界	的	他们的	自己的	,

他认为实现这一目标的最佳方法是把他们置于一个属于他们自己的微缩世界里。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] ['traɪəlz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [æz; əz] [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪti]

where	they	would	have	the	same	trials	and	temptations	as	in	their	city
在哪里	他们	会	有	这	相同的	试验	和	诱惑	作为	在	他们的	城市

['hoʊmz] ,

homes	,
房屋	,

在那里，他们将面临与在城市家中同样的考验和诱惑。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

but	with	the	advantage	of	having	some	one	at	hand	to	show	them
但	和	这	优势	的	拥有	一些	一	在	手	到	展示	他们

[ðə; ði] [raɪt] [wei] .

the	right	way	.
这	正确的	方式	.

但好处是有人在旁指导他们正确的方法。

[hɪz; ɪz] [plæn] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɔːrm] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [rɪ'pʌblɪk] ,

His	plan	was	to	form	a	genuine	republic	,
他的	计划	曾是	到	形式	一个	真的	共和国	,

他的计划是建立一个真正的共和国，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːlz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['welkəm] [æz; əz] ['sɪtəznz] .

to	which	boys	and	girls	would	be	equally	welcome	as	citizens	.
到	哪个	男孩们	和	女孩们	会	是	同样地	欢迎	作为	公民	.

男孩和女孩都将平等地受到公民的欢迎。

[ðə; ði] [plæn] [hæz; həz] [bɪn] ['kærid] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	plan	has	been	carried	out	,	and	the	Junior	Republic	is	a	great	success	.
这	计划	有	到过	携带	出去	,	和	这	初级	共和国	是	一个	伟大的	成功	.

计划已经实施，小共和国取得了巨大成功。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['æbsəluːt] [rɪ'pʌblɪk] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [laɪk] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

It	is	an	absolute	republic	,	with	a	government	like	our	own	.
它	是	一个	绝对	共和国	,	和	一个	政府	喜欢	我们的	自己的	.

这是一个完全共和国，拥有与我们类似的政府。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɪts] ['prezɪdənt] , [ɪts] ['senətəz] [ænd; ənd] ['kɑːŋgrəsmən] , [ænd; ənd] [soʊ] [fɔːrθ] .

It	has	its	President	,	its	Senators	and	Congressmen	,	and	so	forth	.
它	有	它是	总统	,	它是	参议员	和	国会议员	,	和	所以	前进	.

它有自己的总统、参议员和众议员等等。

['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ; [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːrl] ['sɪtəznz] [fɔːrm] [ðə; ði] ['kɑːŋgrəs] ,

Mr	.	George	is	the	President	;	the	boy	and	girl	citizens	form	the	Congress	,
先生	.	乔治	是	这	总统	;	这	男生	和	女孩	公民	形式	这	国会	,

乔治先生是总统；男孩和女孩公民组成国会。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['ɑːfəsərz] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'liːs] .

the	Cabinet	officers	,	the	Judge	,	and	the	police	.
这	内阁	警官	,	这	法官	,	和	这	警察	.

内阁官员、法官和警察。

[ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

The	Constitution	of	the	United	States	,	and	the	laws	of	New	York	State	,
这	宪法	的	这	团结的	各州	,	和	这	法律	的	新的	约克	状态	,

美国宪法和纽约州法律，

[ɑːr; ər] ['fɑːloʊd] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

are	followed	as	closely	as	possible	,
是	随后	作为	密切	作为	可能的	,

尽可能严格地执行

[ænd; ənd] ['ʌðər] [lɔːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

and	other	laws	are	made	to	regulate	the	particular	needs	of	the	Republic	.
和	其他	法律	是	制成	到	调节	这	特别的	需求	的	这	共和国	.

其他法律的制定是为了规范共和国的特殊需要。

[ɔːl] ['sɪtəznz] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] , [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk] .

All	citizens	,	boys	and	girls	,	are	required	to	work	.
全部	公民	,	男孩们	和	女孩们	,	是	必需的	到	工作	.

所有公民，无论男孩女孩，都必须工作。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] ['friːvɪl] .

Nothing	is	given	away	in	Freeville	.
没有什么	是	给定	离开	在	弗里维尔	.

在自由城，没有任何东西是白白送出的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə] [sə'pɔːrt]

The	young	citizens	are	paid	for	their	work	,	and	have	to	support
这	年轻的	公民	是	有薪酬的	为了	他们的	工作	,	和	有	到	支持

[ðəm'selvz] [ɑːn][ðer; ðər] ['ɜːrnɪŋz] .

themselves	on	their	earnings	.
他们自己	在	他们的	收益	.

这些年轻公民通过工作获得报酬，必须依靠自己的收入维持生计。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [huː] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk][get][noʊ] [fuːd] .

The	boys	and	girls	who	will	not	work	get	no	food	.
这	男孩们	和	女孩们	WHO	将要	不是	工作	得到	不	食物	.

不肯干活的男孩女孩们得不到食物。

[ɪn][ɔːl][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] ,

In	all	large	cities	and	communities	,
在	全部	大的	城市	和	社区	,

在所有大城市和社区，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['mʌni] [ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][sʌm; səm][tuː; tə][help]

the	people	who	have	money	are	obliged	to	pay	a	certain	sum	to	help
这	人们	WHO	有	钱	是	有义务	到	支付	一个	肯定	和	到	帮助

['ʌðər] [huː] [hæv; həv] [nʌn] .

others	who	have	none	.
其他的	WHO	有	没有任何	.

有钱人有义务捐献一定数额的款项来帮助没有钱的人。

['ðerfɔːr] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [duː][nɑːt][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][oʊld][ɔːr] [ɪl] ,

Therefore	men	and	women	who	do	not	work	because	they	are	old	or	ill	,
所以	男人	和	女性	WHO	做	不是	工作	因为	他们	是	老的	或者	患病的	,

因此，那些因为年老或生病而不工作的男女，

[ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] , [ɔːr]['tæksɪz] , [ðæt] [ðə; ði]

are	provided	with	food	and	shelter	from	the	money	,	or	taxes	,	that	the
是	假如	和	食物	和	庇护所	从	这	钱	,	或者	税收	,	那	这

[wel] - [tuː; tə] - [duː][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] .

well	-	to	-	do	have	to	pay	.
出色地	-	到	-	做	有	到	支付	.

富人缴纳的税款为他们提供食物和住所。

[ɪn] ['friːvɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfrənt] .

In	Freeville	it	is	different	.
在	弗里维尔	它	是	不同的	.

在自由城，情况就不同了。

[ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɜːrk] ,

All	the	citizens	are	young	and	healthy	,	and	able	to	work	,
全部	这	公民	是	年轻的	和	健康	,	和	有能力的	到	工作	,

所有市民都年轻健康，有工作能力。

[soʊ][ə; eɪ] [lɔː] [hæz; həz] [bɪn] [pæst] [ðæt] [noʊ] [lɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [reɪz] ['mʌni] [tuː; tə]

so	a	law	has	been	passed	that	no	laws	shall	be	made	to	raise	money	to
所以	一个	法律	有	到过	通过了	那	不	法律	将	是	制成	到	增加	钱	到

[kiːp] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] .

keep	the	idle	.
保持	这	闲置的	.

因此，法律规定不得制定任何法律来筹集资金以维持游手好闲之徒的生计。

[noʊ] ['mʌni] [ɪz][set][ə'saɪd][tuː; tə] [kiːp] ['pɔːpəz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː][nɑːt][wɜːrk]['kænɑːt] [iːt] .

No	money	is	set	aside	to	keep	paupers	,	and	those	who	do	not	work	cannot	eat	.
不	钱	是	放	旁边	到	保持	贫民	,	和	那些	WHO	做	不是	工作	不能	吃	.

没有专款用于救济贫民，不工作的人也吃不饱饭。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] , [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] ['pɔːpəz] [ɔːr][træmps][ɪn] ['friːvɪl] .

The	result	is	,	that	there	are	no	paupers	or	tramps	in	Freeville	.
这	结果	是	,	那	那里	是	不	贫民	或者	流浪汉	在	弗里维尔	.

因此，自由城里没有穷人或流浪汉。

[ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɜːrn] [ðer; ðər] ['mʌni] ,

The	way	the	children	earn	their	money	,
这	方式	这	孩子们	赚	他们的	钱	,

孩子们挣钱的方式，

[ɪz][baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [frʌm; frəm] [eɪt] - ['θɜːrti] [tɪl] [nuːn] ['evri] [deɪ][æt; ət] ['fɑːrmɪŋ] , ['lændskeɪp] ['gɑːrdnɪŋ] ,

is	by	working	from	eight	-	thirty	till	noon	every	day	at	farming	,	landscape	gardening	,
是	经过	在职的	从	八	-	三十	直到	中午	每一个	天	在	农业	,	景观	园艺	,

就是每天从八点半到中午从事农业、园林绿化工作。

['kɑːrpəntri] , ['kʊkɪŋ] , ['mɪlɪneri] , [ænd; ənd] ['soʊɪŋ] .

carpentry	,	cooking	,	millinery	,	and	sewing	.
木工	,	烹饪	,	女帽	,	和	缝纫	.

木工、烹饪、女帽制作和缝纫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [skɪl] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [greɪdz] ;

They	are	paid	according	to	their	skill	,	and	are	divided	into	three	grades	;
他们	是	有薪酬的	根据	到	他们的	技能	,	和	是	分割	进入	三	成绩	;

他们的工资按技能等级计算，分为三个等级；

[ˌʌn'skɪld] , ['miːdiəm] , [ænd; ənd] [skɪld] ['leɪbər] .

unskilled	,	medium	,	and	skilled	labor	.
非熟练工	,	中等的	,	和	熟练	劳动	.

非熟练工人、中等熟练工人和熟练工人。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nætʃ(ə)rəli][traɪ][ðer; ðər][best][tuː; tə] [ɪm'pruːv] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [get] ['haɪər] ['weɪdʒɪz] ,

The	children	naturally	try	their	best	to	improve	,	so	that	they	may	get	higher	wages	,
这	孩子们	自然	尝试	他们的	最好的	到	提升	,	所以	那	他们	可能	得到	更高	工资	,

孩子们自然会尽力提高自己，以便将来能获得更高的工资。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['grædʒuəli] ['prɑːgres] , [ænd; ənd] [lɜːrn] [ðer; ðər] [treɪdz] .

and	thus	they	gradually	progress	,	and	learn	their	trades	.
和	因此	他们	逐步地	进步	,	和	学习	他们的	交易	.

因此，他们逐步进步，学会了各自的技能。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [peɪd] ['evri] ['sætərdeɪ] , [laɪk] ['regjələr] ['læbɔːərz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ]
They **are** **paid** **every** **Saturday** **,** **like** **regular** **laborers** **,** **and** **out** **of** **the** **money** **they**
他们 是 有薪酬的 每一个 周六 , 喜欢 常规的 劳工 , 和 出去 的 这 钱 他们
[ɜːrn] ,
earn **,**
赚 ,

他们像普通工人一样，每周六领取工资，工资从他们挣的钱中扣除。

[ðeɪ] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] .
they **pay** **for** **their** **board** **and** **lodging** **through** **the** **week** **.**
他们 支付 为了 他们的 木板 和 住宿 通过 这 星期 .

他们支付一周的食宿费用。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [bæŋk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['θrɪfti] [kæn; kən] [pʊt] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] ,
There **is** **a** **bank** **in** **which** **the** **thrifty** **can** **put** **their** **savings** **,**
那里 是 一个 银行 在 哪个 这 节俭 能 放 他们的 节省 ,

有一家银行，节俭的人可以将积蓄存进去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [drɔː] [ðiːz] ['seɪvɪŋz] [aʊt] .
and **when** **they** **go** **back** **to** **the** **city** **they** **draw** **these** **savings** **out** **.**
和 什么时候 他们 去 后退 到 这 城市 他们 画 这些 节省 出去 .

当他们回到城市时，就会把这些积蓄取出来。

[ðə; ði] ['mʌni] [juːst] [ɪz] [nɑːt] ['regjələr] ['mʌni] , [bʌt; bət] ['friːvɪl] ['mʌni] , [meɪd] [ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] ,
The **money** **used** **is** **not** **regular** **money** **,** **but** **Freeville** **money** **,** **made** **of** **cardboard** **,**
这 钱 用过的 是 不是 常规的 钱 , 但 弗里维尔 钱 , 制成 的 纸板 ,

这里使用的不是普通货币，而是自由城的纸板货币。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['gɪv(ə)n] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
and **at** **the** **end** **of** **the** **holiday** **the** **children** **are** **not** **given** **United** **States**
和 在 这 结尾 的 这 假期 这 孩子们 是 不是 给定 团结的 各州
['mʌni] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['seɪvɪŋz] ,
money **for** **their** **savings** **,**
钱 为了 他们的 节省 ,

假期结束时，孩子们的积蓄并没有换成美元。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [hɔːrd] [ɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
but **the** **value** **of** **their** **little** **hoard** **in** **vegetables** **,** **fruit** **,** **and** **clothing** **.**
但 这 价值 的 他们的 小的 囤 在 蔬菜 , 水果 , 和 衣服 .

但他们囤积的少量蔬菜、水果和衣物却价值连城。

[ðɪs] ['sʌmər] ['aʊtɪŋ] ['tiːtʃɪz] [ðə; ði] [rʌf] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌt] [ðer; ðər] ['duːtiz] [ɪn] [laɪf]
This **summer** **outing** **teaches** **the** **rough** **boys** **of** **the** **city** **what** **their** **duties** **in** **life**
这 夏天 外出 教导 这 粗糙的 男孩们 的 这 城市 什么 他们的 职责 在 生活
[ɑːr; ər] ,
are **,**
是 ,

这次暑期郊游让城里的顽童们明白了他们在生活中应该承担的责任。

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðem; ðəm] , ['betər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd] [duː] ,
and **shows** **them** **,** **better** **than** **words** **could** **do** **,**
和 演出 他们 , 更好的 比 字 可以 做 ,

它用比言语更直观的方式向他们展示了这一点。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːr] [mæn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] [mʌst; məst] [wɜːrk] ['ɑːnɪstli] [ænd; ənd] [ə'beɪ]
that **the** **boy** **or** **man** **who** **wants** **to** **be** **happy** **must** **work** **honestly** **and** **obey**
那 这 男生 或者 男人 WHO 想要 到 是 快乐的 必须 工作 诚实地 和 服从
[ðə; ði] [lɔː] .
the **law** **.**
这 法律 .

想要获得幸福的男孩或男人必须诚实工作，遵守法律。

['friːvɪl] [hæz; həz][ɪts] [bɔɪ] [pə'liːsmən] , [huː] [ə'rest] [ɔːl] ['iːviduːəz] ; [ɪts][dʒeɪl] , [wer] [ðə; ði]

Freeville	has	its	boy	policemen	,	who	arrest	all	evildoers	;	its	jail	,	where	the
弗里维尔	有	它是	男生	警察	,	WHO	逮捕	全部	作恶者	;	它是	监狱	,	在哪里	这

[ə'fendəz] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp] ;

offenders	are	locked	up	;
罪犯	是	已锁定	向上	;

自由城有自己的少年警察，负责逮捕所有作恶者；还有监狱，用来关押罪犯；

[ænd; ənd][ɪts] [gæŋ] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] , [huː] [ɑːr; ər]['oʊnli]['gɪv(ə)n] [bred] [ænd; ənd]['wɔːtər] , [ænd; ənd]

and	its	gang	of	convicts	,	who	are	only	given	bread	and	water	,	and
和	它是	帮派	的	罪犯	,	WHO	是	仅有的	给定	面包	和	水	,	和

['prɪzn] [fer] ,

prison	fare	,
监狱	票价	,

还有一群囚犯，他们只能得到面包、水和监狱伙食。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [kept] [æt; ət] [wɜːrk] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][frʌm; frəm] [eɪt] - ['θɜːrti] [tɪl]

and	are	kept	at	work	the	whole	day	,	instead	of	from	eight	-	thirty	till
和	是	保留	在	工作	这	所有的	天	,	反而	的	从	八	-	三十	直到

[nuːn] .

noon	.
中午	.

他们被要求全天工作，而不是从八点半工作到中午。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʃoʊ] [ðæt] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] ['ɪntuː] ['friːvɪl] [rʌf]

The	records	of	the	Republic	show	that	boys	who	have	gone	into	Freeville	rough
这	记录	的	这	共和国	展示	那	男孩们	WHO	有	已消失	进入	弗里维尔	粗糙的

[ænd; ənd][bæd] ,

and	bad	,
和	坏的	,

共和国的记录显示，那些进入自由城的男孩都是粗鲁无礼之辈。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kə'menst] [ðer; ðər] ['sɪtɪzənʃɪp] [wɪð; wɪθ]['aɪdlɪŋ][ænd; ənd] ['θiːvɪŋ] , [hæv; həv][ɪn]

and	have	commenced	their	citizenship	with	idling	and	thieving	,	have	in
和	有	开始	他们的	国籍	和	怠速	和	盗窃	,	有	在

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪ'kʌm] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] .

a	few	weeks	become	law	-	abiding	citizens	.
一个	很少	周	变得	法律	-	遵守	公民	.

他们入籍之初游手好闲、偷窃成性，几周后就变成了守法公民。

[soʊ] [sək'sesf(ə)l] [hæz; həz] [ðɪs] ['sʌmər] [rɪ'pʌblɪk] [bɪn] ,

So	successful	has	this	summer	Republic	been	,
所以	成功的	有	这	夏天	共和国	到过	,

今年夏天，共和国取得了巨大的成功，

[ðæt] ['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr]

that	Mr	.	George	has	made	up	his	mind	to	keep	it	going	the	whole	year
那	先生	.	乔治	有	制成	向上	他的	头脑	到	保持	它	去	这	所有的	年

[raʊnd] .

round	.
圆形的	.

乔治先生已经决定全年都保持这种状态。

['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [haust] [ðer; ðər][læst] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [fɔːr] [bɔɪz]

Over	two	hundred	children	were	housed	there	last	summer	,	and	thirty	-	four	boys
超过	二	百	孩子们	是	房屋	那里	最后的	夏天	,	和	三十	-	四	男孩们

[ɑːr; ər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['wɪntər][ðer; ðər] .

are	passing	the	winter	there	.
是	通过	这	冬天	那里	.

去年夏天，那里安置了 200 多名儿童，现在有 34 名男孩在那里过冬。

[θruː] [ðə; ði][ˌdʒenəˈrɑːsəti][ʌv; əv][sʌm; səm] ['welθi] ['piːp(ə)l] ,

Through	the	generosity	of	some	wealthy	people	,
通过	这	慷慨	的	一些	富裕	人们	,

由于一些富人的慷慨解囊，

[ə; eɪ][fɑːrm][ʌv; əv]['fɔːrti] - [eɪt] ['eikəs][hæz; həz] [bɪn] [bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] ,

a	farm	of	forty	-	eight	acres	has	been	bought	for	the	Republic	,
一个	农场	的	四十	-	八	英亩	有	到过	买	为了	这	共和国	,

共和国已购置了一块占地48英亩的农场。

[ænd; ənd] [ðɪs] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ]

and	this	spring	and	summer	it	is	intended	to	make	room	for	a	much
和	这	春天	和	夏天	它	是	故意的	到	制作	房间	为了	一个	很多

['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] " ['sɪtəznz] .

greater	number	of	"	citizens	.
更大的	数字	的	"	公民	.

今年春夏两季，这里将为更多"市民"提供住所。

" [ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [ɪz][səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd][baɪ] [səbˈskrɪpʃənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['treʒərər] ['wɒnts][tuː; tə]

"	The	Republic	is	supported	by	subscriptions	,	and	the	treasurer	wants	to
"	这	共和国	是	有	经过	订阅	,	和	这	财务主管	想要	到

[reɪz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

raise	ten	thousand	dollars	,
增加	十	千	美元	,

《共和国报》依靠捐款维持运营，财务主管希望筹集一万美元。

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [aɪ'diːəz]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz][ɪn][maɪnd][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌmər]

to	carry	out	the	many	fine	ideas	Mr	.	George	has	in	mind	for	this	summer
到	携带	出去	这	许多	美好的	想法	先生	.	乔治	有	在	头脑	为了	这	夏天

.

:

.

落实乔治先生为今年夏天构思的许多美好想法。

['ɪŋgləndˌ , ['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd][dʒəˈpæn][hæv; həv] [meɪd] [inˈkwaiəriz]['ɪntuː][ðə; ði][wɜːrk][æt; ət] ['friːvɪl]

England	,	Germany	,	and	Japan	have	made	inquiries	into	the	work	at	Freeville
英格兰	,	德国	,	和	日本	有	制成	查询	进入	这	工作	在	弗里维尔

,

,

,

英国、德国和日本都曾对弗里维尔的工作进行过调查。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [hoʊps] [ðæt] [rɪˈpʌblɪk] [meɪ] [biː; bi]['stɑːrtɪd][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

and	Mr	.	George	hopes	that	republics	may	be	started	in	other	countries	.
和	先生	.	乔治	希望	那	共和国	可能	是	开始	在	其他	国家	.

乔治先生希望其他国家也能建立共和国。

[ˌpensl'veɪniə] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ænd; ənd] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɑːr; ər] ['staːtiŋ] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ,

Pennsylvania	,	Massachusetts	,	and	Illinois	are	starting	republics	of	their	own	,
宾夕法尼亚州	,	马萨诸塞州	,	和	伊利诺伊州	是	开始	共和国	的	他们的	自己的	,

宾夕法尼亚州、马萨诸塞州和伊利诺伊州正在建立自己的共和国。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒɔːrdʒ] [hæz; həz][hæd; həd][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒuːniər] [rɪˈpʌblɪk] [ʌv; əv]

and	Mr	.	George	has	had	word	from	the	Junior	Republic	of
和	先生	.	乔治	有	有	单词	从	这	初级	共和国	的

[ˌkæləˈfɔːrniə] ,

California	,
加利福尼亚州	,

乔治先生已经收到了加利福尼亚小共和国的消息，

[ðæt] [ðə; ði][plæn][ɪz][ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:rdər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ɪk'si:dɪŋli] [wel] .

that	the	plan	is	in	working	order	there	,	and	doing	exceedingly	well	.
那	这	计划	是	在	在职的	命令	那里	,	和	正在做	非常	出色地	.

该计划在那里运作良好，而且效果非常好。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzən,fɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

[ðə; ði] ['ʃu:bə:t] [sen'teniəl] .

THE	SCHUBERT	CENTENNIAL	.
这	舒伯特	百年纪念	.

舒伯特百年纪念。

[ə; eɪ] ['ʃu:bə:t] [ˌselə'breɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][ɪn] [vi'enə] [ɑ:n][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ]

A	Schubert	celebration	was	held	in	Vienna	on	the	hundredth
一个	舒伯特	庆典	曾是	握住	在	维也纳	在	这	百分之一

[ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzɚz] [bɜ:rθ] ,

anniversary	of	the	great	composer's	birth	,
周年纪念日	的	这	伟大的	作曲家的	出生	,

为纪念这位伟大作曲家诞辰一百周年，维也纳举行了舒伯特纪念活动。

[wɪtʃ] [ə'kɜ:rd] [ɑ:n]['dʒænjueri] 31st .

which	occurred	on	January	31st	.
哪个	发生	在	一月	31st	.

事件发生在1月31日。

['kɑ:nsərts][ʌv; əv] ['ʃu:bə:t] ['mju:zɪk][wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][æn; ən][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Concerts	of	Schubert	music	were	given	,	and	an	exhibition	of	his
音乐会	的	舒伯特	音乐	是	给定	,	和	一个	展览	的	他的

['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd] ['letərz] .

manuscripts	and	letters	.
手稿	和	信件	.

举办了舒伯特音乐会，并展出了他的手稿和信件。

[æn; ən][oʊld] ['bætərd] [pi'ænoʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊn] .

An	old	battered	piano	which	he	had	used	was	also	shown	.
一个	老的	伤痕累累	钢琴	哪个	他	有	用过的	曾是	还	所示	.

他还展示了一架他用过的破旧钢琴。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [tu:; tə][ɪg'zɪst] ,

This	is	the	only	article	which	belonged	to	him	that	is	known	to	exist	,
这	是	这	仅有的	文章	哪个	属于	到	他	那	是	已知	到	存在	,

这是目前已知唯一一件属于他的文章。

[æz; əz][hi:; hi][daɪd][ɪn] [ɪk'stri:m] ['pɑ:vərti] .

as	he	died	in	extreme	poverty	.
作为	他	死亡	在	极端	贫困	.

他死于极度贫困。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [sæd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['dʒi:niəs][wʌz; wəz][nɑ:t]['prɑ:pərli] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ʌn'tɪl]['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

It	seems	sad	that	his	genius	was	not	properly	appreciated	until	after	his	death	,
它	似乎	伤心	那	他的	天才	曾是	不是	适当地	感谢	直到	后	他的	死亡	,

令人遗憾的是，他的才华直到去世后才得到应有的赏识。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [hu:] [wʌz; wəz][tu:; tə] [gɪv] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][ʌv; əv]['mju:zɪk][ʃʊd; ʃəd]

and	that	he	who	was	to	give	so	much	to	the	world	of	music	should
和	那	他	WHO	曾是	到	给	所以	很多	到	这	世界	的	音乐	应该

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] [ɔ:l][bʌt; bət][ðə; ði]['bɛrəst] [nɪ'sesɪtɪz] .

have	been	denied	all	but	the	barest	necessities	.
有	到过	否认	全部	但	这	最简陋	必需品	.

而这位本应为音乐界做出巨大贡献的人，却被剥夺了除最基本生活必需品之外的一切。

[wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , ['rɪt(ə)n] [ɪ'speʃəli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd]

We	publish	an	account	of	his	life	,	written	especially	for	The	Great	Round
我们	发布	一个	帐户	的	他的	生活	,	书面	尤其	为了	这	伟大的	圆形的

[wɜ:rld] .

World	.
世界	.

我们刊登了一篇专门为《伟大的圆形世界》杂志撰写的关于他生平的文章。

[frɑ:nts] ['ʃu:bə:t] .

Franz	Schubert	.
弗朗茨	舒伯特	.

弗朗茨·舒伯特。

[ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - ['sev(ə)n][ɪz][ðə; ði] [sen'teniəl] [jɪr] [ʌv; əv][frɑ:nts] ['ʃu:bə:t] ,

Eighteen	hundred	and	ninety	-	seven	is	the	centennial	year	of	Franz	Schubert	,
十八	百	和	九十	-	七	是	这	百年纪念	年	的	弗朗茨	舒伯特	,

[ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər] ,

the	great	composer	,
这	伟大的	作曲家	,

1897年是伟大的作曲家弗朗茨·舒伯特诞辰一百周年。

[hu:] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [vi'enə] [ɑ:n][ðə; ði] 31st [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - .

who	was	born	in	Vienna	on	the	31st	of	January	,	1797	.
WHO	曾是	出生	在	维也纳	在	这	31st	的	一月	,	-	.

他于 1797 年 1 月 31 日出生于维也纳。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l] ['lɪnɪɪdʒ] .

He	was	of	humble	lineage	.
他	曾是	的	谦逊的	血统	.

他出身卑微。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [bɔ:r] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][frɑ:nts] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pez(ə)nt]

His	father	,	who	also	bore	the	name	of	Franz	,	was	the	son	of	a	peasant
他的	父亲	,	WHO	还	钻孔	这	姓名	的	弗朗茨	,	曾是	这	儿子	的	一个	农民

,

,

,

他的父亲也叫弗朗茨，是农民的儿子。

[hu:] ['stʌdid] [ɪn] [vi'enə] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'sɪstənt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ə; eɪ] ['sku:lmæstər] .

who	studied	in	Vienna	,	and	became	assistant	to	his	brother	,	a	schoolmaster	.
WHO	研究	在	维也纳	,	和	成为	助手	到	他的	兄弟	,	一个	校长	.

他在维也纳学习，后来成为他哥哥（一位教师）的助手。

[hi:; hi] ['mærid] [ɪ'lɪzəbəθ] [vɪts] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['sɜ:rvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk] [ɪn] [vi'enə] .

He	married	Elizabeth	Vitz	,	who	had	been	in	service	as	a	cook	in	Vienna	.
他	已婚	伊丽莎白	维茨	,	WHO	有	到过	在	服务	作为	一个	厨师	在	维也纳	.

他娶了伊丽莎白·维茨为妻，伊丽莎白曾在维也纳当过厨师。

[frɑ:nts]['pi:tər] ['ʃu:bə:t] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] ['tʃɪldrən] ,

Franz	Peter	Schubert	was	the	thirteenth	of	a	family	of	fourteen	children	,
弗朗茨	彼得	舒伯特	曾是	这	第十三	的	一个	家庭	的	十四	孩子们	,

弗朗茨·彼得·舒伯特在家中十四个孩子中排行第十三。

[naɪn][ʌv; əv] [hu:m] [daɪd][ɪn] ['ɪnfənsi] .

nine	of	whom	died	in	infancy	.
九	的	谁	死亡	在	婴儿期	.

其中九人夭折。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv]['mju:zɪk][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [jʌŋ] .

His	love	of	music	was	apparent	when	he	was	very	young	.
他的	爱	的	音乐	曾是	明显	什么时候	他	曾是	非常	年轻的	.

他从小就展现出对音乐的热爱。

[ə; eɪ] ['relətɪv] ['ɔ:f(ə)n] [tʊk] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ][,pjænəu'fɔ:ti] ['werhaʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

A	relative	often	took	him	to	visit	a	pianoforte	warehouse	,	and	there	,
一个	相对的	经常	采取	他	到	访问	一个	钢琴	仓库	,	和	那里	,

一位亲戚经常带他去参观一家钢琴仓库，在那里，

[ænd; ənd][ɑ:n][æn; ən][oʊld][wɔ:rn] - [aʊt][pi'ænoʊ][æt; ət][hoʊm] , [ðə; ði][tʃaɪld] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][fɜ:rst]

and	on	an	old	worn	-	out	piano	at	home	,	the	child	studied	his	first
和	在	一个	老的	磨损	-	出去	钢琴	在	家	,	这	孩子	研究	他的	第一的

['eksərsaɪzɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mæstər] .

exercises	without	a	master	.
练习	没有	一个	掌握	.

孩子在家里一架破旧的钢琴上，独自一人开始了他的第一堂钢琴练习课。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['sev(ə)n][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ti:tʃər] , ['maɪk(ə)l]['hoʊlzɚ] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə]

At	the	age	of	seven	he	had	a	teacher	,	Michael	Holzer	,	who	used	to
在	这	年龄	的	七	他	有	一个	老师	,	迈克尔	霍尔泽	,	WHO	用过的	到

[kraɪ][aʊt] ,

cry	out	,
哭	出去	,

七岁时，他遇到了一位名叫迈克尔·霍尔泽的老师，这位老师经常大声喊叫。

" [wen] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm] ['eniθɪŋ] , [hi:; hi]['ɔ:lweɪz] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .

"	When	I	wish	to	teach	him	anything	,	he	always	knows	it	already	.
"	什么时候	我	希望	到	教	他	任何事物	,	他	总是	知道	它	已经	.

“当我想要教他任何东西时，他总是已经知道了。”

" [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld][hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['soʊloʊ] ['sɪŋər]

"	When	he	was	eleven	years	old	he	was	employed	as	a	solo	singer
"	什么时候	他	曾是	十一	年	老的	他	曾是	受雇	作为	一个	独奏	歌手

[ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪər] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

and	violin	player	in	a	church	.
和	小提琴	玩家	在	一个	教会	.

“他十一岁时就在教堂担任独唱歌手和小提琴手。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

A	little	later	his	father	succeeded	in	getting	him	a	position	in	the
一个	小的	之后	他的	父亲	成功了	在	获得	他	一个	位置	在	这

['ɛmpɚɚz] ['tʃæp(ə)l] ,

Emperor's	Chapel	,
皇帝的	教堂	,

不久之后，他的父亲成功地为他在皇帝的朝堂上谋得了一个职位。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ðʌs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['mju:zɪk] [sku:l] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] "

and	he	thus	became	a	pupil	in	a	music	school	,	which	was	called	the	"
和	他	因此	成为	一个	瞳孔	在	一个	音乐	学校	,	哪个	曾是	称为	这	"

[kən'vɪkt] .

Convict	.
定罪	.

于是，他成为了一所名为“囚犯”的音乐学校的学生。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] [kən'vɪkt] [ɪn'dʊrd] ['meni] [praɪ'veɪʃ(ə)n] .

"	It	seems	that	the	boys	at	the	Convict	endured	many	privations	.
"	它	似乎	那	这	男孩们	在	这	定罪	忍受	许多	匮乏	.

“看来，囚犯监狱里的男孩们遭受了很多苦难。”

[ðə; ði] ['præktɪs] - [ru:m] [wʌz; wəz] [ʌn'berəbli] [koʊld][ɪn]['wɪntər] ,

The	practice	-	room	was	unbearably	cold	in	winter	,
这	实践	-	房间	曾是	难以忍受	寒冷的	在	冬天	,

冬天，练习室冷得令人难以忍受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjʊdnts] [wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [fɔːr; fər] [eɪt] ['aʊərz]

and	the	young	students	were	allowed	to	go	without	food	for	eight	hours
和	这	年轻的	学生	是	允许	到	去	没有	食物	为了	八	小时

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

and	a	half	,
和	一个	一半	,

这些年轻的学生们被允许八个半小时不吃东西。

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] " [pʊr] ['dɪnər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['retʃɪd] ['sʌpər] .

between	a	"	poor	dinner	and	a	wretched	supper	.
之间	一个	"	贫穷的	晚餐	和	一个	可怜	晚餐	.

介于"糟糕的晚餐"和"令人厌恶的晚餐"之间。

" [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] , [frɑːnts] [roʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪz; ɪz]

"	When	he	was	about	fifteen	,	Franz	wrote	to	his	brother	,	explaining	his
"	什么时候	他	曾是	关于	十五	,	弗朗茨	写道	到	他的	兄弟	,	解释	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

"弗朗茨大约十五岁时，写信给他的哥哥，解释了自己的处境。"

[hɪz; ɪz] ['hʌŋgri] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊl][ɔːr][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [kən'kluːdid] [ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

his	hungry	longing	for	a	roll	or	an	apple	,	and	concluded	in	these	words	:
他的	饥饿的	渴望	为了	一个	卷	或者	一个	苹果	,	和	结束	在	这些	字	:

他渴望吃个面包卷或一个苹果，最后总结道：

" [aɪ][rɪ'laɪ][ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːsl] ['mæθjuː] , [huː] [sez] ,

"	I	rely	on	the	teaching	of	the	Apostle	Matthew	,	who	says	,
"	我	依靠	在	这	教学	的	这	使徒	马修	,	WHO	说道	,

"我信赖使徒马太的教导，他说："

- [let] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [tuː] [koʊts] [gɪv] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] . -

'	Let	him	that	hath	two	coats	give	one	to	the	poor	.	'
-	让	他	那	有	二	外套	给	一	到	这	贫穷的	.	-

"有两件衣服的人，应该把其中一件分给穷人。"

['miːnwaɪl] [aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʌn'siːsɪŋli] [ə'piːlz] [tuː; tə][juː; jʊ]

Meanwhile	I	trust	you	will	listen	to	the	voice	which	unceasingly	appeals	to	you
同时	我	相信	你	将要	听	到	这	嗓音	哪个	不停地	上诉	到	你

[tuː; tə] [rɪ'membər] [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ,

to	remember	your	loving	,
到	记住	你的	爱	,

与此同时，我相信你会倾听那不断呼唤你的声音，让你记住你深爱的人。

['hoʊpɪŋ] , ['pɑːvərti] - ['strɪkən] — [ænd; ənd][wʌns] [ə'gen] [aɪ] [rɪ'piːt] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] — ['brʌðər]

hoping	,	poverty	-	stricken	—	and	once	again	I	repeat	poverty	-	stricken	—	brother
希望	,	贫困	-	受打击的	—	和	一次	再次	我	重复	贫困	-	受打击的	—	兄弟

[frɑːnts] .

Franz	.
弗朗茨	.

怀着希望，身处贫困——我再说一遍，身处贫困——的弗朗茨兄弟。

" [hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][pi'ænoʊ][ɪz]['deɪtɪd]['eɪprəl] , - .

"	His	earliest	composition	for	the	piano	is	dated	April	,	1810	.
"	他的	最早	作品	为了	这	钢琴	是	日期	四月	,	-	.

"他最早的钢琴作品创作于 1810 年 4 月。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['hæbɪt][tuː; tə] [deɪt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['piːsɪz] .

It	was	his	habit	to	date	all	his	pieces	.
它	曾是	他的	习惯	到	日期	全部	他的	件	.

他习惯于在所有作品上标注日期。

[ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['voʊk(ə)l] [piːs] , " ['heɪgɑːrz] [lə'ment] ['oʊvər][hɜːr; hər]

In	March	,	1811	,	he	composed	a	long	vocal	piece	,	"	Hagar's	Lament	over	Her
在	行进	,	-	,	他	由	一个	长的	声乐	片	,	"	夏甲的	哀叹	超过	她

['daɪɪŋ] [sʌn] .

Dying	Son	.
垂死	儿子	.

1811 年 3 月，他创作了一首长篇声乐作品《夏甲为垂死的儿子哀歌》。

" [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'vɪkt] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

"	His	boy	friends	at	the	Convict	were	devoted	to	him	,	and	were
"	他的	男生	朋友们	在	这	定罪	是	奉献	到	他	,	和	是

['iːgər] [tuː; tə] [pleɪ] ,

eager	to	play	,
渴望的	到	玩	,

他在监狱里的男朋友们都很喜欢他，并且渴望和他一起玩耍。

[sɪŋ] , [ɔːr] ['kɑːpi] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

sing	,	or	copy	any	of	his	compositions	.
唱歌	,	或者	复制	任何	的	他的	作品	.

演唱或抄袭他的任何作品。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , ['dʒoʊsəf] [spɔn] , [huː] [wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] ['ʃuːbəːt] ,

One	of	them	,	Josef	Spaun	,	who	was	several	years	older	than	Schubert	,
一	的	他们	,	约瑟夫	斯潘	,	WHO	曾是	一些	年	老	比	舒伯特	,

[ænd; ənd] ['betər] [ɔːf] ,

and	better	off	,
和	更好的	离开	,

其中一人名叫约瑟夫·斯潘，比舒伯特年长几岁，家境也更好。

[helpt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ɔːl] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ['peɪpər] [hiː; hi] ['niːdɪd] .

helped	him	to	procure	all	the	music	paper	he	needed	.
帮助	他	到	采购	全部	这	音乐	纸	他	需要	.

帮助他买到了所有需要的乐谱纸。

[hɪz; ɪz] [fɜːrst] [mæs] , [ɪn] [ef] , [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ɪn] - .

His	first	mass	,	in	F	,	was	composed	and	performed	in	1814	.
他的	第一的	大量的	,	在	F	,	曾是	由	和	执行	在	-	.

他的第一首弥撒曲是F大调，创作于1814年，并于同年演出。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [fɜːrst] [mæs] ['evər] [prə'duːst] ,

It	is	said	to	be	the	most	remarkable	first	mass	ever	produced	,
它	是	说	到	是	这	最多	卓越	第一的	大量的	曾经	生产	,

据说这是有史以来最杰出的首批量产车型。

[ɪk'septɪŋ] ['beɪtoʊvənz] [ɪn] [siː] . [ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

excepting	Beethoven's	in	C	.	In	1815	,	when	he	was	only	eighteen	years	old	,
除外	贝多芬的	在	C	.	在	-	,	什么时候	他	曾是	仅有的	十八	年	老的	,

除了贝多芬的C大调作品。1815年，他年仅十八岁时，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɔŋz] .

he	composed	the	music	for	more	than	a	hundred	songs	.
他	由	这	音乐	为了	更多的	比	一个	百	歌曲	.

他为一百多首歌曲谱曲。

[ðə; ði] [faɪn] [sɔːŋ] , [ðə; ði] " ['ɝːl] [kɪŋ] , " [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [jɪr] ,

The	fine	song	,	the	"	Erl	King	,	"	was	written	in	this	year	,
这	美好的	歌曲	,	这	"	埃尔	国王	,	"	曾是	书面	在	这	年	,

那首优美的歌曲《魔王》创作于这一年。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['faɪnɪst] [prə'dʌkʃənz] .

and	many	of	his	boyish	songs	are	among	his	finest	productions	.
和	许多	的	他的	男孩气	歌曲	是	之中	他的	最好的	作品	.

他创作的许多充满少年气息的歌曲都是他最优秀的作品之一。

[wen] [hiː; hi][daɪd][ɪn] - , [hiː; hi][left] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ˌkɔmpəˈziʃənz] ,

When	he	died	in	1828	,	he	left	more	than	1	,	100	compositions	,
什么时候	他	死亡	在	-	,	他	左边	更多的	比	1	,	-	作品	,

他于1828年去世，留下了1100多首作品。

[ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [ðen] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] .

the	greater	number	of	which	had	not	then	been	published	.
这	更大的	数字	的	哪个	有	不是	然后	到过	已发布	.

其中大部分当时尚未发表。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈlaɪftaɪm] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [pens] ,

In	his	lifetime	,	some	of	his	songs	were	sold	for	a	few	pence	,
在	他的	寿命	,	一些	的	他的	歌曲	是	卖	为了	一个	很少	便士	,

在他生前，他的一些歌曲只卖了几便士。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn] [ˈpɑːvərti] [ˈnɪrli] [ɔːl][hɪz; ɪz] [deɪz] .

and	he	lived	in	poverty	nearly	all	his	days	.
和	他	居住地	在	贫困	几乎	全部	他的	天	.

他一生几乎都生活在贫困之中。

[jet] [ˈpʌblɪʃərz] [hæv; həv] [groʊn] [rɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpəˈziʃənz] ,

Yet	publishers	have	grown	rich	by	the	sale	of	his	compositions	,
然而	出版商	有	生长	富有的	经过	这	销售	的	他的	作品	,

然而，出版商却通过出售他的作品而发了财。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .

and	his	work	is	a	delight	to	the	world	.
和	他的	工作	是	一个	喜	到	这	世界	.

他的作品令世人欣喜。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['tæblət] ,

The	house	in	which	he	was	born	is	marked	by	a	marble	tablet	,
这	房子	在	哪个	他	曾是	出生	是	标记	经过	一个	大理石	药片	,

他出生的房子里立着一块大理石碑。

[ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [məˈmɔriːəlz] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] .

and	costly	memorials	have	been	raised	in	his	honor	.
和	昂贵	纪念碑	有	到过	提高	在	他的	荣誉	.

人们还为他建造了昂贵的纪念碑。

[sʌm; səm][wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈlɪriəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][læst] [ˈɪlnəs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər]

Some	words	that	he	spoke	in	the	delirium	of	his	last	illness	made	his	brother
一些	字	那	他	辐	在	这	谵妄	的	他的	最后的	疾病	制成	他的	兄弟

[ˈfɜːdəˌnænd] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [nɪr] ['beɪtoʊvən] .

Ferdinand	believe	that	he	wished	to	be	buried	near	Beethoven	.
费迪南德	相信	那	他	希望	到	是	埋葬	靠近	贝多芬	.

他在临终前神志不清时说的一些话，让他的兄弟费迪南德相信他希望葬在贝多芬附近。

[ðɪs] [wɪʃ] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪv] [laɪz] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ,

This	wish	was	fulfilled	,	and	his	grave	lies	near	that	of	the	great	musician	,
这	希望	曾是	已完成	,	和	他的	严重	谎言	靠近	那	的	这	伟大的	音乐家	,

他的愿望实现了，他的墓地就在那位伟大音乐家的墓地附近。

[fɔːr; fər] [huːm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈɜːrli] [ˈbɔɪhʊd] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] ['revərəns]

for	whom	from	his	early	boyhood	he	always	had	a	profound	reverence
为了	谁	从	他的	早期的	童年	他	总是	有	一个	深刻的	尊敬

[ænd; ənd][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

and	admiration	.
和	钦佩	.

他从小就对这个人怀有深深的敬畏和钦佩。

[em] . ['bɜːrtʃər] ['sænfərd] .

M	.	Bourchier	Sanford	.
M	.	布尔奇尔	桑福德	.

M. Bourchier Sanford。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[ðer; ðər][hæz; həz] ['leɪtli] [bɪn] ['pætntɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['bʌtnz] , [kɔmz] ,

There	has	lately	been	patented	in	England	a	system	for	making	buttons	,	combs	,
那里	有	最近	到过	专利	在	英格兰	一个	系统	为了	制作	按钮	,	梳子	,

最近，英国获得了一项制造纽扣、梳子等产品的系统的专利。

[brʌʃ] - ['hændlz] , ['bɪljərd] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]['ɑːrtɪk(ə)lz][aʊt][ʌv; əv][mɪlk] .

brush	-	handles	,	billiard	balls	,	and	such	like	articles	out	of	milk	.
刷子	-	把手	,	台球	球	,	和	这样的	喜欢	文章	出去	的	牛奶	.

用牛奶制成的刷柄、台球等物品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

[ðə; ði] [boʊn] ['bʌtnz] [ænd; ənd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

The	**bone**	**buttons**	**and**	**articles**	**of**	**that**	**kind**	**,**
这	骨	按钮	和	文章	的	那	种类	,

骨质纽扣及类似物品，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ,

which	**we**	**have**	**been**	**using**	**up**	**to**	**the**	**present**	**time**	**,**
哪个	我们	有	到过	使用	向上	到	这	展示	时间	,

我们一直沿用至今的方案，

[hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['slɔːtər] - ['haʊzɪz] .

have	**been**	**made**	**of**	**refuse**	**from**	**the**	**slaughter**	**-**	**houses**	**.**
有	到过	制成	的	拒绝	从	这	屠宰	-	房屋	.

是用屠宰场的废料制成的。

[ðɪs] [nuː] ['prɑːses] [wɪl] ['oʊnli] [rɪ'kwaɪər] [mɪlk] .

This	**new**	**process**	**will**	**only**	**require**	**milk**	**.**
这	新的	过程	将要	仅有的	要求	牛奶	.

这个新工艺只需要牛奶。

['eni] [wʌn] [huː] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['deri] [wɜːrk] [noʊz] [wʌt] ['lɔpə] [mɪlk] [ɪz] .

Any	**one**	**who**	**knows**	**anything**	**about**	**dairy**	**work**	**knows**	**what**	**loppered**	**milk**	**is**	**.**
任何	一	WHO	知道	任何事物	关于	奶制品	工作	知道	什么	修枝剪	牛奶	是	.

任何对奶牛养殖工作稍有了解的人都知道什么是切碎的牛奶。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [θɪk] ['sauəd] [mɪlk] [ðæt] [wʌn] [faindz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bʌtər] [kriːm] .

It	**is**	**the**	**thick**	**soured**	**milk**	**that**	**one**	**finds**	**under**	**the**	**butter**	**cream**	**.**
它	是	这	厚的	变质	牛奶	那	一	发现	在下面	这	黄油	奶油	.

那是奶油下面那层浓稠的酸奶。

[ðɪs] ['lɔpə] [mɪlk] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] ['kɑːtɪdʒ] [tʃiːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]

This	**loppered**	**milk**	**is**	**made**	**into**	**cottage**	**cheese**	**,**	**and**	**many**	**people**	**,**	**in**	**making**	**their**
这	修枝剪	牛奶	是	制成	进入	小屋	奶酪	,	和	许多	人们	,	在	制作	他们的

['kɑːtɪdʒ] [tʃiːz] ,

cottage	**cheese**	**,**
小屋	奶酪	,

这种切碎的牛奶被用来制作乡村奶酪，许多人在制作乡村奶酪时，

[stænd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [tuː; tə] ['θɪkən] .

stand	**it**	**for**	**a**	**moment**	**on**	**the**	**fire**	**to**	**thicken**	**.**
站立	它	为了	一个	片刻	在	这	火	到	加厚	.

放在火上稍微加热一下，使其变稠。

[woʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deri] [waɪf] [huː] [lets] [ˌaɪ 'tiː] [steɪ] [tuː] [lɔːŋ] !

Woe	**to**	**the**	**dairy**	**wife**	**who**	**lets**	**it**	**stay**	**too**	**long**	**!**
悲哀	到	这	奶制品	妻子	WHO	让我们	它	停留	也	长的	!

如果奶牛的奶放得太久，那可就糟了！

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [nɑːbz] [ʌv; əv] ['rʌbər] , [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['sɔːfn] .

It	**becomes**	**like**	**little**	**knobs**	**of**	**rubber**	**,**	**that**	**nothing**	**will**	**soften**	**.**
它	变成	喜欢	小的	旋钮	的	橡皮	,	那	没有什么	将要	软化	.

它变得像一小块一小块的橡胶，怎么也软不下来。

[wen] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌnz] [tiːθ] [rɪ'baʊnd] .

When	one	tries	to	bite	it	one's	teeth	rebound	.
什么时候	一	尝试	到	咬	它	一个人的	牙齿	反弹	.

当你试图咬它时，牙齿会反弹。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['tʌfəst] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .

It	is	the	toughest	kind	of	material	.
它	是	这	最难	种类	的	材料	.

它是最坚韧的材料。

['mɪstər] . ['kæləndɝ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] [mɪlk] ['bʌtnz] ,

Mr	.	Callander	,	the	Englishman	who	invented	the	milk	buttons	,
先生	.	卡兰德	,	这	英国人	WHO	发明	这	牛奶	按钮	,

发明牛奶纽扣的英国人卡兰德先生

[mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] [tʃiːz] ,

must	have	had	an	encounter	with	some	of	this	cottage	cheese	,
必须	有	有	一个	遇到	和	一些	的	这	小屋	奶酪	,

肯定接触过这种农家奶酪。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː]

and	his	trouble	in	chewing	it	must	have	made	him	wonder	whether	it
和	他的	麻烦	在	咀嚼	它	必须	有	制成	他	想知道	无论	它

['wɔznt] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fuːd] .

wasn't	intended	for	something	else	instead	of	food	.
不是	故意的	为了	某物	别的	反而	的	食物	.

他咀嚼困难，这肯定让他怀疑这东西是不是原本是用来做其他事情的，而不是用来吃饭的。

[hiː; hi] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lɔpə] [mɪlk] [soʊ] ['sɑːlɪd] ,

He	has	found	a	means	of	making	the	loppered	milk	so	solid	,
他	有	成立	一个	方法	的	制作	这	修枝剪	牛奶	所以	坚硬的	,

他找到了一种方法，能让切碎的牛奶变得非常固体。

[ðæt] [θriː] [deɪz] ['æftər] [hiː; hi] [hæz; həz] [mɪkst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ɪn'griːdiənts] ,

that	three	days	after	he	has	mixed	it	with	some	ingredients	,
那	三	天	后	他	有	混合	它	和	一些	原料	,

三天后，他将它与一些配料混合在一起，

[ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [tel] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪk] ['seljulɔɪd] ,

the	secret	of	which	he	will	not	tell	,	it	is	like	celluloid	,
这	秘密	的	哪个	他	将要	不是	告诉	,	它	是	喜欢	赛璐珞	,

他不会透露的秘密，就像赛璐珞一样。

[ænd; ənd] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] .

and	is	ready	to	be	cut	.
和	是	准备好	到	是	切	.

可以进行切割了。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['glɑːsi] ['sɜːrfɪs] , [ænd; ənd] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kriːmi] ['kʌlər] .

It	has	a	glossy	surface	,	and	is	of	a	creamy	color	.
它	有	一个	光滑	表面	,	和	是	的	一个	奶油状	颜色	.

它表面光滑，呈乳白色。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['brɪt(ə)l] [ðæn; ðən] [boʊn] [ɔːr] ['seljulɔɪd] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪp]

It	is	said	to	be	less	brittle	than	bone	or	celluloid	,	and	not	likely	to	chip
它	是	说	到	是	较少的	脆	比	骨	或者	赛璐珞	,	和	不是	可能	到	芯片

.

:

.

据说它比骨头或赛璐珞材质更不易碎裂。

['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['iːtn] ['kɑːtɪdʒ] [tʃiːz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊv] [wɪl]

Any	one	who	has	eaten	cottage	cheese	that	has	been	too	long	on	the	stove	will
任何	一	WHO	有	吃	小屋	奶酪	那	有	到过	也	长的	在	这	火炉	将要

[bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [nuː] ['sʌbstəns] [hæz; həz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ðæt] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʌn'iːkwəld]

believe	that	the	new	substance	has	powers	of	resistance	that	are	quite	unequalled
相信	那	这	新的	物质	有	权力	的	反抗	那	是	相当	无与伦比

.

:

.

任何吃过在炉子上放太久的乡村奶酪的人都会相信，这种新物质具有无与伦比的抵抗力。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər] .

LETTERS	TO	THE	EDITOR	.
信件	到	这	编辑	.

致编辑的信。

[ðə; ði]['edɪtər][ɪz] [pliːzd] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm][dʒɑːn] ['rʌsl] [ænd; ənd] [fred]

The	Editor	is	pleased	to	acknowledge	the	letters	from	John	Russell	and	Fred
这	编辑	是	高兴	到	承认	这	信件	从	约翰	罗素	和	弗雷德

[es] . [hɔːl] ,

S	.	Hall	,
S	.	大厅	,

编辑很高兴收到约翰·罗素和弗雷德·S·霍尔的来信，在此表示感谢。

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	to	know	that	The	Great	Round	World	is	enjoyed	by	them	.
和	到	知道	那	这	伟大的	圆形的	世界	是	享受	经过	他们	.

并且知道他们喜欢《伟大的圆形世界》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['ænsər] ['frɛdz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [æz; əz][tuː; tə] [wer] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr]

It	is	difficult	to	answer	Fred's	inquiry	,	as	to	where	we	get	our
它	是	难的	到	回答	弗雷德的	询问	,	作为	到	在哪里	我们	得到	我们的

[nuːz] .

news	.
消息	.

弗雷德问我们从哪里获取新闻，这个问题很难回答。

[ðə; ði]['oʊnli] [truː] ['ænsər] [ɪz] , [frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər][ænd; ənd] ['evriwer] .

The	only	true	answer	is	,	from	all	over	and	everywhere	.
这	仅有的	真的	回答	是	,	从	全部	超过	和	到处	.

唯一真正的答案是，来自四面八方。

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [tuː; tə]['gæðər] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts]

The	Editor	has	eyes	and	ears	open	all	the	while	to	gather	interesting	facts
这	编辑	有	眼睛	和	耳朵	打开	全部	这	尽管	到	收集	有趣的	事实

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪpɝz] [jʌŋ] ['riːdɝz] .

for	the	paper's	young	readers	.
为了	这	文件	年轻的	读者	.

编辑时刻保持警惕，密切关注新闻动态，为报纸的年轻读者搜集有趣的事实。

[ðə; ði]['edɪtər][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['letər] [frʌm; frəm][aɪ] . [el] . [dʒiː] . [raɪs] .

The	Editor	was	pleased	to	receive	the	pleasant	letter	from	I	.	L	.	G	.	Rice	.
这	编辑	曾是	高兴	到	收到	这	令人愉快的	信	从	我	.	L	.	G	.	米	.

编辑很高兴收到 ILG Rice 的来信。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɑ:n] " ['kæstɪŋ] [ænd; ənd] ['faʊndɪŋ] " [ɪz] [gʊd] ,

The	suggestion	of	an	article	on	"	Casting	and	Founding	"	is	good	,
这	建议	的	一个	文章	在	"	铸件	和	创立	"	是	好的	,

关于"铸造与奠基"的文章建议很好。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ə'dɑ:ptɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɑ:səb(ə)l]['moʊmənt] .

and	will	be	adopted	at	the	earliest	possible	moment	.
和	将要	是	已采用	在	这	最早	可能的	片刻	.

我们将在第一时间予以采纳。

[aɪ] . [el] . [dʒi:] . [raɪs] [mʌst; məst] , [haʊ'evər] , [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ɪk'spænʃ(ə)n][ɪz] ['θɜ:rəli]

I	.	L	.	G	.	Rice	must	,	however	,	bear	in	mind	that	expansion	is	thoroughly
我	.	L	.	G	.	米	必须	,	然而	,	熊	在	头脑	那	扩张	是	彻底

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['saɪəntɪsts] ,

understood	by	scientists	,
理解	经过	科学家	,

然而，ILG Rice必须记住，科学家们已经对扩张有了透彻的了解。

[ænd; ənd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [mwɑ:'sɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [wɜ:rk][ʌv; əv][ə; eɪ] ['faʊndri] ,

and	that	Dr	.	Moissan	was	not	doing	the	rough	work	of	a	foundry	,
和	那	博士	.	莫瓦桑	曾是	不是	正在做	这	粗糙的	工作	的	一个	铸造厂	,

莫伊桑博士并非在从事铸造厂的粗加工工作。

[bʌt; bət] [kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['delɪkət] [ɪk'sperɪmənt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [pleɪ] [ɔ:l][ðə; ði]

but	conducting	a	most	delicate	experiment	,	in	which	he	brought	into	play	all	the
但	进行	一个	最多	精美的	实验	,	在	哪个	他	带来	进入	玩	全部	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [ə'veɪləb(ə)l] .

scientific	knowledge	available	.
科学	知识	可用的	.

但他进行了一项极其精细的实验，运用了所有可用的科学知识。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

— [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [raɪt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][laɪk]

—	I	have	been	thinking	that	I	would	write	you	and	tell	you	how	much	I	like
—	我	有	到过	思维	那	我	会	写	你	和	告诉	你	如何	很多	我	喜欢

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

我一直想给你写信，告诉你我有多喜欢《伟大的圆形世界》。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪntrəsts] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] .

It	interests	me	very	much	.
它	兴趣	我	非常	很多	.

我对此非常感兴趣。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔ:r; fər][sɔ:lt][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] , [bʌt; bət][hæv; həv][nɑ:t] [si:n] ['eni] .

I	have	looked	for	salt	in	the	streets	,	but	have	not	seen	any	.
我	有	看起来	为了	盐	在	这	街道	,	但	有	不是	已见	任何	.

我在街上找过盐，但是没找到。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fʌni] [ðæt] [ðə; ði]['bɑ:t(ə)l] [ðæt] ['mɪstər] . [mə'kɔɪ] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] [meɪd] [sʌtʃ]

It	was	funny	that	the	bottle	that	Mr	.	McCoy	threw	into	the	water	made	such
它	曾是	有趣的	那	这	瓶子	那	先生	.	麦考伊	扔	进入	这	水	制成	这样的

[ə; eɪ] ['dʒɜ:rni] .

a	journey	.
一个	旅行	.

麦考伊先生扔进水里的瓶子竟然漂了这么远，真是太有趣了。

[aɪ][mʌst; məst][stɑːp] [naʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] ,

I	must	stop	now	,	but	I	still	remain	,
我	必须	停止	现在	,	但	我	仍然	保持	,

我必须就此止步，但我仍留在这里。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['riːdər] ,

Your	affectionate	reader	,
你的	亲热	读者	,

你亲爱的读者

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

New	York	City	.
新的	约克	城市	.

纽约市。

[dʒɑːn][ef] . ['rʌsl] , ['dʒunjɚ] .

John	F	.	Russell	,	Jr	.
约翰	F	.	罗素	,	小	.

小约翰·F·罗素

[dɪr] ['edɪtər] : — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bʊk] , [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

Dear	Editor	:	—	I	am	very	much	pleased	with	your	book	,	The	Great	Round	World	.
亲爱的	编辑	:	—	我	是	非常	很多	高兴	和	你的	书	,	这	伟大的	圆形的	世界	.

尊敬的编辑：——我非常喜欢您的著作《伟大的圆形世界》。

[maɪ]['fɑːðər] [roʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

My	father	wrote	you	to	-	day	.
我的	父亲	写道	你	到	-	天	.

我父亲今天给你写信了。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	am	very	much	interested	in	it	.
我	是	非常	很多	感兴趣的	在	它	.

我对此非常感兴趣。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

I	want	to	ask	you	a	few	questions	.
我	想	到	问	你	一个	很少	问题	.

我想问你几个问题。

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [nuːz] ?

Can	you	tell	me	where	you	get	your	news	?
能	你	告诉	我	在哪里	你	得到	你的	消息	?

请问您是从哪里获取新闻的?

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['meɪsioʊ][wʌz; wəz] [ʃɑːt] , ['æftər][ɔːl] .

I	see	you	say	that	Maceo	was	shot	,	after	all	.
我	看	你	说	那	马塞奥	曾是	射击	,	后	全部	.

我看到你说马塞奥最终还是被枪杀了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [dɪˈkler] [wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] ?

Do	you	think	United	States	will	declare	war	with	Spain	?
做	你	思考	团结的	各州	将要	宣布	战争	和	西班牙	?

你认为美国会向西班牙宣战吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]

Could	you	send	me	a	copy	of	The	Great	Round	World	about	the	time	the
可以	你	发送	我	一个	复制	的	这	伟大的	圆形的	世界	关于	这	时间	这

[nuːz] [ʌv; əv][mɑːsiːoʊs] [deθ] [wʌz; wəz][fɜːrst] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,

news	of	Maceo's	death	was	first	heard	of	,
消息	的	马塞奥的	死亡	曾是	第一的	听到	的	,

能否寄给我一份《伟大的圆形世界》杂志，内容大约是马塞奥去世的消息首次传出的时候?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sper] [wʌn] ?

if	you	have	a	spare	one	?
如果	你	有	一个	空闲的	一	?

如果你有备用的吗?

[aɪ][mʌst; məst][kloʊz] [naʊ] .

I	must	close	now	.
我	必须	关闭	现在	.

我必须关门了。

[pliːz] [də'rekt][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə]

Please	direct	the	letter	to
请	直接的	这	信	到

请将信件寄往:

[nɔːrθ] ['ædəmz] , [mæs] . [fred] [es] . [hɔːl] .

North	Adams	,	Mass	.	Fred	S	.	Hall	.
北	亚当斯	,	大量的	.	弗雷德	S	.	大厅	.

马萨诸塞州北亚当斯。弗雷德·S·霍尔。

[dɪr] ['edɪtər] : — ['aʊər; ɑːr] ['tiːtʃər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['pepərz] ,

Dear	Editor	:	—	Our	teacher	has	been	receiving	all	of	The	Great	Round	World	papers	,
亲爱的	编辑	:	—	我们的	老师	有	到过	接收	全部	的	这	伟大的	圆形的	世界	文件	,

尊敬的编辑:——我们的老师收到了所有《伟大的圆形世界》的试卷,

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [riːdz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] .

and	she	reads	to	us	every	morning	.
和	她	阅读	到	我们	每一个	早晨	.

她每天早上都会给我们读书。

[wiː; wi][laɪk][ðə; ði]['peɪpər]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ,

We	like	the	paper	ever	so	much	,
我们	喜欢	这	纸	曾经	所以	很多	,

我们非常喜欢这份报纸。

[ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt][bəuθ][ðə; ði]['kjuːbən][wɔːr][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] .

and	have	learned	a	great	deal	about	both	the	Cuban	war	and	our	government	.
和	有	学习	一个	伟大的	交易	关于	两个都	这	古巴	战争	和	我们的	政府	.

我对古巴战争和我们的政府都有了更深入的了解。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [riːd] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['lɪt(ə)l][noʊt][juː; jʊ][hæd; həd] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

She	also	read	us	the	little	note	you	had	printed	in	the	back	,
她	还	读	我们	这	小的	笔记	你	有	打印	在	这	后退	,

她还给我们读了你打印在背面的那张小纸条。

['seɪɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] ['ænsər] ([ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə]) ['eni] ['kwestʃən] [wiː; wi] [maɪt] [æsk] .

saying	you	would	answer	(	and	be	glad	to	)	any	question	we	might	ask	.
说	你	会	回答	(	和	是	高兴的	到	)	任何	问题	我们	可能	问	.

表示你会回答(并且乐意回答)我们可能提出的任何问题。

[wiː; wi]['pjuːp(ə)lz][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt][ðə; ði] [nuː] ['plætfɔːrm][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] ,

We	pupils	do	not	understand	about	the	new	platform	at	the	end	of	Brooklyn	Bridge	,
我们	学生	做	不是	理解	关于	这	新的	平台	在	这	结尾	的	布鲁克林	桥	,

我们学生不了解布鲁克林大桥尽头的新站台。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

and	I	am	going	to	ask	a	few	questions	.
和	我	是	去	到	问	一个	很少	问题	.

接下来我要问几个问题。

[wɪl] [ðə; ði]['plætfɔːrm] ['kæri] [juː; jʊ] [daʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌp] ?

Will	the	platform	carry	you	down	as	well	as	up	?
将要	这	平台	携带	你	向下	作为	出色地	作为	向上	?

这个平台会把你带下山，也会把你带上山吗?

[haʊ] ['meni] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] ?

How	many	will	it	carry	?
如何	许多	将要	它	携带	?

它能载多少人?

[ə'baʊt] [haʊ] [lɑːrdʒ][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

About	how	large	is	it	?
关于	如何	大的	是	它	?

它大约有多大?

[ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ?

Is	there	more	than	one	?
是	那里	更多的	比	一	?

是否有多个?

[ɪf] [soʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] .

If	so	,	please	tell	me	how	many	.
如果	所以	,	请	告诉	我	如何	许多	.

如果是这样，请告诉我具体数量。

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [frend] ,

From	your	friend	,
从	你的	朋友	,

来自你的朋友，

[ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] , ['waɪoʊ] .

Cheyenne	,	Wyo	.
夏延	,	怀俄明州	.

怀俄明州夏延

['elsi] [keɪ] . ([eɪdʒ] -) .

Elsie	K	.	(	age	11	)	.
艾尔西	K	.	(	年龄	-	)	.

Elsie K.（11岁）。

[dɪr] ['elsi] :

Dear	Elsie	:
亲爱的	艾尔西	:

亲爱的艾尔西:

[ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][jʊr; jər] ['letər] [ə'baʊt][ðə; ði]['brʊklɪn; 'brʊklən] [brɪdʒ] .

In	reply	to	your	letter	about	the	Brooklyn	Bridge	.
在	回复	到	你的	信	关于	这	布鲁克林	桥	.

回复您关于布鲁克林大桥的来信。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [seɪv] ['piːp(ə)l] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] - [sterz] .

It	is	only	arranged	to	save	people	climbing	up	-	stairs	.
它	是	仅有的	安排	到	节省	人们	攀登	向上	-	楼梯	.

这样做只是为了方便人们上下楼梯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] - [sterz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðæt] ['piːp(ə)l]

It	is	easy	enough	to	go	down	-	stairs	,	but	it	is	the	climbing	up	that	people
它	是	简单的	足够的	到	去	向下	-	楼梯	,	但	它	是	这	攀登	向上	那	人们

[dɪs'laɪk] ,

dislike	,
不喜欢	,

下楼梯很容易，但人们讨厌的是爬楼梯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['elɪveɪtər] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

and	the	new	elevator	is	to	save	this	trouble	.
和	这	新的	电梯	是	到	节省	这	麻烦	.

新电梯正是为了解决这个麻烦而安装的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['pæsndʒɚ] [æn; ən]['aʊər] ,

It	will	take	up	three	thousand	passengers	an	hour	,
它	将要	拿	向上	三	千	乘客	一个	小时	,

每小时可运送三千名乘客。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sək'ses] [ˌaɪ 'tiː]['prɔmisiz][tuː; tə][biː; bi] ,

and	if	it	is	the	success	it	promises	to	be	,
和	如果	它	是	这	成功	它	承诺	到	是	,

如果它真如预期那样成功，

[sɪks][ʌv; əv] [ðiːz] ['leɪzi] - ['mænz] [s'teəkeɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][juːz] .

six	of	these	lazy	-	man's	staircases	will	be	put	into	use	.
六	的	这些	懒惰的	-	男人的	楼梯	将要	是	放	进入	使用	.

其中六个简易楼梯将投入使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] ['sterkeɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	is	the	same	size	as	the	staircase	of	which	it	is	to	take	the	place	.
它	是	这	相同的	尺寸	作为	这	楼梯	的	哪个	它	是	到	拿	这	地方	.

它的大小与它将要取代的楼梯大小相同。

[skuːl] [bʊks] ['wɑːntɪd]

School	Books	Wanted
学校	图书	通缉

需要学校教材

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skuːl] [bʊks] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər] " [greɪt]

The	following	school	books	will	be	taken	in	exchange	for	subscriptions	for	"	Great
这	下列的	学校	图书	将要	是	已采取	在	交换	为了	订阅	为了	"	伟大的

[raʊnd] [wɜːrld] " [æt; ət]['praɪsɪz] [neɪmd] .

Round	World	"	at	prices	named	.
圆形的	世界	"	在	价格	命名	.

以下学校书籍可用于换取《大圆世界》杂志的订阅，价格如下。

[send] [bʊks] [baɪ] [ɪk'spres] [ˌpriː'peɪd] .

Send	books	by	express	prepaid	.
发送	图书	经过	表达	预付	.

用预付邮资的快递方式寄送书籍。

[send] [nʌn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [sɔɪld] [ɔːr][wɔːrn] ; ['peɪdʒɪz][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][tɔːrn][nɔːr] ['mɪsɪŋ]

Send	none	which	are	much	soiled	or	worn	;	pages	must	not	be	torn	nor	missing
发送	没有任何	哪个	是	很多	脏的	或者	磨损	;	页面	必须	不是	是	撕裂	也不	丢失的

.

:
.

请勿寄送严重污损或磨损的纸张；纸张不得撕裂或缺失。

[mɑːrk] ['pækɪdʒ] — " [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

Mark	**package**	**—**	**"**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**3**	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**	**,**
标记	包裹	—	"	伟大的	圆形的	世界	,	3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市	,

[ker] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .

care	**William**	**Beverley**	**Harison**	**.**
关心	威廉	贝弗利	哈里森	.

包裹寄送地址：纽约市西 18 街 3 号和 5 号，Great Round World，收件人：William Beverley Harison。

" [pʊt][jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn] ['pækɪdʒ] [ænd; ənd][send][ə; eɪ][lɪst][baɪ][meɪl][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [səb'skrɪpʃ(ə)n]

"	**Put**	**your**	**name**	**on**	**package**	**and**	**send**	**a**	**list**	**by**	**mail**	**with**	**your**	**subscription**
"	放	你的	姓名	在	包裹	和	发送	一个	列表	经过	邮件	和	你的	订阅

['ɔːrdər] .

order	**.**
命令	.

“请在包裹上写上您的名字，并将清单与您的订阅订单一起邮寄给我们。”

[wiː; wi][kæn; kən][juːz]['stændərd] [skuːl] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

We	**can**	**use**	**Standard**	**School**	**Books**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
我们	能	使用	标准	学校	图书	的	全部	种类	,

我们可以使用各种标准教科书。

[send] [lɪst] [ʌv; əv]['eni] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] .

send	**List**	**of**	**any**	**you**	**may**	**wish**	**to**	**dispose**	**of**	**.**
发送	列表	的	任何	你	可能	希望	到	处置	的	.

请发送您希望处理的任何物品清单。

['riːdɚz]

READERS
读者

读者

[bɑːrnz] - [fɜːrst] , 20c .

Barnes	**'**	**First**	**,**	**20c**	**.**
巴恩斯	-	第一的	,	20c	.

巴恩斯第一，20美分。

['sekənd] , 30c .

Second	**,**	**30c**	**.**
第二	,	30c	.

第二，30美分。

[θɜːrd] , 40c .

Third	**,**	**40c**	**.**
第三	,	40c	.

第三，40美分。

['æpəlˌtənz] " 15c .

Appleton's	**"**	**15c**	**.**
阿普尔顿的	"	15c	.

Appleton 的“15c。

" 25c .

"	**25c**	**.**
"	25c	.

25c。

" 30c .

"	**30c**	**.**
"	30c	.

30c。

[sɪɜ˞ːs] " 20c .
Cyr's **"** **20c** **.**
西尔的 " 20c .

Cyr 的"20c。

" 25c .
" **25c** **.**
" 25c .

25c。

" 30c .
" **30c** **.**
" 30c .

30c。

[nuː] ['frænŋklɪn] " 20c .
New **Franklin** **"** **20c** **.**
新的 富兰克林 " 20c .

新富兰克林"20c。

" 30c .
" **30c** **.**
" 30c .

30c。

" 35c .
" **35c** **.**
" 35c .

35c。

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] " 15c .
McGuffey's **Revised** **"** **15c** **.**
麦格菲 修改 " 15c .

麦格菲修订版"15c。

" 25c .
" **25c** **.**
" 25c .

25c。

" 30c .
" **30c** **.**
" 30c .

30c。

[stɪkniːz] " 10c .
Stickney's **"** **10c** **.**
斯蒂克尼的 " 10c .

斯蒂克尼的"10c。

" 15c .
" **15c** **.**
" 15c .

15c。

" 20c .
" **20c** **.**
" 20c .

20c。

['swɪntənz] " 20c .
Swinton's **"** **20c** **.**
斯温顿的 " 20c .

斯温顿的"20c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

"40c。

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] " 30c .
Information " 30c .
信息 " 30c .

信息"30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

" 30c .
" 30c .
" 30c .

30c。

['hɪstɔ͟i:z, 'hɪstri:z] , [ju'naɪtɪd] [steɪts]
HISTORIES , UNITED STATES
历史 , 团结的 各州

美国历史

[bɑ:rnz] - ['praɪmeri] , 40c .
Barnes ' Primary , 40c .
巴恩斯 - 基本的 , 40c .

巴恩斯小学，40c。

[lɑ:rdʒ] - [ɔ:r]['leɪtər] , 75c .
Large 1890 or later , 75c .
大的 - 或者 之后 , 75c .

1890 年或之后的大号，75 美分。

['ɛgəlˌstənz] [fɜ:rst] [bʊk] , 40c .
Eggleston's First Book , 40c .
埃格尔斯顿的 第一的 书 , 40c .

埃格尔斯顿的第一本书，40c。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['fɪsks] " 75c .
Fiske's " 75c .
菲斯克的 " 75c .

菲斯克的"75c。

['dʒɑ:nstənz] ['ʃɔ:rtər] , 40c .
Johnston's Shorter , 40c .
约翰斯顿的 较短 , 40c .

约翰斯顿的简明版，40美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

[mɑːntˈgʌmriːz] [bɪˈgɪnɚz] , 30c .
Montgomery's Beginner's , 30c .
蒙哥马利 初学者 , 30c .

蒙哥马利初学者，30美分。

" 75c .
" 75c .
" 75c .

75c。

['ʃɛldənz] " 50c .
Sheldon's " 50c .
谢尔顿的 " 50c .

谢尔顿的"50c。

['tɔməs] - " 50c .
Thomas ' " 50c .
托马斯 - " 50c .

托马斯的"50c。

[ə'rɪθmətɪks]
ARITHMETICS
算术

算术

['beɪliːz] ['ment(ə)l] , 15c .
Bailey's Mental , 15c .
百利甜酒 精神的 , 15c .

贝利的心理，15c。

[brʊks] - [nuː] " 15c .
Brooks ' New " 15c .
布鲁克斯 - 新的 " 15c .

Brooks 的新款"15c。

[nuː] ['rɪt(ə)n] , 30c .
New Written , 30c .
新的 书面 , 30c .

新写，30美分。

['ætˌwʊdz] [pɑːrt][wʌn] , 20c .
Atwood's Part 1 , 20c .
阿特伍德的 部分 1 , 20c .

阿特伍德第一部分，20c。

[pɑːrt][ˌtuːˈtuː] , 35c .
Part 2 , 35c .
部分 2 , 35c .

第 2 部分，35c。

[mɪlnz] ['elɪmənts; 'eləmənts] , 25c .
Milne's Elements , 25c .
米尔恩的 元素 , 25c .

米尔恩的《元素》，25c。

['stændərd] , 40c .
Standard , 40c .
标准 , 40c .

标准价，40美分。

['prɪnsɪz] [noʊ] . [wʌn][tuː; tə]['sɛvən] , 15c .
Prince's No . 1 to 7 , 15c .
王子的 不 . 1 到 7 , 15c .

Prince 的第 1 至 7 号，15c。

[iːtʃ]
each
每个

每个

['sænfɝdz] ['praɪmeri] , 20c .
Sanford's Primary , 20c .
桑福德 基本的 , 20c .

桑福德小学，20美分。

['kɑːmən] [skuːl] , 35c .
Common School , 35c .
常见的 学校 , 35c .

普通学校，35c。

['rɑːbənsənz] [nuː] 10c .
Robinson's New 10c .
罗宾逊的 新的 10c .

罗宾逊新10c。

['ruːdɪmənts] , 25c .
Rudiments , 25c .
基本原理 , 25c .

基本原理，25c。

[dʒi'ɔgrəfiz] — ([ðiːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [də'koʊtə])
GEOGRAPHIES — (These must have North and South Dakota)
地理 — (这些 必须 有 北 和 南 达科他州)

地理信息——（必须包含北达科他州和南达科他州）

['æpəlˌtənz] , [bɑːrnz] - , ['mɔːriz] , [ɔːr] [ɪ'klektɪk] [ˌelɪ'mentri] , 35c .
Appleton's , Barnes ' , Maury's , or Eclectic Elementary , 35c .
阿普尔顿的 , 巴恩斯 - , 莫里 , 或者兼收并蓄的 初级 , 35c .

Appleton's、Barnes'、Maury's 或 Eclectic Elementary，35c。

[mɑːn'tiːθs] [fɜːrst] , 20c .
Monteith's First , 20c .
蒙蒂思的 第一的 , 20c .

蒙蒂思第一，20c。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] 30c .
Introduction 30c .
介绍 30c .

引言 30c。

['mænjuəl] , 50c .
Manual , 50c .
手动的 , 50c .

手动，50c。

['græmər]
GRAMMARS
语法

语法

[riːd] & ['kɛlɔgz] [ˌelɪ'mentri] , 20c .
Reed & Kellogg's Elementary , 20c .
芦苇 & 家乐氏 初级 , 20c .

里德和凯洛格小学，20世纪。

['haɪər] , 40c .
Higher , 40c .
更高 , 40c .

更高，40美分。

['hwitni] & ['lɑːˌkwʊdz] , 35c .
Whitney & Lockwood's , 35c .
惠特尼 & 洛克伍德 , 35c .

Whitney & Lockwood's，35c。

['haɪdz] [fɜːrst]['lesnz; 'lesənz] , 20c .
Hyde's First Lessons , 20c .
海德的 第一的 课程 , 20c .

海德的第一堂课，20世纪。

['sekənd] [bʊk] , 40c .
Second Book , 40c .
第二 书 , 40c .

第二册，40美分。

[tɑːrbɛlz] [fɜːrst] [bʊk] , 25c . "
Tarbell's First Book , 25c . "
塔贝尔的 第一的 书 , 25c . "

塔贝尔的第一本书，25美分。

" 40c .
" 40c .
" 40c .

40c。

['prɪmər] — - [sents] [iːtʃ]
PRIMERS — 10 Cents Each
引物 — - 分 每个

引火剂——每瓶10美分

['æpəlˌtənz] , [sɪɜ˞ːs] , ['ɪntərsteɪt] , [məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] , ['rɪvərsaɪd] , ['swɪntənz] , [mən'roʊz] .
Appleton's , Cyr's , Interstate , McGuffey's Revised , Riverside , Swinton's , Monroe's .
阿普尔顿的 , 西尔的 , 州际公路 , 麦格菲 修改 , 河边 , 斯温顿的 , 梦露的 .

Appleton's、Cyr's、Interstate、McGuffey's Revised、Riverside、Swinton's、Monroe's。

['spɛlɜ˞z] — - [sents] [iːtʃ]
SPELLERS — 10 Cents Each
拼写者 — - 分 每个

拼写者——每个10美分

[məgʌfiːz] [rɪ'vaɪzd] , ['gɪlbɜ˞ts] [skuːl] ['stʌdiz] , ['mɑːdərn] , ['hærɪŋtənz] ([ˌtuː'tuː][pɑːrts][ɪn][wʌn]) ,
McGuffey's Revised , Gilbert's School Studies , Modern , Harrington's (2 parts in one) ,
麦格菲 修改 , 吉尔伯特的 学校 研究 , 现代的 , 哈灵顿的 (2 部分 在 一) ,
['bæˌbɑːks] , ['pætɜ˞sənz] ['kɑːmən] [skuːl] ,
Babcock's , Patterson's Common School ,
巴布科克的 , 帕特森的 常见的 学校 ,

麦格菲修订版、吉尔伯特学校研究、现代版、哈灵顿（两部分合订本）、巴布科克、帕特森普通学校、

['riːdz] , ['ʃɛldənz] [wɜːrd] ['stʌdiz] , ['swɪntənz] .
Reed's , Sheldon's Word Studies , Swinton's .
里德的 , 谢尔顿的 单词 研究 , 斯温顿的 .

里德的，谢尔顿的词语研究，斯温顿的。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðiː][wʌnz] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] [lɪst] , [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
We can use , in addition to the ones named in this list , all kinds of
我们 能 使用 , 在 添加 到 这 一个 命名 在 这 列表 , 全部 种类 的
['dɪkʃənˌeri] ,
dictionaries ,
字典 ,

除了列表中列出的词典之外，我们还可以使用各种类型的词典。

[leɪt] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜ:rmən] [bʊks] , ['æl,dʒɪbrəz] , ['lætn] [ænd; ənd] [gri:k] [bʊks] ,

late	editions	of	French	and	German	books	,	Algebras	,	Latin	and	Greek	books	,
晚的	版本	的	法语	和	德语	图书	,	代数	,	拉丁	和	希腊语	图书	,

法语和德语书籍的最新版本，代数学、拉丁语和希腊语书籍，

[ænd; ənd][ɪn][fækt][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [leɪt] [tekst] - [bʊks] .

and	in	fact	all	kinds	of	late	text	-	books	.
和	在	事实	全部	种类	的	晚的	文本	-	图书	.

事实上，各种新版教科书都包括在内。

[ɪf] [ju:; jʊ][send][ə; eɪ][lɪst] , ['praɪsɪz] [wɪl] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

If	you	send	a	list	,	prices	will	be	given	.
如果	你	发送	一个	列表	,	价格	将要	是	给定	.

如果您发送清单，我们将提供价格。

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['mænju:əlz][ʌv; əv]

History	and	Manuals	of
历史	和	手册	的

历史与手册

['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ]

Vertical	Writing
垂直的	写作

竖式书写

[baɪ][dʒɑ:n] ['dʒæksən]

By	JOHN	JACKSON
经过	约翰	杰克逊

约翰·杰克逊

['θi:əri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , $1 . -

Theory	and	Practice	of	Vertical	Writing	,	$1	.	25
理论	和	实践	的	垂直的	写作	,	$1	.	-

竖式书写理论与实践，1.25美元

['ti:tʃɪŋ] [ʌv; əv]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] , . -

Teaching	of	Vertical	Writing	,	.	50
教学	的	垂直的	写作	,	.	-

竖式书写教学，0.50

[dʒɑ:n]['dʒæksən] , [ðə; ði][ə'rɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,

John	Jackson	,	the	originator	of	this	system	of	vertical	writing	,
约翰	杰克逊	,	这	鼻祖	的	这	系统	的	垂直的	写作	,

约翰·杰克逊，这种竖式书写系统的创始人，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ti:tʃər] [hu:] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['præktɪs] [ɪn] ['ti:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt]

is	the	only	teacher	who	has	had	the	years	of	practice	in	teaching	it	that
是	这	仅有的	老师	WHO	有	有	这	年	的	实践	在	教学	它	那

[meɪk] [ði:z] [ðə; ði]['stændərd]['mænju:əlz][fɔ:r; fər] ['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['stjʊdnts] .

make	these	the	standard	manuals	for	teachers	and	students	.
制作	这些	这	标准	手册	为了	教师	和	学生	.

是唯一一位拥有多年教学实践经验的教师，正是他使得这些教材成为教师和学生的标准手册。

[ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['raɪtɪŋ] [ə'brɔ:d] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz] ['lɑ:rdʒli] [du:] [tu:; tə]

The	adoption	of	vertical	writing	abroad	and	in	this	country	is	largely	due	to
这	采用	的	垂直的	写作	国外	和	在	这	国家	是	很大程度上	到期的	到

[hɪz; ɪz] [pər'sɪstənt] [wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ti:tʃɪŋ] .

his	persistent	work	and	the	marvellous	results	of	his	teaching	.
他的	执着的	工作	和	这	奇妙	结果	的	他的	教学	.

国内外竖式书写的普及，很大程度上归功于他的坚持不懈的努力和卓越的教学成果。

[hɪz; ɪz] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['kɑ:pi] - [bʊks] [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

His	series	of	copy	-	books	were	the	first	to	be	used	in	this	country	,
他的	系列	的	复制	-	图书	是	这	第一的	到	是	用过的	在	这	国家	,

他的一系列练习本是该国最早使用的练习本。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] [kən'sɪdərd] [baɪ] [ɪk'spɪriənst] ['ti:tʃərz] ,

and	are	considered	by	experienced	teachers	,
和	是	经过考虑的	经过	经验丰富的	教师	,

并被经验丰富的教师们所认可。

[hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][ˌmɪs'led][baɪ] [mɪr] ['bju:ti] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvər] [wɜ:rk] ,

who	are	not	to	be	misled	by	mere	beauty	of	engravers	work	,
WHO	是	不是	到	是	被误导	经过	仅仅	美丽	的	雕刻师	工作	,

不要被雕刻作品的精美外表所迷惑，

[tu:; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli]['præktɪk(ə)l] [wel] - ['greɪdɪd] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][frʌm; frəm]

to	contain	the	only	practical	well	-	graded	course	of	instruction	leading	from
到	包含	这	仅有的	实际的	出色地	-	已评分	课程	的	操作说明	领导	从

['praɪmeri][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði]['ræpɪd][ænd; ənd] [naʊ] ['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ['telɪgræf] [hænd] — [fɔ:r; fər]

primary	work	to	the	rapid	and	now	justly	celebrated	telegraph	hand	—	for
基本的	工作	到	这	迅速的	和	现在	公正地	著名	电报	手	—	为了

[ði:z] [bʊks] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [kən'teɪnɪŋ] ['kɑ:piz] [ɪn] [ðɪs] ['ræpɪd] ['raɪtɪŋ] .

these	books	are	the	only	ones	containing	copies	in	this	rapid	writing	.
这些	图书	是	这	仅有的	一个	包含	副本	在	这	迅速的	写作	.

本书收录了唯一一套实用且循序渐进的教学课程，从基础练习到快速且如今名副其实的电报手写体——因为这些书是唯一收录了这种快速书写方式的书籍。

[ðə; ði] ['telɪgræf] [hænd][ɪz][ðə; ði] [staɪl] [ju:st] [baɪ][ðə; ði][best] ['telɪgræf] ['ɑ:pəreɪtərz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

The	telegraph	hand	is	the	style	used	by	the	best	telegraph	operators	in	the	country
这	电报	手	是	这	风格	用过的	经过	这	最好的	电报	运营商	在	这	国家

— [ænd; ənd] [ði:z] ['raɪtɝz] [ɑ:r; ər][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [ək'nɑ:lɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['ræpɪd]

—	and	these	writers	are	universally	acknowledged	to	be	the	most	rapid
—	和	这些	作家	是	普遍地	已确认	到	是	这	最多	迅速的

['raɪtɝz] ,

writers	,
作家	,

电报体是全国最优秀的电报员使用的书写风格——而这些电报员也被公认为书写速度最快的人。

[ænd; ənd] ['raɪtɝz] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][bi:; bi][moʊst]['ledʒəb(ə)l] .

and	writers	of	a	hand	which	of	necessity	must	be	most	legible	.
和	作家	的	一个	手	哪个	的	必要性	必须	是	最多	清晰易读	.

以及字迹必须最清晰易读的书写者。

['kɑ:pi] - [bʊks] (- ['nʌmbərz]) , - [sents] [pər]['dʌz(ə)n]

Copy	-	Books	(	10	numbers	)	,	96	cents	per	dozen
复制	-	图书	(	-	数字	)	,	-	分	每	打

抄写簿（10本），每打96美分

['kɑ:pi] - [pædz] ([eɪt] ['nʌmbərz]) , - [sents] [pər]['dʌz(ə)n]

Copy	-	Pads	(	8	numbers	)	,	96	cents	per	dozen
复制	-	垫子	(	8	数字	)	,	-	分	每	打

复印本（8页），每打96美分

[bəuθ] ['sɪri:z] [kən'teɪn] ['sɪmələr] ['kɑ:piz] .

BOTH	SERIES	CONTAIN	SIMILAR	COPIES	.
两个都	系列	包含	相似的	副本	.

两个系列都包含类似的副本。

['sæmp(ə)l][sets][tu:; tə] ['ti:tʃərz] ([poʊst] - [peɪd]) , - [sents]

Sample	sets	to	teachers	(	post	-	paid	)	,	75	cents
样本	套	到	教师	(	邮政	-	有薪酬的	)	,	-	分

提供给教师的样品套装（后付费），75美分

['wɪljəm]	['bevərli]	['hærɪsən]
WILLIAM	**BEVERLEY**	**HARISON**
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv]	[west]	18th	[striːt]	,	[nuː]	[jɔːk]	['sɪti]
3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz]	[ɪn]	[ðə; ði]
SIMPLE	**LESSONS**	**IN**	**THE**
简单的	课程	在	这

简单的课程

['stʌdi]	[ʌv; əv]	['neɪtʃər]
STUDY	**OF**	**NATURE**
学习	的	自然

自然研究

[baɪ][aɪ] .	[dʒiː] .	['əukli]
By	**I**	**.**	**G**	**.**	**OAKLEY**
经过	我	.	G	.	奥克利

作者：IG OAKLEY

[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]['hændi]['lɪt(ə)l]	[bʊk]	,
This	**is**	**a**	**handy**	**little**	**book**	**,**
这	是	一个	便利	小的	书	,

这是一本很实用的小册子。

[wɪtʃ]	['meni]	[ə; eɪ]	['tiːtʃər]	[huː]	[ɪz]	['lʊkɪŋ]	[fɔːr; fər]	[miːnz]	[tuː; tə]	['ɔːfər]	['tʃɪldrən]	['dʒenjuɪn]	['neɪtʃər]
which	**many**	**a**	**teacher**	**who**	**is**	**looking**	**for**	**means**	**to**	**offer**	**children**	**genuine**	**nature**
哪个	许多	一个	老师	WHO	是	寻找	为了	方法	到	提供	孩子们	真的	自然

['stʌdi]	[meɪ]	[biː; bi]	['θæŋkfl]	[tuː; tə][get]	[hoʊld][ʌv; əv]	.
study	**may**	**be**	**thankful**	**to**	**get**	**hold**	**of**	**.**
学习	可能	是	感恩	到	得到	抓住	的	.

对于许多正在寻找方法让孩子们进行真正的自然研究的教师来说，他们可能会很感激能获得这本书。

['neɪtʃər]	['lesnz; 'lesənz]	,	[tuː; tə][biː; bi]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]	[ðæt]	[neɪm]	,
Nature	**lessons**	**,**	**to**	**be**	**entitled**	**to**	**that**	**name**	**,**
自然	课程	,	到	是	标题	到	那	姓名	,

自然课，才配得上这个名称，

[mʌst; məst]	[diːl]	[wɪð; wɪθ]	[wʌt]	[kæn; kən]	[biː; bi]['hændəld]	[ænd; ənd]	['skruːtnˌaɪzd]	[æt; ət]	['liːʒər]	[baɪ][ðə; ði]
must	**deal**	**with**	**what**	**can**	**be**	**handled**	**and**	**scrutinized**	**at**	**leisure**	**by**	**the**
必须	交易	和	什么	能	是	处理	和	仔细审查	在	闲暇	经过	这

[tʃaɪld]	,
child	**,**
孩子	,

必须处理那些孩子可以悠闲地处理和仔细审视的事情。

[pʊld]	[ə'pɑːrt]	,	[ænd; ənd]['iːv(ə)n]	['weɪstɪd]	.
pulled	**apart**	**,**	**and**	**even**	**wasted**	**.**
拉	除	,	和	甚至	浪费	.

被拆解，甚至浪费掉。

[ðɪs]	[kæn; kən][biː; bi]	[dʌn]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]	[dɪ'skʌst]	[ɪn]	[ðɪs]	[bʊk]	;
This	**can**	**be**	**done**	**with**	**the**	**objects**	**discussed**	**in**	**this**	**book**	**;**
这	能	是	完毕	和	这	对象	讨论	在	这	书	;

本书中讨论的对象都可以做到这一点；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] — [græs] , ['fɛðɚz] , [ə; eɪ] ['fɔːlən] [liːf] , [ə; eɪ]

they	are	under	the	feet	of	childhood	—	grass	,	feathers	,	a	fallen	leaf	,	a
他们	是	在下面	这	脚	的	童年	—	草	,	羽毛	,	一个	倒下	叶子	,	一个

['bʌdɪŋ] [twɪg] ,

budding	twig	,
萌芽	枝条	,

它们就在童年的脚下——青草、羽毛、落叶、嫩芽，

[ɔːr] ['twɪstɪd] [ʃel] ; [ðiːz] [θɪŋz] ['kænɑːt] [biː; bi] [fɑːr] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

or	twisted	shell	;	these	things	cannot	be	far	out	of	the	way	,
或者	扭曲	壳	;	这些	事物	不能	是	远的	出去	的	这	方式	,

或者扭曲的贝壳；这些东西不会离得太远。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['stoʊni] ['limits] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] .

even	within	the	stony	limits	of	a	city	.
甚至	之内	这	石质的	限制	的	一个	城市	.

即使在城市坚硬的边界之内。

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['lesnz; 'lesənz] [hæp'hæzərd] ['dæʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ; [ɑːn] [ðə; ði]

Nor	are	the	lessons	haphazard	dashes	at	the	nearest	living	thing	;	on	the
也不	是	这	课程	偶然	破折号	在	这	最近的	活的	事物	;	在	这

['kɑːntreri] ,

contrary	,
相反	,

这些教训也不是随意地扑向最近的活物；恰恰相反，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['vɜːrtʃuəli] [ˌfʌndə'ment(ə)l] , ['weðər] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə]

they	are	virtually	fundamental	,	whether	with	respect	to	their	relation	to
他们	是	几乎	基本的	,	无论	和	尊重	到	他们的	关系	到

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klæsɪfaɪd] ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

some	of	the	classified	sciences	,
一些	的	这	分类	科学	,

它们实际上至关重要，无论从它们与某些已分类科学的关系来看，

[ɔːr] [wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

or	with	reference	to	the	development	of	thought	and	power	of	expression
或者	和	参考	到	这	发展	的	想法	和	力量	的	表达

[ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪm'self] .

in	the	child	himself	.
在	这	孩子	他自己	.

或者与儿童自身的思维发展和表达能力有关。

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [fjuː] , [ænd; ənd] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fɪgjərz] ;

The	illustrations	are	few	,	and	scarcely	more	than	figures	;
这	插图	是	很少	,	和	几乎	更多的	比	数据	;

插图很少，而且几乎只是一些数字；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] - [bʊk] ,

it	is	not	meant	to	be	a	pretty	picture	-	book	,
它	是	不是	意思是	到	是	一个	漂亮的	图片	-	书	,

它并非一本精美的图画书，

[jet] [ɪz] [moʊst] ['klɪrli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] ,

yet	is	most	clearly	and	beautifully	printed	and	arranged	,
然而	是	最多	清楚地	和	非常漂亮	打印	和	安排	,

然而，它的印刷和排版却非常清晰精美。

[fɔːr; fər] [ɪts] [mə'tɪriəl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

for	its	material	is	to	be	that	out	of	which	pictures	are	made	.
为了	它是	材料	是	到	是	那	出去	的	哪个	图片	是	制成	.

因为它的素材就是用来制作图画的材料。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fʊl] [ʌv; əv] [səˈdʒestʃənz] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælju:][tu:; tə] ['ti:tʃərz] [hu:] [ɑ:r; ər]

It	will	be	found	full	of	suggestions	of	practical	value	to	teachers	who	are
它	将要	是	成立	满的	的	建议	的	实际的	价值	到	教师	WHO	是

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜ:rk][ʌv; əv] [ʌn'greɪdɪd] [sku:lz] ,

carrying	the	miscellaneous	work	of	ungraded	schools	,
携带	这	各种各样的	工作	的	未分级	学校	,

本书为从事非等级制学校各项杂务的教师提供了许多具有实用价值的建议。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv][ðə; ði] [ʌn'spi:kəb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['pju:p(ə)lz]

and	who	have	the	unspeakable	privilege	of	dealing	with	their	pupils
和	WHO	有	这	无法形容	特权	的	处理	和	他们的	学生

[ʌn'træmld] [baɪ][kæst] - ['aɪərn] ['meθədz] [ænd; ənd] [ə'kaʊnt] - ['ki:pɪŋ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['rekərdz] .

untrammelled	by	cast	-	iron	methods	and	account	-	keeping	examination	records	.
奔放	经过	投掷	-	铁	方法	和	帐户	-	保持	考试	记录	.

他们拥有难以言喻的特权，可以不受僵化的方法和考核记录的束缚来对待学生。

['sæmp(ə)l]['kɑ:pi] , - [sents] , [poʊst] - [peɪd]

Sample	copy	,	50	Cents	,	post	-	paid
样本	复制	,	-	分	,	邮政	-	有薪酬的

样品，50美分，邮资已付

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:] & [faɪv]['dʌblju:] . 18th [ˌes 'ti:] . · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[lɪst] [ʌv; əv][mæps] .

LIST	OF	MAPS	.
列表	的	地图	.

地图列表。

[smɔ:l] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks] - { [pleɪn] , [faɪv] [sents] [i:tʃ] .

Small	size	,	9	-	1	/	2	x	11	{	Plain	,	5	cents	each	.
小的	尺寸	,	9	-	1	/	2	x	-	{	清楚的	,	5	分	每个	.

小号，9-1/2 x 11 { 普通，每张 5 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təpru:ft] ['sɜ:rfɪs] - "

{	With	Waterproofed	surface	10	"
{	和	防水	表面	-	"

表面防水10英寸

" ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [i:st] ['sentrəl] [steɪts] , [nu:]

"	Europe	,	Asia	,	Africa	;	North	America	,	South	America	,	East	Central	States	,	New
"	欧洲	,	亚洲	,	非洲	;	北	美国	,	南	美国	,	东方	中央	各州	,	新的

['ɪŋgləndˌ] , ['mɪd(ə)l][ət'læntɪk] [steɪts] ,

England	,	Middle	Atlantic	States	,
英格兰	,	中间	大西洋	各州	,

"欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɔ:'streɪliə] .

South	Atlantic	States	,	Palestine	,	Australia	.
南	大西洋	各州	,	巴勒斯坦	,	澳大利亚	.

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑ:rdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [i:tʃ] .

Large	size	,	10	x	15	{	Plain	,	10	cents	each	.
大的	尺寸	,	-	x	-	{	清楚的	,	-	分	每个	.

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təpru:ft] ['sɜ:rfɪs] , - "
{ With Waterproofed Surface , 15 "
{ 和 防水 表面 , - "

表面防水，15 英寸

" [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪtɪʃ] [ailz] , ['roʊmən]['empaɪər] , ['westərn] ['jʊrəp] , [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

"美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

(['poʊstɪdʒ] [ɑ:n]['sɪŋg(ə)l][mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃərz] [tu:; tə][ju:z] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这
['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ,
lessons of 1897 ,
课程 的 - ,

"我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪ'li:f] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

['evri] ['skɑ:lər] [hu:] [kæn; kən] [drɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

['bi:ɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['bju:tɪfli] ['kʌlərd] : ['wɔ:tərz] , [blu:] ; ['maʊntnz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
['væliz] , [gri:n] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪ'zɜ:rts] , ['jeloʊ] ; ['sɪtiz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][pɪn] - [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒə:niz] [ʌv; əv] [pɔ:l]
deserts , yellow ; cities marked with pin - holes ; and the journeys of Paul
沙漠 , 黄色的 ; 城市 标记 和 别针 - 孔 ; 和 这 旅程 的 保罗
[kæn; kən][bi:; bi] [treɪst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .
can be traced upon it .
能 是 追踪 之上 它 .

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — ['mɪsɪz] .
" — Mrs .
" — 太太 .

"-太太。

['wilbə] [ef] . [kræfts] , ['prezɪdənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv]['praɪmeri] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃərz]

Wilbur	F	.	Crafts	,	President	International	Union	of	Primary	Sabbath	-	School	Teachers
威尔伯	F	.	工艺	,	总统	国际的	联盟	的	基本的	安息日	-	学校	教师

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	the	United	States	.
的	这	团结的	各州	.

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps] .

DESCRIPTION	OF	THE	MAPS	.
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,

These	maps	are	made	in	two	forms	,
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɑːst]) — [ðə; ði] ['tʃiːpər] [wʌnz][ʌv; əv][pleɪn] [stɪf]

both	with	beautifully	executed	relief	(	embossed	)	—	the	cheaper	ones	of	plain	stiff
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpər]['sɪmələr][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ([ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [juːst]

paper	similar	to	drawing	paper	(	these	are	to	be	substituted	for	and	used
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了	和	用过的

[æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

as	outline	map	blanks	)	,
作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['sɜːrfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	others	covered	with	a	durable	waterproof	surface	,	that	can	be	quickly
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	with	a	damp	sponge	,
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[əˈdæptɪd][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	to	receive	a	succession	of	markings	and	cleansings	.
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['oʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [əˈpɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

Oceans	,	lakes	,	and	rivers	,	as	well	as	land	,	appear	in	the	same	color	,
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	,	so	as	to	facilitate	the	use	of	the	map	as	a	geographical	slate	.
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv]['dʌbljuː] . 18th [ˌes 'tiː] . · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlɚz] [ɪn][ə; eɪ][flaɪz] [wɪŋ] ?

Have	you	ever	seen	the	beautiful	colors	in	a	fly's	wing	?
有	你	曾经	已见	这	美丽的	颜色	在	一个	苍蝇	翼	?

你见过苍蝇翅膀上美丽的颜色吗?

[ɔːr][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [ə; eɪ] [her] , [ɔːr][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siːd] ['beɪbiːz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [siːdz] ?

or	the	hole	through	a	hair	,	or	the	little	seed	babies	in	the	different	seeds	?
或者	这	洞	通过	一个	头发	,	或者	这	小的	种子	婴儿	在	这	不同的	种子	?

或者头发上的小孔，或者不同种子中的小种子?

['prɑːbəbli][nɑːt] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['ekstrə] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] .

Probably	not	unless	you	have	some	extra	eyes	to	see	them	with	.
大概	不是	除非	你	有	一些	额外的	眼睛	到	看	他们	和	.

除非你有额外的眼睛能看到它们，否则可能不会。

[wiː; wi][kɔːl] [ðiːz] ['ekstrə] [aɪz] , ['maɪkrəskəʊps] , ['maɪkrəskoʊp][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [meɪd] [frʌm; frəm] [tuː]

We	call	these	EXTRA	EYES	,	MICROSCOPES	,	Microscope	is	a	name	made	from	two
我们	称呼	这些	额外的	眼睛	,	显微镜	,	显微镜	是	一个	姓名	制成	从	二

[griːk] [wɜːrdz] ,

Greek	words	,
希腊语	字	,

我们称这些额外的眼睛为显微镜，显微镜（Microscope）这个词是由两个希腊词组成的。

[maɪkroʊz] , " [smɔːl] , " [ænd; ənd] - , " [tuː; tə] [vjuː] , " [ænd; ənd][ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə]

MICROS	,	"	small	,	"	and	SKOPEIN	,	"	to	view	,	"	and	is	an	instrument	to
微型	,	"	小的	,	"	和	-	,	"	到	看法	,	"	和	是	一个	乐器	到

[lʊk] [æt; ət] [smɔːl] [θɪŋz] .

look	at	small	things	.
看	在	小的	事物	.

MICROS，意为"小的"，SKOPEIN，意为"观察"，是一种观察微小事物的仪器。

[ə; eɪ] ['veri] [naɪs][wʌn][ɪz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['pɪktʃər] ;

A	very	nice	one	is	shown	in	the	following	picture	;
一个	非常	好的	一	是	所示	在	这	下列的	图片	;

下图展示了一个非常漂亮的例子;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [glæs] [pleɪts] [tuː; tə][pʊt] [ðiːz] [smɔːl] [θɪŋz] [ɑːn] ,

it	has	glass	plates	to	put	these	small	things	on	,
它	有	玻璃	盘子	到	放	这些	小的	事物	在	,

它有玻璃板，可以用来放置这些小物件。

[ə; eɪ] ['mɪrər] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [laɪt] ['ʌndər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɪnstrʊmənts]

a	mirror	to	reflect	the	light	under	them	,	and	all	of	the	little	instruments
一个	镜子	到	反映	这	光	在下面	他们	,	和	全部	的	这	小的	仪器

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

一面镜子，用来反射它们下面的光线，以及所有必要的小工具。

[ðə; ði][praɪs][ɪz] $2 . - ,

The	price	is	$2	.	00	,
这	价格	是	$2	.	-	,

价格是2美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kʌvərz][ðə; ði][ɪn'taɪər][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ][naɪs] [strɔːŋ] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]

and	this	covers	the	entire	cost	of	a	nice	strong	box	with	a	place	for
和	这	封面	这	全部的	成本	的	一个	好的	强的	盒子	和	一个	地方	为了

[iːtʃ] [pɑːrt] ,

each	part	,
每个	部分	,

这足以支付一个结实耐用、每个零件都有专属位置的箱子的全部费用。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] [ðɪs] [praɪs] .

which	**will**	**be**	**sent**	**to**	**any**	**address**	**for**	**this**	**price**	**.**
哪个	将要	是	发送	到	任何	地址	为了	这	价格	.

这个价格可以寄送到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] , [θriː] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] . ['sɪti]

William	**Beverley**	**Harison**	**,**	**3**	**and**	**5**	**West**	**18th**	**St**	**.**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**City**
威廉	贝弗利	哈里森	,	3	和	5	西方	18th	英石	.	,	N	.	是	.	城市

威廉·贝弗利·哈里森，纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神